

La Voix de l'Est
 À votre porte
 tous les
 matins!
 375-4555

La Voix de l'Est

Votre spécialiste en
 climatisation
 et thermopompe
CORBUS MODERNE
 Vente et service
 Appelez-nous pour
 une estimation gratuite
 263-9320 • 375-5030

MERCREDI 29 AOÛT 2001
 VOLUME 67, NO 58, GRANBY

cyberpresse.ca

60¢, SAMEDI 1.75\$ (+ TAXES)

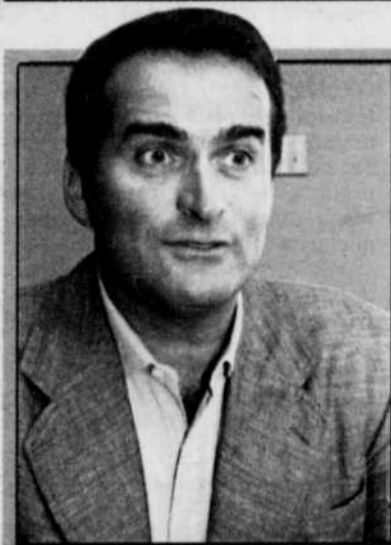
29

Cent nouveaux emplois à Bromont



photos Janick Marois

29



**Télévision:
 l'information
 spectacle**

page 5
 archives La Voix de l'Est



**Inhalothérapeutes:
 la pression
 monte**

page 2
 photo Alain Dion

**LIQUIDATION
 TOYOTA
 EN TÊTE**

**ECHO
 179\$***

par mois / location 60 mois comptant de 785 * Transport et préparation inclus

Jusqu'à 1000 \$ de remise* **Fier** en TOYOTA

* Programme de location au détail sur approbation de crédit par Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Franchise annuelle de 2400 km frais de 7¢ le kilomètre excédentaire.

COWANSVILLE TOYOTA

397, rue Rivière **263-8888**

29

Météo

aujourd'hui		demain	
21	14	26	12
max	min	max	min
passages nuageux		passages nuageux	

Situation générale

Aujourd'hui: Ensoleillé avec passages nuageux. Maximum près de 21. Indice ultraviolet de 5 ou modéré. Demain: Ensoleillé avec passages nuageux. Ennuagement tard en après-midi. Minimum près de 12. Maximum près de 26.

À l'intérieur

Agenda	20
Opinion	18
Décès	31
Jeux	27
À ne pas répéter	20
Petites annonces	24
Sports	32

Loteries

Quotidienne 3	071
Quotidienne 4	4721
Extra	594022

Pour nous joindre

En toutes circonstances
375-4555

Les Petites annonces
375-8888

Événements urgents
375-9081

Bell mobilité (gratuit)
#1SC00P

Télécopieur

rédaction 777-4865
publicité 777-7221

petites annonces 375-2195

Internet

redaction@lavoixdelest.qc.ca
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE
Taxes comprises LIVRAISON

par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

Les inhalothérapeutes réclament la parité avec les infirmières

GRANBY

Après les infirmières, c'est au tour des inhalothérapeutes du CHG, de BMP et de plusieurs hôpitaux du Québec d'entreprendre des moyens de pression.



Chantal Vallée

Ces travailleurs de la santé veulent forcer le gouvernement à leur offrir la parité salariale avec les infirmières, estimant avoir un boulot comparable tant du point de vue des exigences, des responsabilités que de la scolarité requise.

Depuis dimanche, les inhalos du CHG s'en tiennent strictement à la convention collective. Plus question de tenir des statistiques sur les patients traités, de stériliser des appareils, de superviser des stagiaires ou de participer aux réunions du département. Deux heures d'étude qui pourraient paralyser certains départements sont aussi prévues au cours des prochaines semaines.

Les inhalos ne vont plus au devant du patient inconfortable la nuit pour voir s'il y a lieu de poursuivre le traitement. Le malade devra désormais s'adresser à l'infirmière qui, à son tour consultera le médecin.

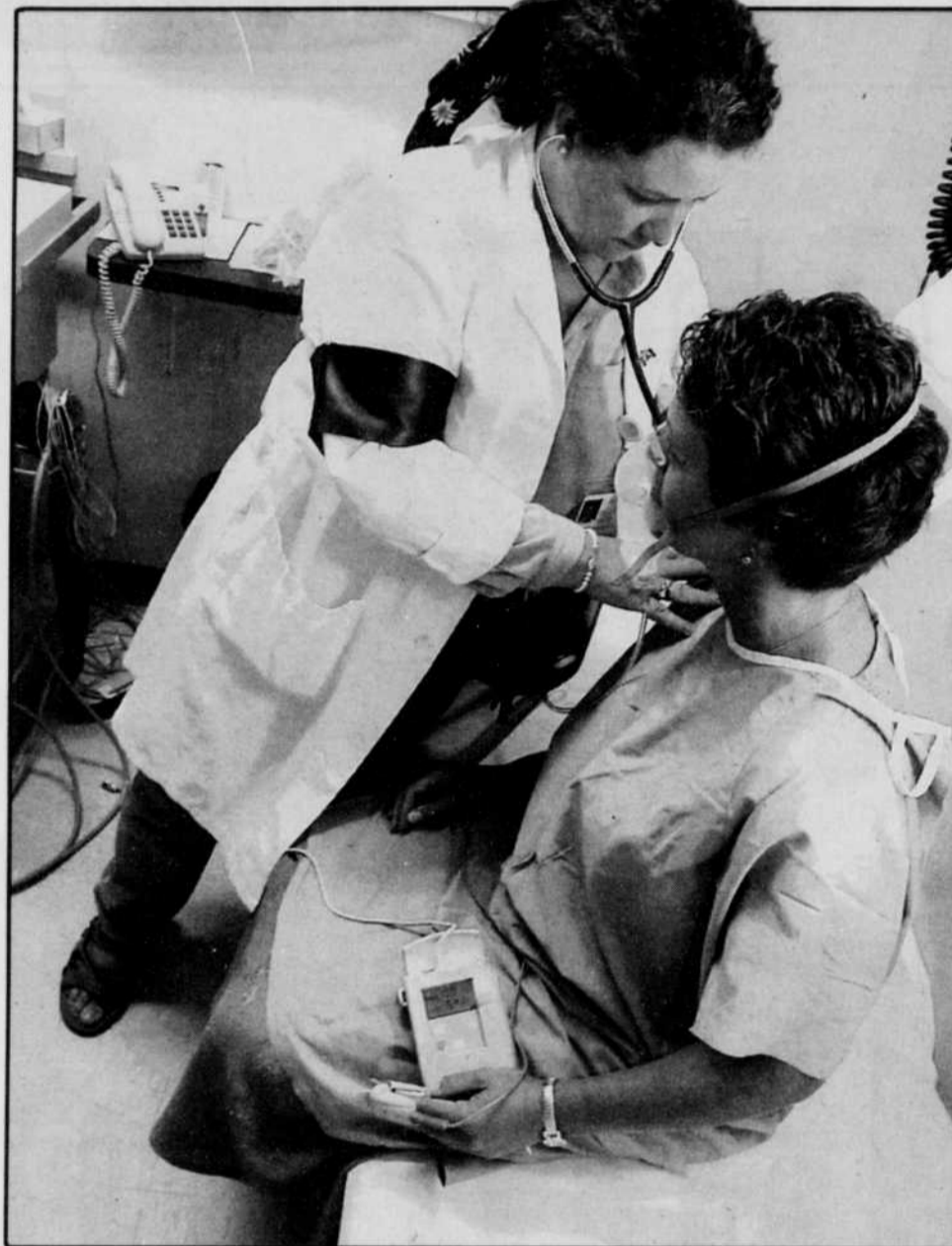
«Si la vie du patient est en danger, on va agir. Il y a une différence entre un patient inconfortable et une personne dont la vie est menacée», prévient l'inhalothérapeute Michel Mailhot, du CHG.

«On va juste suivre le livre. On comprend que ça peut causer des inconforts pour le patient. Mais pourquoi est-ce qu'on ferait des choses pour lesquelles on ne nous reconnaît pas? On va juste agir dans les règles», ajoute l'assistant représentant de l'Association professionnelle des inhalothérapeutes du Québec.

À l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins, les moyens de pression ont débuté le 6 août. Les inhalothérapeutes refusent d'accueillir des stagiaires et d'accomplir d'autres tâches que celles qui leur sont dévolues. Les moyens de pression dans les deux hôpitaux devraient s'accroître dans les prochaines semaines.

Injustice

Les inhalothérapeutes s'estiment



Après les infirmières, c'est maintenant au tour des inhalothérapeutes d'entreprendre des moyens de pression.

photo Alain Dion

injustement traités depuis 1989. Les infirmières, qui touchaient alors une rémunération équivalente à celle des inhalothérapeutes, ont obtenu une augmentation de traitement de 4,5 %.

Consolation: Québec s'engageait à entreprendre une étude de «relativité salariale» pour les inhalos, relate Michel Mailhot. Si l'étude concluait qu'ils étaient sous-payés, Québec promettait de réajuster leur salaire et de leur verser ce qu'ils auraient dû recevoir pendant les années où ils étaient insuffisamment payés.

Dix ans plus tard, l'étude n'était toujours pas complétée. En 1999, les inhalothérapeutes ont renoncé à la

rétroactivité, un cadeau de 45 millions de dollars -environ 15 000 \$ par inhalothérapeute-, selon Michel Mailhot, dans l'espoir d'obtenir la parité avec les infirmières.

L'étude est maintenant complétée. Le conseil du Trésor doit statuer à ce sujet. Le comité qui l'a réalisée n'a toutefois pas conclu que les inhalothérapeutes méritaient d'être traités sur un pied d'égalité avec les infirmières. Une issue qui choque profondément les inhalothérapeutes, qui y voient une preuve de mauvaise foi.

«On leur faisait confiance. Ils ont traîné l'étude pendant 10 ans, on a eu quatre ou cinq interlocuteurs différents. On a été très patients. À notre avis, leur mauvaise foi est mani-

festé», précise-t-il.

Douze ans plus tard, leur salaire est encore inférieur de 4,5% à celui des infirmières -c'est-à-dire autour de 41 000 \$ par année au sommet de l'échelle. Ces travailleurs qui traitent les patients aux prises avec des maladies respiratoires, assistent l'anesthésiste en salle d'opération et pratiquent la réanimation cardio-respiratoire en cas d'arrêt cardiaque, entre autres, sont amers.

«Ce n'est pas juste une question de salaire, c'est aussi une question de dignité», indique Michel Mailhot. «Les gens sont frustrés de ne pas se voir reconnus à leur juste valeur.»

Il n'y a pas été possible d'obtenir hier les réactions de la direction du CHG à ce sujet.

Une invitation de
La Voix de l'Est



Quatuor des caisses populaires
de la région de Granby



Bernard Brodeur
Député G6 Shefford



Invitation à l'exposition du RAID PHOTO MOMENTS DE VIE À GRANBY

42 photographies prises par 14 photographes d'ici

Foyer du théâtre Palace
28 août au 2 septembre 2001

Cégep Granby Haute-Yamaska
4 au 14 septembre 2001

École secondaire J.-H. Leclerc
19 au 23 septembre 2001



Général Électrique investit 15 millions \$ dans son usine de Bromont

BROMONT

Général Électrique tourne à plein régime à Bromont malgré le ralentissement économique. L'entreprise a annoncé hier un investissement de 15 millions \$ et la création de 100 nouveaux emplois d'ici deux ans.



Marie-France Létourneau

Le fabricant d'aubes de compresseurs pour moteurs d'avion a obtenu un mandat qui lui permettra d'augmenter sa production annuelle de 600 000 aubes. Actuellement, 1,8 million d'aubes sortent de l'usine de Bromont chaque année.

Studio Bromont: Marois reste muette

Marie-France Létourneau

BROMONT

Le dossier de Studio Bromont dans l'ancienne usine de Hyundai s'est-il rendu jusqu'à la vice-première ministre du Québec, Pauline Marois? De toute évidence, oui. Mais il faudra repasser pour les détails.

«Je n'ai pas vu le dossier dernièrement», a érudé Mme Marois en se dirigeant d'un pas rapide vers le départ d'une visite guidée de l'usine de GE Bromont, où elle participait hier à l'annonce d'un investissement de 15 millions \$.

Également questionnée par deux journalistes sur ce projet qui ferait de Hyundai le plus important complexe cinématographique en Amérique du Nord, la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, est demeurée aussi évasive.

Chose certaine, elle a assuré que l'usine n'avait pas encore été vendue. Est-elle louée? «L'usine n'est pas louée à ce qu'on sache à la Ville», dit Mme Quinlan.

«Mais c'est sûr qu'elle devra retrouver une vocation de production à moment donné. Il y a énormément de potentiel avec cette usine d'un million de pieds carrés», estime Pauline Quinlan.



Philippe Simonato, directeur d'usine de GE Bromont, Paul Jacko de GE Canada et la vice-première ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances, Pauline Marois, en conférence de presse hier à Bromont.

Seuls mots dans la langue de Molière dans un discours en anglais, GE Bromont a d'ailleurs été qualifié de «joyau de la compagnie» par Paul Jacko, le représentant de GE Canada délégué en l'absence inopinée du président du conseil et chef de la direction, Robert Gillespie.

La vice-première ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances, Pauline Marois, a pour sa part proclamé Bromont LE «centre économique majeur de la Montérégie».

L'automne dernier, c'était au tour d'IBM Bromont d'annoncer un investissement de 150 millions \$ et la création de 400 nouveaux emplois.

«C'est une bonne nouvelle pour Bromont, mais aussi pour la grande région», a indiqué hier la mairesse Pauline Quinlan.

L'investissement annoncé hier chez GE permettra à l'entreprise d'augmenter de 25 millions \$ ses ventes annuelles qui sont présentement de 140 millions \$.

Agrandissement

Un agrandissement par l'inté-

rieur de l'usine, qui emploie déjà 625 personnes, sera aussi nécessaire. De nouvelles pièces d'équipements à la fine pointe de la technologie seront acquises.

Celles-ci permettront d'augmenter la cadence de production et de



et dans la transformation du métal», a précisé le directeur d'usine à Bromont, Philippe Simonato.

L'embauche a déjà débuté, indique-t-il.

«La qualité de la main-d'oeuvre et les frais d'exploitation compéti-

«Un signe de confiance à l'égard du Québec et de ses employés»

fabriquer des aubes qui entreront notamment dans la fabrication de moteurs d'avions régionaux, un créneau qui gagne en popularité.

Investissement-Québec a aussi accordé une subvention de 800 000 \$ pour la création d'emplois. «Des emplois de production

tifs sont quelques-uns des facteurs qui nous permettent d'accroître nos activités et de nous positionner toujours mieux sur l'échiquier de l'aérospatiale», assure M. Simonato.

Fer de lance

La vice-première ministre, Pau-

line Marois, a par ailleurs souligné avec enthousiasme que l'aérospatiale est le «fer de lance» de la nouvelle économie.

Cette industrie rapporte des ventes annuelles de 9 milliards \$. Celles-ci ont augmenté de 50 % au cours des cinq dernières années. Si bien que le Québec occupe le sixième rang mondial dans le domaine.

Le nombre d'emplois dans le secteur de l'aérospatiale a suivi la même courbe depuis cinq ans. De 33 000 en 1995, les emplois ont grimpé à 40 000 l'an dernier.

«Dans le contexte économique actuel, c'est rassurant de voir des entreprises comme GE investir. C'est un signe de confiance à l'égard du Québec et de ses employés», estime la ministre de l'Économie et des Finances.

Quelques employés se sont d'ailleurs mélangés aux dignitaires invités à la conférence de presse. Parmi eux se trouvait René Richard, un gestionnaire. «C'est une bonne nouvelle, ça va raffermir les jobs en plus d'en créer d'autres», dit-il.

«C'est sûrement un des gros projets qu'on a eus depuis cinq, six ans. On va continuer notre lancée», conclut M. Richard.

photos Janick Marois

Projet du Canton bloqué: Boucher accuse le fédéral

Benoit Lapierre

CANTON DE GRANBY

Si les subventions tardent à venir dans le dossier des eaux souterraines contaminées du canton de Granby, c'est parce que le gouvernement fédéral retarde indûment l'acceptation du projet, soutient le député de Johnson et secrétaire d'État aux infrastructures municipales, Claude Boucher.

«Je fais appel au bon sens du gouvernement fédéral. C'est une question de santé publique, c'est un projet urgent qu'on ne peut pas retarder indéfiniment», a-t-il déclaré hier matin à la mairie du canton de Granby.

À la demande du maire du canton, Louis Choinière, M. Boucher a tenu un point de presse pour expliquer ce qui, selon lui, empêche le lancement des travaux d'extension des réseaux d'égout et d'aqueduc vers le secteur des rues Irwin et Principale. On sait qu'un sérieux problème de contamination de la nappe

phréatique a été découvert à cet endroit en 1989 et qu'il n'est toujours pas réglé.

«Nous, nous sommes prêts, on attend. Le projet a été priorisé par le gouvernement du Québec, il y a eu des négociations avec la firme d'ingénieurs Enviraqua et la Ville de Granby, on en est venu à une entente de sorte que le 10 juillet, on a pu acheminer le dossier à Ottawa. Je ne comprends pas pourquoi ils ne l'ont pas encore accepté», a ajouté M. Boucher.

Le Canton compte sur le programme d'infrastructures Canada-Québec pour réaliser dès cet automne un projet de 6 millions. Une part de 1 869 000 \$ doit être versée dans le cadre du programme par les deux gouvernements (934 937 \$ chacun), le ministère des Transports doit injecter 1,3 million tandis que la part des riverains serait de 1,1 million et celle de la municipalité, de 1 729 900 \$. Si le dossier n'aboutit pas rapidement, tout devra être reporté à l'an prochain.

Un seul projet

M. Boucher a expliqué que jus-

qu'ici, un seul projet sur 161 émanant du Québec avait été accepté par le fédéral et c'est celui de Val-d'Or, qui consiste à détourner la route 117 et une avenue de la ville pour un projet minier. «Ça a été présenté à Ottawa le 4 juillet et ils l'ont accepté le 30 juillet. Mais je sais pourquoi: c'est parce qu'un de leurs députés, Guy St-Julien (Abitibi, libéral) s'est choqué un peu. J'aimerais qu'il arrive la même chose ici.»

Le député Boucher a expliqué que deux provinces, l'Ontario et le Québec, éprouvaient des difficultés à faire approuver leurs projets et il croit que c'est parce que ces deux provinces sont maîtres du programme chez elles.

«Le fédéral n'a pas obtenu la co-gestion en Ontario et au Québec et je pense qu'il regrette la signature de cette entente-là. Tout ce qu'ils peuvent faire, c'est dire «non», mais ils ne pourront pas le faire tout le temps. Ils essaient de rattraper par la porte d'en arrière ce qu'ils n'ont pas obtenu par la porte d'en avant.»



Claude Boucher affirme que Québec est prêt à procéder mais que le fédéral n'a toujours pas accepté le projet d'extension du réseau d'aqueduc et d'égout du canton de Granby.

photo Janick Marois

agendas
bureaux
chaïses
duo-tang
effaces
index
livres
porte-folio
règles
service
qualité
centre-ville
stationnement
réservé
pour
vous

209 Principale, Granby • 372-6263
Papeterie La Liberté



Il y a toujours quelque chose de bon.



99\$
après rabais

Il y a toujours quelque chose de bon avec Bell ExpressVu™

- Accès à plus de 275 canaux
- Jusqu'à 50 canaux de télé à la carte dont 18 en français
- L'antenne la plus discrète au pays
- Image et son de qualité numérique

- Choix de nombreux forfaits flexibles et avantageux
- Service à la clientèle bilingue accessible 24 heures sur 24.

*Cette offre s'applique seulement aux nouveaux abonnés résidentiels. Cette offre est valide jusqu'au 30 septembre 2001. Le crédit de programmation de 100\$, incluant les taxes, est applicable sur un des trois forfaits suivants: Combo Maxi Plus, Mega Combo ou «The Works» qui peuvent être modifiés sans préavis. L'offre s'applique au modèle 3100 et le prix d'achat pour le consommateur est de 199\$ avant taxes. **L'offre spéciale «Installation professionnelle à 99\$» s'applique à une installation de base seulement. Bell est une marque de commerce de Bell Canada, utilisée sous licence. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, société en commandite.

www.expressvu.com 1 888 759-3474

	199\$ Antenne parabolique, récepteur et télécommande -100\$ Crédit de programmation sur forfaits Combo Maxi Plus, le Mega Combo ou «The Works» 99\$ PRIX NET*
	Installation professionnelle à 99\$** Une économie de 100\$
	Forfait de base débutant à 9,95\$ /mois



Espace Bell
Granby 450 777-4058
Cowansville 450 263-4444

Lafrance Audio Vidéo 2000
219, Albert
Cowansville 450 263-2261

Dumoulin
Meubles Géo
Granby 450 372-5896

Centre Élect. Informatique
489, ch. Knowlton
Knowlton 450 243-0487

STEREO
ELECTRONIQUE
Granby 450 378-9816

Meubles Denis Riel
1470, St-Paul
Farnham 450 293-3605

Expressat Communication
303, Robinson Sud
Granby 450 770-8080

Barré TV
360, Grande Caroline
Rougemont 450 469-2850



Télévision

Quand l'information clone... les clowns

Un commentaire de Francine Beaudoin

GRANBY

Trouvez-vous, comme moi, qu'on commence à être drôlement bien *greyés* en matière d'informations télévisées? Ça ressemble de plus en plus à un gentil divertissement au contenu plutôt futile et livré à la bonne franquette!

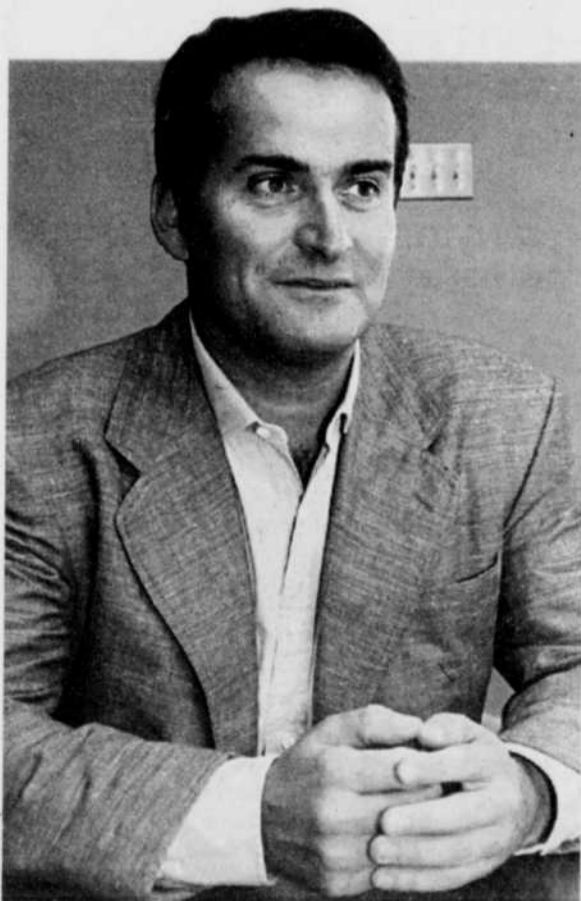
En somme: Mongrain fait des petits. Il faut dire que son million et quelque de téléspectateurs fait

Ça ressemble de plus en plus à un gentil divertissement

saliver bien des penseurs(?) - je vous laisse trouver un terme plus approprié à défaut d'être plus propre - du petit écran.

Alors, par manque d'imagination je suppose, à moins que ce ne soit par paresse ou grande lassitude, on tend à l'imiter.

Même qu'à Radio-Canada, Raymond Saint-Pierre jouera dorénavant les meneurs de jeux en plein air pour donner le change.



Jean Lapierre présente le bulletin de nouvelles de 22h à TQS avec une formule qui ressemble énormément à celle du 17h avec Jean-Luc Mongrain.

archives La Voix de l'Est

Lundi, soir de première, il était un peu nerveux devant la Place des Arts à compter de 18h.

Peut-être s'ennuyait-il de la place Tienanmen le pauvre.

Et on ne peut pas vraiment dire que la formule ait éclipsé ce qui se faisait avant. Avez-vous noté une amélioration frappante?

Que de sparages pour donner l'impression que tout est plus dynamique!

N'évoquons que le petit exercice de relais de micro - un genre de micro musical? - auquel on a eu droit.

Je vous explique: monsieur Saint-Pierre, à l'aide d'une question - anodine mais pertinente au demeurant -, a passé le crachoir à la chroniqueuse des spectacles qui, elle, l'a donné - en lui demandant quel temps il ferait le lendemain - à Jocelyne de la météo qui a dû avoir l'air de s'intéresser aux sports pour le refiler à François Faucher qui n'avait rien à dire, ou presque, avant la pub.

Pourquoi ce jeu de micros?

Parce que les nouvelles doivent maintenant nécessairement se faire swingnantes; le bulletin d'information, devenu un mélange dosé de légèreté et de sordide, semble maintenant obligatoirement racoleur.

Lapierre

Reprenant quasiment au carbone - en moins tonitruant, notons-le - la formule mise de l'avant par le



L'approche Mongrain a fait des petits.

archives La Tribune

grand-réformateur-aux-yeux-ronds-et-aux-opinions-aussi-subtiles-que-tranchées, Jean Lapierre sévit maintenant lui aussi à TQS.

Il donne son spectacle à 22h, concurrençant Stéphane Bureau et Simon Durivage.

Je ne sais trop pourquoi sa voix m'a tout de suite agressée, lundi soir.

Était-ce le trac d'une première?

Toujours est-il qu'il avait l'air de s'époumoner comme s'il s'adressait à une foule dans une assemblée publique.

Pour le reste, que vous dire?

Que la conversation avec Pénélope McQuade en direct du chic resto Newtown était d'une insignifiance rare; que le «ploguage» de l'émission *Flash* qui avait lancé la programmation plus tôt dans la soirée était désespérant; et qu'on aurait pu éviter à madame Lavoie, spécialiste en toxicomanie, de se déplacer pour le peu de temps qu'on avait à lui consacrer. Avez-vous appris quelque chose de cette dame?

Et c'est sans parler de la courte et très quelconque entrevue avec Pauline Marois qui a eu la gentillesse de souhaiter bonne chance à monsieur Lapierre pour sa nouvelle émission.

Non mais! Pourquoi ne nous buvaient-ils pas un beau café flambé au nez tant qu'à y être? Et puis, pourquoi ne pas nous présenter les nouvelles en pyjama?

Après tout, on est entre nous.

Conclusion

Bon, retenons nos commentaires puisque la saison en est à ses premiers balbutiements; il faut laisser la chance aux coureurs.

Mais on ne m'enlèvera pas de l'idée que la rigueur fout le camp en cédant le pas au spectacle à tout prix et qu'on ne gagnera pas en crédibilité en ne clonant que les clowns.



Enfin... mercredi

TOMATES ROUGES

(Idéales pour conserves)
Produit de l'Ontario
Canada #1

1\$
boîte de 15 lb

SPÉCIAUX
mercredi
seulement

CAPRICE DES DIEUX

125 g

2.99\$
ch.

JARDIN DU MONT

Directement du maraîcher

En vigueur le:
29 août 2001

Nous nous réservons le droit
de limiter les quantités.

Horaires

Lundi et mardi de 8 h à 20 h
Mercredi, jeudi et vend. de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

Jardin du Mont

794, Principale, Granby
252, Denison Est, Granby 375-3941



MAISON DE LA TOMME
DEPUIS 1877
SINCE 1877
CARON
APPLE HOUSE

«LA COLLATION PRÊTE À CUEILLIR»
THE «READY TO PICK» SNACK

POMMES EN SACS OU EN VRAC

Nouveau!

- Pommes tranchées avec trempette au caramel
- Pommes tranchées pour desserts et tartes

Durée de vie des pommes tranchées
14 jours et plus

JUS DE POMMES

Idéal pour les gourmets, restaurants et institutions

Un goût directement du verger!

Également disponible : pommes à chevreuil

OUVERT À L'ANNÉE
du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30

Pour commander Tél. : (450) 298-5275
ou pour info. : Téléc. : (450) 298-5312

32, route 237, Frelighsburg

ACTUALITÉS

Dany Brochu
WATERLOO

Trois récidivistes se sont fait prendre la main dans le sac, lundi soir, à Waterloo lorsqu'ils ont tenté de dérober un camion GMC appartenant aux Serres Russell.

Vers 20h, le propriétaire s'est présenté dans un commerce de la rue Lewis en laissant tourner le moteur de son véhicule. Il a cependant aperçu les trois malfaiteurs au moment où ils s'exécutaient et il a immédiatement contacté la Sûreté du Québec de la Haute-Yamaska avec son téléphone cellulaire. Il a fourni une description

Trois voleurs pris la main dans le sac

précise des suspects aux agents qui ont rapidement atteint les lieux.

Sentant la soupe chaude, les voleurs ont abandonné la camionnette pour fuir à pied mais grâce aux indications de citoyens, les policiers ont pu mettre le grappin sur un premier suspect qui marchait sur le trottoir. Ils ont appréhendé ses deux complices quelques minutes plus tard en quadrillant le secteur.

Deux des trois suspects, âgés de 19 et 21 ans, habitent Roxton Falls alors que le troisième, de 29 ans, est originaire de Roxton Pond. Ils ont été relâchés après interrogatoire et comparaitront ultérieurement par voie sommaire. Les trois attendaient déjà le début de leur procès pour une autre affaire de vol.

Un été plus calme à Waterloo

Dany Brochu
WATERLOO

Si le vagabondage et le tapage ont caractérisé l'été 2000 à Waterloo, c'est la quiétude qui a été à l'honneur cette année. La raison de ce changement d'atmosphère? Le programme municipal «Rues tranquilles» selon le maire Paul Masse.

«Nous pouvons dire mission accomplie. Lorsque je me promène sur la rue et qu'un marchand me demande ce que nous avons fait pour que l'été soit si tranquille cette année, ça prouve que nous

avons atteint notre objectif», affirme M. Masse.

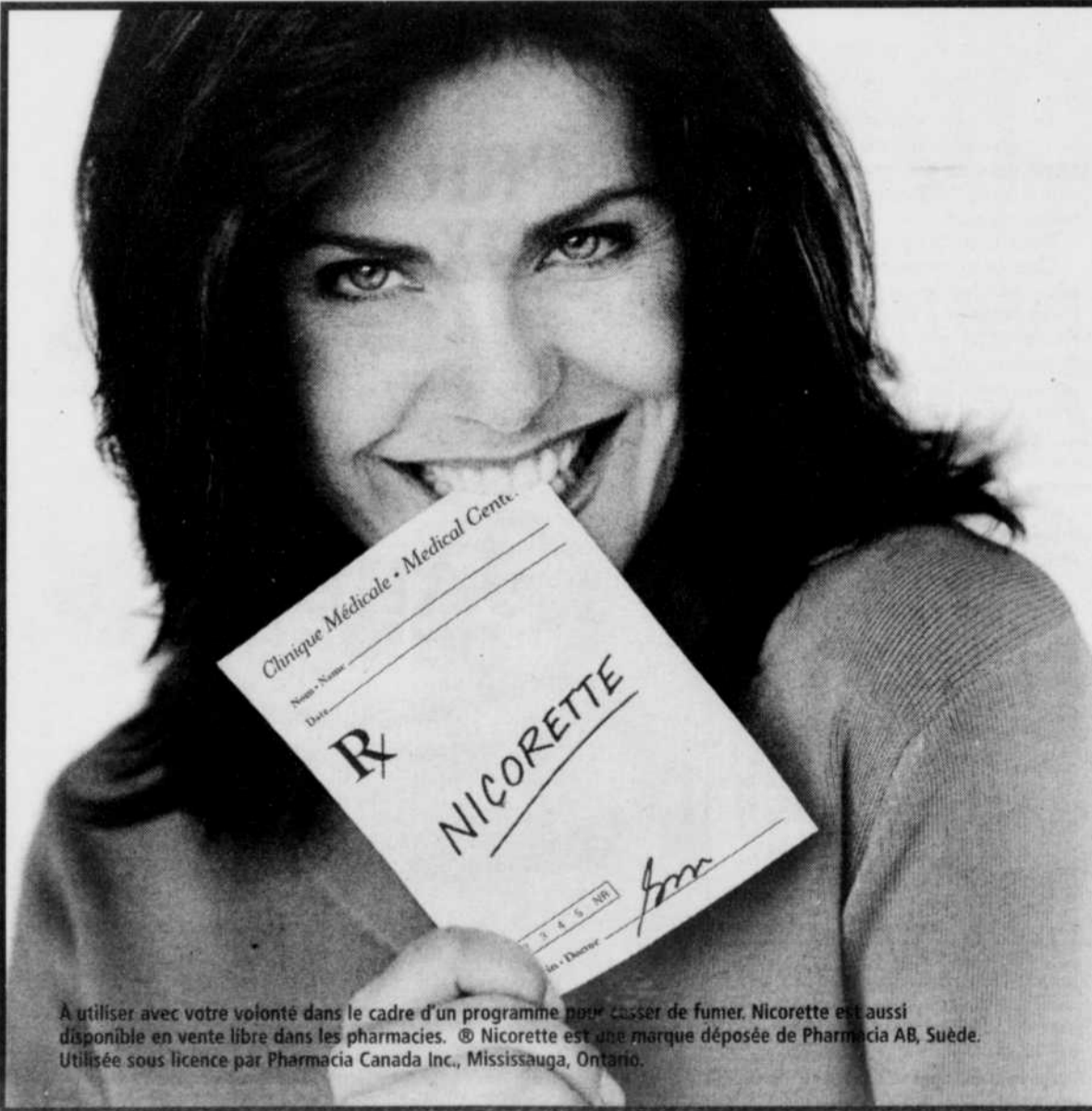
Au printemps dernier, Waterloo a prévu 20 000 \$ pour mettre sur pied et opérer le programme Rues tranquilles inspiré d'une initiative de la ville de Maniwaki. Le but de l'exercice consistait à enrayer les problèmes de tapage nocturne et les délits commis dans le secteur du centre-ville en mandatant entre autres une équipe itinérante d'intervenants.

«Il n'y avait rien de répressif dans le projet. On essayait de parler aux jeunes et de s'intégrer à eux pour leur expliquer certains

règlements municipaux et pour connaître leurs besoins», explique le maire.

Selon lui, l'aménagement du «skate park» a largement contribué au retour d'une ambiance paisible à Waterloo. Une présence policière accrue aurait également aidé à réduire le nombre d'actes criminels au cours du dernier été.

Selon le coordonnateur du projet, Daniel Racine, Waterloo a connu une nette diminution de la consommation d'alcool dans les lieux publics et du vandalisme au cours de l'été grâce au programme.



Mordu de cigarettes,
Nicorette
est maintenant
couvert

Couvert par le régime général d'assurance médicaments du Québec lorsqu'il est prescrit. Consultez votre médecin.



Mordu de cigarettes,
mordez dans Nicorette.



À utiliser avec votre volonté dans le cadre d'un programme pour cesser de fumer. Nicorette est aussi disponible en vente libre dans les pharmacies. © Nicorette est une marque déposée de Pharmacia AB, Suède. Utilisée sous licence par Pharmacia Canada Inc., Mississauga, Ontario.

Méningite: une autre vaccination massive se prépare

Chantal Vallée

GRANBY

Avec la rentrée scolaire, les CLSC se préparent fébrilement à la campagne de vaccination massive contre la méningite.

Du 24 septembre au 31 décembre, tous les jeunes âgés de deux mois à 20 ans seront vaccinés contre cette maladie. La vaccination est gratuite mais pas obligatoire, si bien que les parents qui s'opposent à ce que leurs enfants soient vaccinés n'auront qu'à refuser de signer le formulaire de consentement qui leur sera remis par l'école.

Les jeunes du secondaire, des cégeps et des universités seront vaccinés en premier. Suivront, les élèves des écoles primaires, du préscolaire et les 17-20 ans. L'horaire n'est pas encore ficelé. En ce qui concerne les jeunes qui ne fréquentent plus l'école, ils pourraient être conviés le week-end pour recevoir leur piqûre à des endroits qui restent à déterminer.

Les détails de cette opération importante devraient être précisés très prochainement, une fois que l'organisation sera complétée. «Ça nous demande le déploiement de plusieurs infirmières. C'est beau-



L'hiver dernier, à la suite de l'écllosion de quatre cas de méningite à la polyvalente Massey-Vanier, tous les élèves ont été vaccinés.

coup de personnes à vacciner en deux ou trois mois», souligne François Blais, directeur général du CLSC de la Haute-Yamaska.

Le vaccin qui sera administré est le Menjugate, homologué au Canada en juin dernier. Ce vaccin était attendu avec impatience à cause de son taux d'efficacité d'en-

viron 97%. Une performance qui sera de nature à rassurer bien des parents qui s'étaient beaucoup inquiétés l'hiver dernier, à la suite de l'écllosion de quatre cas de méningite à la polyvalente Massey-Vanier, ce qui avait entraîné la vaccination de tous les élèves de l'école.

archives La Voix de l'Est

Cours de danse sociale et internationale

École de danse

Hélène Gagné

280, avenue Houle
GranbyHélène Gagné
Professeure diplômée
Membre C.P.D.S.Q.
22 ans d'expérience**Diplômée Maître en danse**
Entraîneuse de champions
canadien amateur

375-7676

Information et inscriptions
demandez Hélène ou Sylvain

**NOUS SOMMES PRÉSENTEMENT
EN PÉRIODE D'INSCRIPTION**

- Danse sociale
- Latino: Salsa, Merengue des îles, Mambo
- Rock'n Roll acrobatique
- Rap
- Valse viennoise
- Danse de ligne
- Troupe de danse adultes

Pour juniors et adultes,
couples et personnes seules

**LES COURS DÉBUTENT
LE 4 SEPTEMBRE 2001**

<http://members.nbci.com/helenegagne>

169370V

La GRANDE LIQUIDATION



Cavalier VLX Chevrolet Malibu Chevrolet
4 portes



Alero Oldsmobile Venture Chevrolet



Tracker Chevrolet Blazer Chevrolet
4 portes 4 x 4 4 x 4

ADIEU MODÈLES
2001

0,9%
de financement
à l'achat*



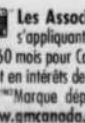
Sunfire SLX Pontiac Grand Am SE Pontiac
4 portes



Century Buick Montana Pontiac



Aztek Pontiac Jimmy GMC
4 x 4



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules 2001 en stock et jusqu'à 60 mois pour Cavalier, Blazer, Sunfire et Jimmy. La concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 15 000\$ à 0,9%: 11 48 versements de 318,28\$, coût en intérêts de 277,44\$, coût total de 15 277,44\$; 21 60 versements de 255,76\$, coût en intérêts de 345,60\$, coût total de 15 345,60\$. Exemple de financement de 25 000\$ à 0,9%: 48 versements de 530,46\$, coût en intérêts de 462,08\$, coût total de 25 462,08\$. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

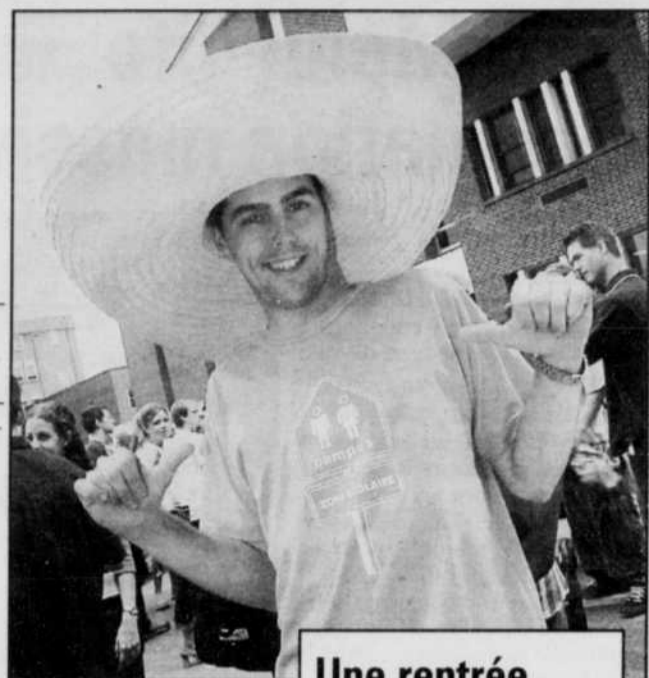




Et c'est reparti!

GRANBY - Quelques centaines d'étudiants ont profité de la rentrée au Cégep de Granby, hier, pour savourer hot dogs et rafraîchissements et pour participer aux activités extérieures en compagnie de leurs compagnons de classe.

photos
Janick Marois



Une rentrée ensoleillée

GRANBY - La rentrée des classes au Cégep de Granby n'avait pas l'air de déprimer Louis-Gabriel Monast, qui sillonnait la foule d'étudiants coiffé d'un énorme sombrero. Gardera-t-il sa bonne humeur à l'heure des premiers devoirs?

La rentrée des... automobilistes

Dany Brochu

GRANBY

De bons yeux, de bons freins et de la courtoisie, voilà ce que la Sûreté municipale de Granby vous demande d'avoir à l'approche de la rentrée scolaire.

Vendredi, les «autobus jaunes» transportant les petits mousses du

primaire recommenceront à sillonner nos rues, ce qui modifiera la dynamique de la circulation à Granby comme ailleurs au Québec. Dans l'optique d'éviter de fâcheux incidents, le responsable des communications à la SM de Granby, Daniel Dion, invite donc les automobilistes à la prudence.

«On sait que les autobus ralentissent le trafic mais nous deman-

çons aux automobilistes d'être patients et de respecter les brigadiers scolaires», indique-t-il.

À cet effet, les patrouilleurs garderont l'œil ouvert devant les prochaines semaines afin de s'assurer que les gens ajustent leurs habitudes à la conjoncture.

«Pendant l'été, ça roule bien sur les routes mais dès vendredi, les gens devront faire attention à

cause de la circulation accrue sur les routes et les trottoirs de la ville», précise M. Dion.

Le responsable des communications rappelle d'autre part que le fait de dépasser ou de croiser un autobus scolaire dont les feux intermittents fonctionnent est passible d'une amende de 200 \$ assortie de neuf points d'inaptitude.

La GRANDE LIQUIDATION



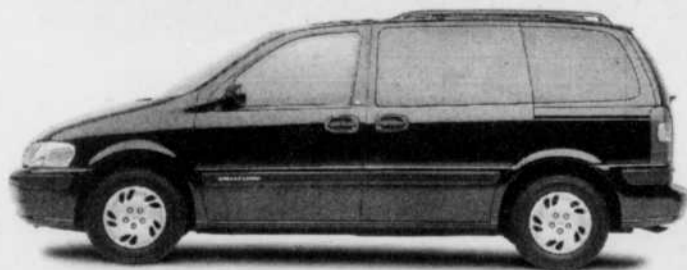
Cavalier VLX 4 portes Chevrolet
Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Cavalier 2001

ADIEU MODÈLES
2001

0,9%
de financement
à l'achat*

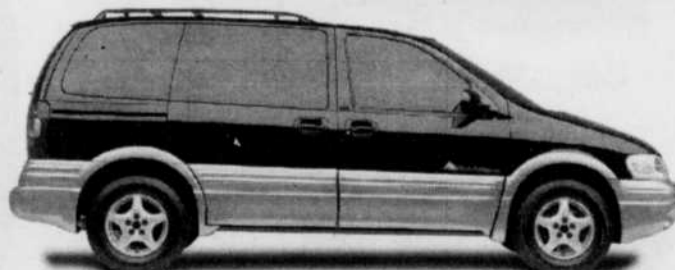


Sunfire SLX 4 portes Pontiac
Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Sunfire 2001



Venture Chevrolet
Sécurité 5 étoiles*
Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**

ET PREMIÈRE MENSUALITÉ
GRATUITE




Montana Pontiac
Sécurité 5 étoiles*
Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**




Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquent aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. Photos à titre indicatif seulement. *Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Venture et Montana et jusqu'à 60 mois pour Cavalier et Sunfire. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 0,9% : 60 versements de 255,76 \$, coût en intérêts de 345,60 \$, coût total de 15 345,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9% : 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. **Première mensualité gratuite, à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500 \$, taxes incluses, sur les Cavalier, Venture, Sunfire, Montana et Silhouette 2001. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation, Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.





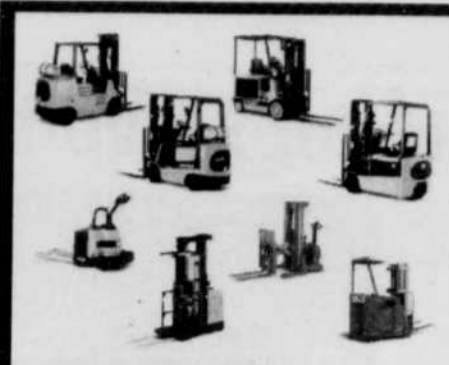
École
Jo-Ann Quérel



Cours de diction-théâtre

- Groupe à partir de 4 ans
- Spectacle de fin d'année
- Jeu de la caméra
- Préparation d'audition (sur demande)

Inscription
Le mercredi 5 septembre 2001
de 18 h à 20 h
164 Cowie, 3e étage
Granby
372-6094



RÉCEPTIONNAIRE / EXPÉDITEUR

CONDUCTEUR DE CHARIOT ÉLEVATEUR

Formation dispensée à Granby

Développer
des compétences qui offrent de fortes possibilités d'emploi dans la région.

Acquérir
une formation adaptée aux besoins des entreprises.

Viser
des fonctions de travail très en demande par les industriels.

- Conditions d'admission:**
- être sans emploi;
 - avoir quitté le système scolaire durant 2 ans;
 - avoir un peu ou pas d'expérience sur le marché du travail;
 - ne pas être diplômé.

- Modules:**
- conduite de chariots élévateurs;
 - santé et sécurité au travail;
 - gestion des stocks et de l'inventaire;
 - douanes (import/export)
 - initiation à l'informatique;
 - entretien préventif;
 - gestion de la qualité.

Dates:
du 1^{er} octobre 2001 au 8 février 2002

Durée:
18 semaines incluant un stage de 4 semaines en industrie

Horaire:
de 8 h 30 à 16 h
(35 heures par semaine)

Cette formation est offerte aux hommes et aux femmes
Inscription dès maintenant
au 263-8822

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi Québec.



Coordonnateur du projet:
Société de Formation Industrielle de l'Estrie Inc.
Tovonage Corporation
for Industrial Training Inc.
429, rue de la Rivière
Cowansville, Qc J2K 5C3
Tél.: 263-8822 Téléc.: 263-8821
Courriel: info@sofie.qc.ca
Site web: www.sofie.qc.ca

169752

La GRANDE LIQUIDATION

Blazer LS  Chevrolet
2 portes 4 x 4

298 \$ /mois*
Transport et préparation inclus
30 998 \$ à l'achat**

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	399 \$
2 359 \$	348 \$
4 672 \$	298 \$

- Moteur V6 Vortec 4,3L de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses
- Climatiseur • Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques



ADIEU MODÈLES
2001

0,9%
de financement
à l'achat*

Silverado  Chevrolet
Édition Thunder Cabine allongée

Location 36 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	458 \$
2 365 \$	388 \$
3 717 \$	348 \$

348 \$ /mois*
Transport et préparation inclus
27 998 \$ à l'achat**

- Moteur V8 Vortec 4,8L de 270 HP • Boîte automatique 4 vitesses
- Climatiseur • Roues, calandre et pare-chocs chromés



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 550 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 60 000 km pour Silverado et 80 000 km pour Blazer. ** À l'achat, préparation incluse, transport (Blazer: 835 \$, Silverado: 990 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. *Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 60 mois pour Blazer et jusqu'à 48 mois pour Silverado. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 30 000 \$ à 0,9%: 60 versements de 511,52 \$, coût en intérêts de 691,20 \$, coût total de 30 691,20 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9%: 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ** Marque déposée de General Motors Corporation, Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.



167905

Le commandant Piché ne se voit pas comme un héros

À 33 000 pieds d'altitude, au-dessus de l'océan, sans moteur, avec 291 passagers et 13 membres d'équipage à bord, le pilote réussit son atterrissage

Lia Levesque

MIRABEL
Presse canadienne

Tous auront beau voir un héros en la personne du commandant Robert Piché, qui a littéralement sauvé la vie de plus de 300 personnes en procédant à un atterrissage d'urgence en vol plané, lui estime qu'il n'a fait que son travail.

Le commandant du vol TS 236 d'Air Transat a rencontré la presse, hier à Mirabel, à son retour en terre canadienne et s'est montré d'un calme olympien.

Aux côtés de son premier officier Dirk De Jager, de sa directrice de vol Melani Tesic et des dirigeants d'Air Transat, il a raconté les péripéties de son vol, censé relier Toronto à Lisbonne, mais qui a dû atterrir d'urgence sur l'île de Terceira, dans les Açores, le 24 août dernier, après avoir connu une fuite de carburant, causant une panne de ses deux moteurs.

«Je ne me considère pas comme un héros. Ça a été un travail d'équipe. Je n'étais pas seul, là-dedans», répétait-il, restant stoïque, fort de ses 30 années d'expérience,



Le pilote lors de son retour à Montréal vendredi dernier.



Le commandant Robert Piché (à droite) répond aux questions lors d'une conférence de presse hier. Il est accompagné du co-pilote Dirk DeJager et de la directrice de bord Melani Tesic.

photos Presse canadienne

dont quelques années comme pilote de brousse. Tout au plus a-t-il laissé tomber des commentaires comme: «J'aurais pu me passer de celle-là»; «Ce n'est pas une situation dont un pilote rêve»; ou «C'était une première, une dernière, j'espère».

Il s'est passé 15 longues minutes entre le moment où le second moteur a cessé de fonctionner et celui où il a réalisé qu'il pourrait finalement atterrir sur une piste préparée pour l'accueillir, à Terceira.

Juché à 33 000 pieds d'altitude, au-dessus de l'océan Atlantique, sans moteur, avec la vie de 291 passagers et 13 membres d'équipage entre ses mains, il affirme qu'il n'a même pas eu le temps de pen-

ser à sa femme, à ses enfants ou à quoi que ce soit d'autre. Il a automatiquement réagi comme on le lui avait enseigné, suivant la procédure et faisant jouer ses 30 années d'expérience. Même aujourd'hui, il affirme ne pas avoir pleinement réalisé ce qui lui est arrivé. «Ça m'arrivera peut-être dans une semaine.»

Minimisant son exploit, il a dit et redit que les pilotes étaient bien formés pour les situations d'urgence, même extrêmes et qu'ils sont habitués à penser d'abord à leurs passagers et à les mener à bon port, dans le calme. «T'as pas le temps trop, trop de penser.» Deux choses priment: la sécurité et les passagers.

Cinq jours après l'atterrissage d'urgence et le tumulte qui s'en est suivi, le commandant Piché a surtout hâte de rentrer chez lui, tranquille: «J'aimerais bien voir ma femme et mes enfants», confiait l'homme de 49 ans.

Quant au président et chef de la direction d'Air Transat Denis Jacob, il a réitéré sa confiance dans les avions de type Airbus. «L'ensemble des appareils au monde peuvent avoir des bris mécaniques.» En anglais, il a ajouté: «Air Transat est une compagnie aérienne sécuritaire. Notre fiche est une des meilleures au Canada.»

SOLDE d'été

GRANDE LIQUIDATION DE TOUS LES VEHICULES en inventaire 2001

GM

Le Trianon

PONTIAC • BUICK • GMC

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

Pierre Massé
Représentant

Pour mes draperies

Moi, je choisis et plus encore...

LE DRAPERIE GÉANT TAPISSERIE

49, rue Évangéline, Granby 378-7770

COURS DE DANSE SOCIAL ET INTERNATIONAL

Hélène Gagné
Professeur diplômé de la C.P.D.D.S.Q.



INFORMATION et INSCRIPTION
3 7 5 - 7 6 7 6

demandez Hélène ou Sylvain

280, Avenue Houle, Granby

169369

Dominic Larose MD
Clinique motivation minceur

Médecine générale
Traitement de l'obésité

- Programme complet de perte de poids
- Plan alimentaire personnalisé
- Thérapie comportementale
- Suivi professionnel

35, rue Principale, Granby
372-2133
www.mla.ca

ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ

ESTIMATION GRATUITE 378-0326

LES ENTREPRISES JACQUES DOSTIE & FILS INC.

349 Domaine-Fruiter Granby (R.R.7)
Licence RBO :2531-3057-59

PRIX LIQUIDATION certifié

MATELAS

QUALITÉ À PRIX IMBATTABLES

THERA-PEDIC
510 ressorts

- 39 po 169\$
- 54 po 229\$
- 60 po 269\$
- 78 po

PRIX LIQUIDATION certifié

Faites vite... Quantités limitées!

rég. : 299\$

187\$



LIQUIDATION

139\$

rég. : 299\$

LIQUIDATION

69\$

rég. : 699\$

469\$

LIQUIDATION

469\$

rég. : 699\$

Accessoires non-inclus

LIQUIDATION

299\$

rég. : 499\$

LIQUIDATION

rég. : 399\$

249\$

LIQUIDATION

rég. : 299\$

187\$

11 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 29 août 2001

29

29

CENTRE DE

LIQUIDATION

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



HEURE D'OUVERTURE
Lundi et mardi : FERMÉ
Mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

29

Criminel mène Garou et Plamondon devant le juge

Michel Dolbec

PARIS
Presse canadienne

Luc Plamondon et Garou risquent de se retrouver devant un juge d'instruction au cours des prochaines semaines pour défendre leur chanson *Criminel*, à la suite d'une autre procédure engagée contre eux par La Voix de l'enfant.

Le 21 août, cette fédération d'associations de défense des droits des enfants, qui dénonce depuis sa sortie en novembre le caractère soi-disant pédophile de cette chanson, a déposé une nouvelle plainte contre le parolier et

l'interprète, mais cette fois en se constituant «partie civile».

Cette démarche entraîne automatiquement l'ouverture d'une instruction; en France, cette démarche judiciaire est en fait une enquête préliminaire menée par un juge.

La «Voix de l'enfant», s'appuyant sur la Loi de la presse et le Code pénal, accuse Plamondon et Garou de délit de provocation, de diffusion d'un message portant atteinte à la dignité de l'enfant et susceptible d'être entendu par des mineurs ainsi que d'incitation à corruption de mineur.

Criminel raconte les émois d'un

adulte devant une fillette de 14 ans. Il se trouve que la loi française interdit les relations sexuelles avec des mineurs de moins de 15 ans.

«Garou et Plamondon savaient ce qu'ils faisaient, a déjà fait valoir la directrice de la Voix de l'enfant, Martine Brousse. Ils ont choisi délibérément de parler d'une petite fille de 14 ans. C'est une circonstance aggravante, c'est de la provocation».

«Plamondon et Garou auraient pu avoir l'élégance de reconnaître qu'ils n'avaient pas assez réfléchi, a ajouté hier le président de la fédération, Claude Aiguesvives.

«Ils font l'apologie de la pédophilie. Leur chanson est indigne. Elle fait porter sur les épaules des petites victimes la responsabilité de l'agression sexuelle. Garou reprend le refrain qu'entonnent devant les tribunaux les 5000 personnes accusées chaque année de



Le chanteur Garou et l'auteur Luc Plamondon sont cette fois au centre d'une procédure judiciaire en France.

photos La Tribune

crime sexuel sur des enfants: Ce n'est pas moi, c'est l'enfant qui m'a provoqué.»

C'est la troisième fois que la fédération, qui regroupe 55 associa-

tions, s'en prend à Luc Plamondon et Garou. La première fois, elle avait réclamé — en vain — le retrait volontaire de la chanson incriminée.

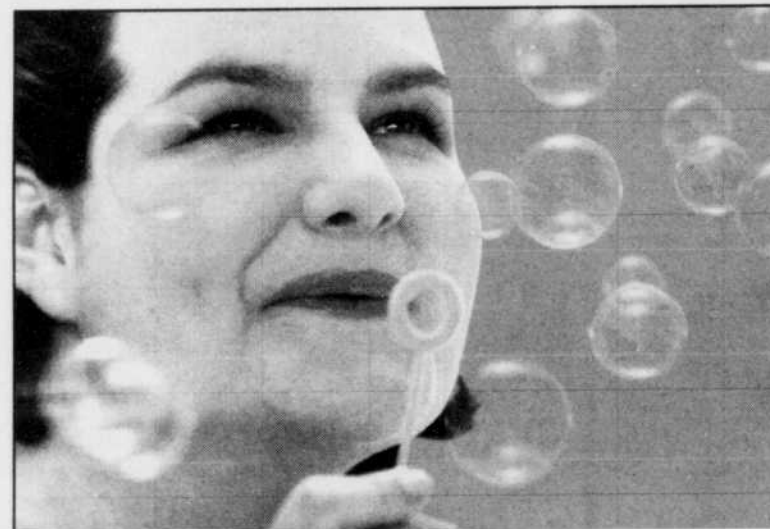
Message Suédois, sur table ou sur chaise thérapeutique ou de relaxation en clinique ou en entreprise

Ouverture le 19 août
10% de rabais jusqu'au 14 septembre

quatre mains

Véronique Brisebois
Daniel Laberge
(membres de la FCM)
Reçus pour fins d'assurances disponibles

107, rue Court
Granby
372-3502



La vie selon Carolyn

Jouer comme un enfant
Rire comme un enfant
Aimer comme un enfant

Après une leucémie et mille et une complications, après des semaines de chimiothérapie et 121 transfusions, je suis maintenant pleine de santé et je souris plus que jamais à la vie!

Merci

Carolyn

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264



HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

167900

Jusqu'au 2 septembre seulement

Solde
d'avant-première
25%
à **60%** de rabais

sur TOUS nos NOUVEAUX tissus d'automne pour vêtements
Lainages, suédines, flanelles et plus encore dans de superbes couleurs et motifs d'automne!

Plus! Achetez 1^{mètre}, obtenez 1^{mètre} de molleton
GRATUITEMENT! Arctic BouClair
* Au prix régulier
** De valeur égale ou moindre

BouClair Magasinez en ligne 24 h:
www.bouclair.com
Mot-clé AOL: Bouclair

LE SUPERMAGASIN DE TISSUS ET DE DÉCORATION

GRANBY 14 Simonds Sud - (450) 378-5999

1 800 BouClair

En cas d'erreurs de l'impression, l'article sera vendu au bon prix. Les articles peuvent différer des photos et le choix peut varier d'un magasin à l'autre. Hâtez-vous pour les meilleurs prix. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les prix de vente s'appliquent à la marchandise en inventaire seulement et non aux commandes sur mesure et au Service à Domicile. Pas de distillats.

169925V

Inscrivez-vous immédiatement

SURVEILLEZ NOTRE PROMOTION

pour
**PROLONGATION
JUSQU'AU 31 AOÛT**



5\$

sur les frais
d'adhésion
et en plus

un produit

SOBE
HEALTHY REFRESHMENT

à tous clients



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

HORAIRE DE DANSE 2001

du 3 septembre au 27 octobre

VOLET AEROBIE : 16 ANS ET +

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
9 h à 10 h	Aéro/Step Tonus (I-II) Carole		Aéro/Step Tonus (I-II) Carole		9 h 30 à 10 h 15 Brûle Calories (I-II) Danielle	9 h 00 à 10 h 00 Cardio Cool 5 à 7 ans Nouveau
10 h à 11 h	INTRO Step et Low Impact Débutant Carole	Brûle Calories (I-II) Danielle	INTRO Step et Low Impact Débutant Carole	Brûle Calories (I-II) Danielle		Brûle Calories (I-II) Isabelle
12 h à 13 h 15	Cardio Kick Boxe (1) Carole		Cardio Kick Boxe (1) Carole			
16 h 30 à 17 h 30	Aéro/Step Tonus (I-II) Isabelle		Aéro/Step Tonus (I-II) Isabelle			13 h 15 à 14 h 15 Cardio Cool 8 à 11 ans Nouveau
17 h 30 à 18 h 30	Brûle Calories (I-II-III) Danielle	Hi-Lo Kick Boxe (II-III) Sofie	Brûle Calories (III-I-I) Danielle	Hi-Lo Kick Boxe (II-III) Sofie		
18 h 30 à 19 h 30	Step (II) Danielle	Aéro/Step Tonus (I-II) Claude	Step (II) Danielle	Aéro/Step Tonus (I-II) Claude		
19 h 30 à 20 h 30	Cardio Kick Boke (I-II) Julie R B		Cardio Kick Boke (I-II) Julie R B			
20 h 30 à 21 h 30	Intro Step Kick Boxe		INTRO Step Kick Boxe			

VOLET DANSE : À PARTIR DE 12 ANS

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
11 h à 12 h	Cardio Latino Sofie		Cardio Latino Sofie			Danse de rue (12-15 ans) Niveau 1 Carole
16 h 30 à 17 h 30		Danse de rue (12-15 ans) Niveau 2 Sofie			Danse de rue (12-15 ans) Niveau 2 Sofie	
17 h 30 à 18 h 30					Danse de rue ADULTES Sofie	
19 h 30 à 20 h 30		Cardio Latino Hip Hop Sofie		Cardio Latino Hip Hop Sofie		
20 h 30 à 21 h 30		Duo Rythmé				

VOLET FLEXIBILITÉ ET DÉTENTE : POUR TOUS LES ÂGES ET POUR CEUX QUI VEULENT AMÉLIORER LEUR FLEXIBILITÉ

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
10 h 00 à 11 h 00					10 h 15 à 11 h Renforcement Souplesse Amélie	
13 h à 14 h		13 h 15 à 14 h 15 Renforcement Souplesse Amélie				13 h à 14 h Renforcement Souplesse Amélie

575 Dufferin, Granby • 375-2552

Un appel à tous pour accroître la réussite scolaire

Le ministre Legault lance son message de la rentrée

INSCRIPTIONS MAINTENANT

Programme de pré-maternelle (4 - 5 ans) incluant initiation à l'ordinateur

Lise Tétreault, éducatrice
290 Paré, Granby • 375-1403
(voisin du Centre hospitalier de Granby)

Pré-Maternelle
La Petite École

Carrières et professions

OFFRE D'EMPLOI

Compagnie québécoise recherche

CONSEILLER EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE

possédant un diplôme collégial ou universitaire en

**- ADMINISTRATION
- COMPTABILITÉ
- FINANCE**

ou l'équivalent en expérience pour un nouveau poste dans votre région

Faites parvenir votre c.v. au :

**Casier 1588
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4**

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi

219203

JOY

DISTRIBUTEUR DEMANDÉ région Granby et ses environs

Le Centre de Distribution Animalier J.M.S. Inc., distributeur provincial de nourriture pour chiens et chats «JOY» est présentement en pleine expansion au Québec. Sous le signe de la qualité avec de hauts standards de fabrication, dans «JOY ou DEMAND», aucun sous-produit n'est utilisé. Ce qui en fait un produit unique et de premier choix.

Nous sommes présentement à la recherche d'un distributeur dans votre région.

- Vous souhaitez posséder votre propre commerce
- Vous désirez augmenter vos revenus
- Territoire exclusif
- Aucune franchise à payer

Contactez-nous du lundi au vendredi entre 9 h et 17 h au **1-800-267-4083** si répondeur, laissez message

219227

SIDO.

Notre entreprise, oeuvrant depuis plus de 50 ans dans l'usinage de précision destiné au secteur aéronautique est à la recherche de

Machiniste conventionnel de jour avec 2 ans d'expérience

Machiniste contrôle numérique de nuit avec expérience ou diplôme

Inspecteur de soir avec 2 ans d'expérience

Manœuvre de soir avec expérience en ébavurage

Aide expéditeur de jour, polyvalence requise

Postes à temps plein, permanent

855 Vadnais, Granby (QC) J2J 1H8
Att. Sylvie Giguère

219215V

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

Au moment où la réforme de l'éducation entre dans une nouvelle étape, le ministre de l'Éducation François Legault a rappelé aux élèves, aux professeurs et aux parents qu'il fallait conjurer les efforts de tous pour accroître la réussite scolaire générale.

«C'est très important qu'on travaille tous ensemble à ce qu'il y ait plus d'enfants qui réussissent», a lancé hier, à l'heure de la rentrée matinale, le ministre Legault. Il s'adressait à un groupe de parents réunis à l'école primaire Lambert-Closse, à Saint-Léonard, une école de 520 enfants où cohabitent plusieurs communautés culturelles.

Le ministre s'est entretenu avec des enfants dans la cour d'école, avec des parents dans le gymnase, ainsi qu'avec des enseignants et du personnel de direction, pendant deux heures.

Réforme

En plus de souhaiter à tous une bonne rentrée, il s'est attardé à présenter brièvement la nouvelle phase de la réforme de l'éducation, qui entre en vigueur en 3e et 4e années du primaire.

Le but «est de mettre plus de

temps sur les matières de base, comme le français, les mathématiques et l'histoire», a expliqué le ministre.

L'enseignement doit aussi être plus concret, notamment pour intéresser davantage les jeunes garçons, qui décrochent plus souvent que les filles, et qui ont besoin d'un apprentissage concret pour rester attentifs.

Dans le cadre de cette réforme, c'est notamment à compter de cette année que l'anglais langue seconde sera enseigné dès la 3e année du primaire. Le ministre a d'ailleurs visité une classe de 3e année, demandant aux enfants s'ils avaient hâte d'apprendre l'anglais et s'ils en connaissaient déjà quelques rudiments. Et il a eu droit à un retentissant «oui» collectif aux deux questions.

Interrogé par les journalistes après deux heures de visites, d'entretiens et de rencontres dans l'école, le ministre Legault s'est dit confiant que cette nouvelle phase de la réforme de l'éducation se déroulera somme toute rondement.

«Il y aura toujours un petit peu d'inquiétude, parce que quand on fait des changements, il y a toujours des personnes qui sont plus inquiètes», a-t-il commenté.

Après avoir visité une centaine



Le ministre de l'Éducation, François Legault

d'écoles l'an dernier, il croit que la réforme est bienvenue. «Les enseignants sont enthousiastes; les enfants sont enthousiastes; les parents sont enthousiastes.»

Les enseignants qui revendiquaient plus de formation pour implanter la réforme ont été exaucés, affirme le ministre, puisque des budgets ont été dégagés à cet égard et que des «tables locales» ont été instituées dans chaque commission scolaire pour échanger sur cette réforme.

Carrières et professions

Foyers communautaires et ressources de type familial (RTF) à Farnham, Sutton, Sorel, Cowansville, Bedford, Saint-Hyacinthe et Granby

Les Centres Butters-Savoy et Horizon sont un centre de réadaptation offrant des services à des personnes présentant une déficience intellectuelle, pouvant être accompagnée d'handicaps physiques. Notre organisme prône la valorisation du rôle social et offre une gamme de services intégrés à la clientèle que nous desservons sur le vaste territoire de la Montérégie.

Dans le cadre de son programme résidentiel volet «Foyer communautaire et ressources de type familial», pour les territoires de Farnham, Sutton, Sorel, Cowansville, Bedford, Saint-Hyacinthe et Granby, les Centres Butters-Savoy et Horizon sont à la recherche de personnes désirant héberger chez-elles une ou des personnes handicapées intellectuelles et physiques et pouvant présenter des troubles de comportement.

Les candidats s'engagent à offrir un milieu de vie chaleureux, avoir de l'initiative et le goût de s'investir auprès de gens ayant des besoins particuliers. Ils recevront une assistance régulière à domicile d'un intervenant du Centre pour les supporter dans leurs interventions auprès des personnes dont ils auront la responsabilité.

Si vous êtes intéressés à relever ce défi, nous vous invitons à une séance d'information qui aura lieu :

Le 19 septembre 2001, de 19 h à 21 h
Complexe Multiprogrammes Butters-Savoy et Horizon
290, rue St-Hubert, Granby

Veillez confirmer votre présence en laissant votre nom, numéro de téléphone et la ville que vous habitez à l'endroit suivant :

GRANBY : (450) 375-0437, poste 231 ou 222
Fermeture de l'appel des candidatures : le 14 septembre 2001.

218466

Ski Bromont.com
est à la recherche de :

MÉCANICIEN(NE) DE REMONTÉES MÉCANIQUES

Connaissances en :

- Usinage et ajustage mécanique
- Motoneiges
- Véhicules tout-terrains (VTT)
- Petits équipements

Expérience pertinente
Salaire selon expérience

ÉLECTRICIEN(NE) LICENCE «C»

Pour l'entretien des équipements et installations tels :

- Remontées mécaniques
- Fabrique de neige
- Bâtiments

Expérience pertinente
Salaire selon expérience

Les candidat(e)s devront travailler à l'extérieur et ne pas souffrir de vertiges.

Envoyez C.V. avant le 4 septembre 2001 à :

SKIBROMONT.COM
a/s Josée Robert
150 Champlain
Bromont (Québec)
J2L 1A2
Télec. (450) 534-1826
Courriel : josee.robert@skibromont.com

219130

Le p'tit monde
de

Julie

Nous prolongeons la vente de

**FERMETURE
NON-RETOUR**
ÉTÉ/AUTOMNE/HIVER

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi
10 h à 17 h 30
Samedi
10 h à 17 h

Local commercial
à louer
LIQUIDATION DE
« RACKING »
ET MATÉRIEL DE
VITRINES

475 Dufferin, Granby
Tél: (450) 372 - 8029

Cours de danse

PROCHAINE SESSION DÉBUTANT LE 10 SEPTEMBRE 2001

- ▶ Danse sociale
- ▶ Danse en ligne
- ▶ Merengue et Salsa
- ▶ Tango argentin



Le studio est situé au
60 St-Antoine Nord

375-3550

Les cours sont offerts
par les professeurs de
«**Célibataires
en fête**».
Robert Ménard et Dany Giard

15 LA VOIX DE L'EST — MERCRÉDI 29 août 2001

29

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

UNE PRÉSENTATION DE

Couche-Tard



CATÉGORIE

**AUTEUR-COMPOSITEUR
-INTERPRÈTE
ET
INTERPRÈTE**

DEMI-FINALES
13, 14, 15, 16 septembre 2001 / 18\$ le billet

FINALE CATÉGORIE INTERPRÈTE
21 septembre 2001 / 30\$ le billet

FINALE
AUTEUR-COMPOSITEUR-INTERPRÈTE
22 septembre 2001 / 30\$ le billet

Forfait 6 soirées catégories Auteur-Compositeur-
Interprète et Interprète. / 99\$ la série

CATÉGORIE

GROUPE

DEMI-FINALES
4,5,6 septembre 2001 / 7\$ le billet

FINALE
8 septembre 2001 / 9\$ le billet

Forfait 4 soirées catégorie Groupe / 20\$ la série



FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE LA
CHANSON DE GRANBY



La Voix de l'Est



703



Desjardins

Première CHÂNE

BILLETS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU THÉÂTRE LE PALACE DE GRANBY : 375-2262 OU 1-800-387-2262

AVEZ-VOUS VOS BILLETS ?

29

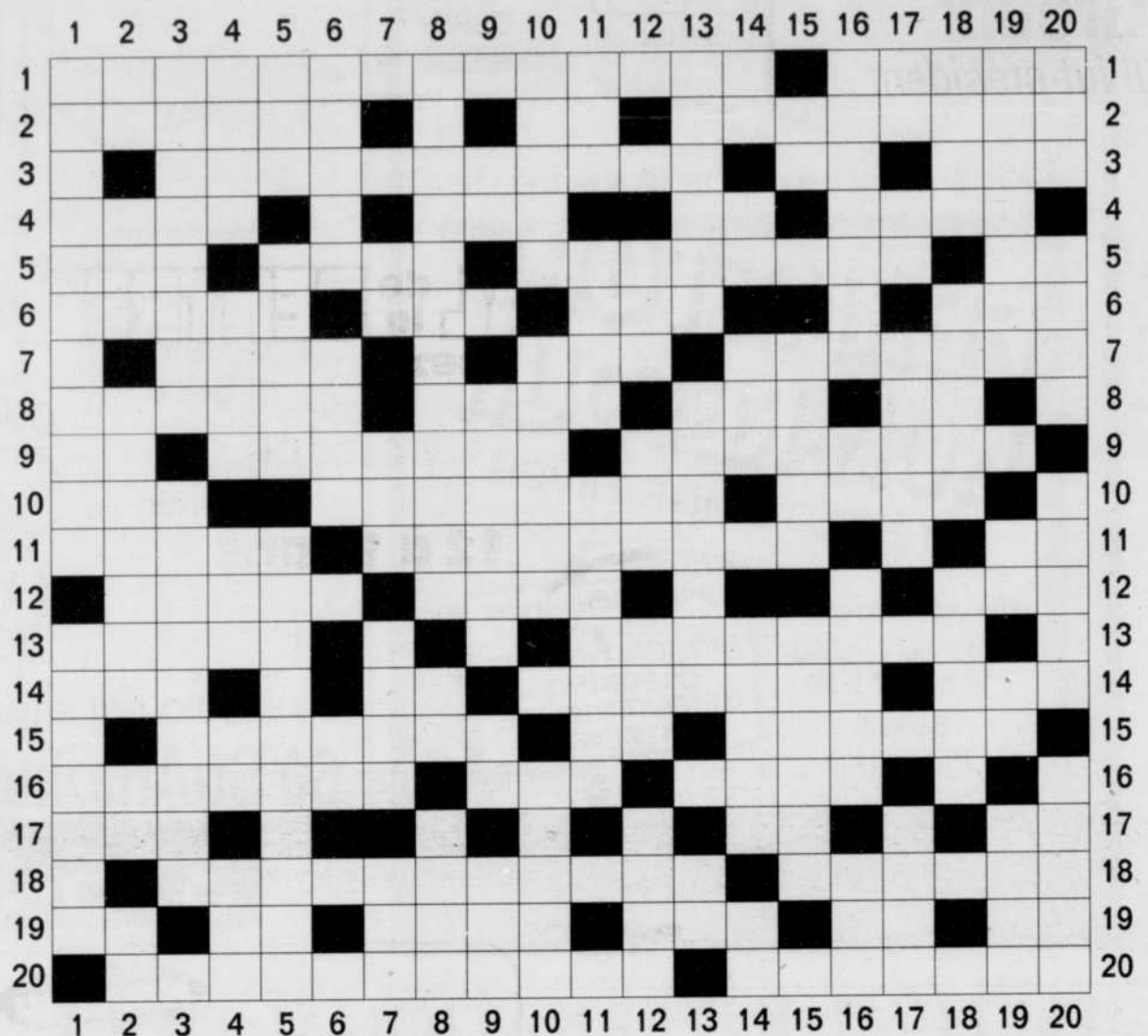
29

Problème n° 028

Denyse Bélisle

Solution du problème n° 027

1	L	A	R	M	O	I	E	M	E	N	T	S	I	N	O	C	Y	B	E	1
2	O	B	O	L	M	V	I	O	L	O	N	R	I	A	S					2
3	Q	U	I	N	T	A	I	N	E	R	O	C	O	U	K	I	T			3
4	U	S	I	T	E	R	I	N	E	O	U	T	B	U	N					4
5	E	I	A	S	I	D	E	E	P	A	I	R	E	Z	O	O				5
6	T	R	I	S	E	R	A	N	C	I	I	S	S	A	C					6
7	E	U	S	I	N	E	A	L	O	R	S	C	A	L	C	C				7
8	U	T	O	T	A	B	I	D	E	R	U	I	T	O						8
9	S	A	N	U	A	U	B	E	M	E	L	P	O	I	L					9
10	E	R	S	R	E	P	R	E	S	A	I	L	L	E	S	U	T			10
11	A	M	E	T	E	L	S	A	I	T	A	R	T	E						11
12	O	M	E	T	P	L	A	N	E	R	E	T	A	B	C					12
13	R	A	T	I	B	O	I	S	E	R	R	Y	E	A	R	E	S			13
14	G	A	R	R	E	T	I	S	T	E	N	C	L	E	D	O				14
15	U	S	N	E	E	T	C	O	X	A	L	S	U	N						15
16	E	T	A	M	A	M	E	L	O	U	K	M	C	O	T	O	N			16
17	I	O	F	E	U	A	L	A	R	E	T	E	E							17
18	L	R	I	S	E	T	T	A	P	E	N	A	D	E	P	T				18
19	A	S	E	E	T	A	P	E	I	V	E	E	A	I						19
20	E	X	T	R	A	V	A	G	A	N	T	E	S	S	E	N	C	E	S	20



Horizontalement

- 1- Interjection exprimant un dépit - Louange
- 2- Aime l'eau - Astate - Modifier pour rendre plus pratique
- 3- Dans une mine, galerie horizontale (m. comp.) - Stokes - Mets délicat
- 4- S'amuser - Tamis - Suffixe - Comm. de Belgique
- 5- Silencieux - Virtuosité - Chaussure féminine de ville - Note
- 6- Général turc - Jamais - Palmipède - Alerte
- 7- Couverture - Céréale - Cédées
- 8- Plante grimpante - Formé de graisse - Aber - Préfixe
- 9- De là - Parler de façon déraisonnable - Ustensile de cuisine
- 10- Page - Sveltes - Vagabonde
- 11- Rongeur - Moins fortes - Ajout

- 12- En feu (pl.) - Association de libre-échange - Gros, il est grossier
- 13- Arrêt d'une circulation - Frisure que l'on fait subir à certaines étoffes
- 14- Possessif - Négation - Petit agneau - Est intérieur
- 15- Plateau de grès, au Sahara - Id est - Rendre plus court
- 16- Décollement des couches ligneuses du bois des arbres sous l'effet de la gelée - Au Japon - Préfixe qui multiplie
- 17- Incapable - Possessif - Pas à nous
- 18- Phénomène de défense de l'orga-nisme - Amiral allemand
- 19- Note - Voy. jumelles - Anneau de cordage - Aire - À la mode - Romains
- 20- Mesure des très petites dimensions - Déterminer

Verticalement

- 1- Qui fait preuve d'une minutie extrême - En avant d'une cage
- 2- Astate - Élément - Caractère de ce qui est inné - Alternative - Préfixe
- 3- Qui aime sa patrie - Prison souterraine
- 4- N'a pas de but - On peut le perdre - Pron. indéf. - Aluminium - Un peu de nectar
- 5- Partie d'une vallée - Cruche ancienne - Tissu de coton écossais
- 6- Mettre plus haut - Téléviseur - Strontium
- 7- Génisse - Au Nigeria - Attachée - Fils de Noé
- 8- Se dit de qq en faveur - Personnel - Auxiliaire
- 9- Possessif - Revenus - Romains - Orient
- 10- Cinéaste autrichien - Débardeur - Distancer

- 11- Grecque - Souverains - Force morale
- 12- Langue - Pas beaucoup - Équidé - Ste
- 13- Implicite - Petit soc - Titane
- 14- Titre - Stère - Pire - Hameaux - Petite mesure
- 15- Préposition - Coupés - Breuvage divin à base de miel
- 16- Ceme - Métal - Rapport exprimé en pourcentage - Planchette
- 17- Note - Lawrencium - Ne pas dire - Fin
- 18- Dans un conte - Arbre du genre thuya - Mettre ensemble des choses diverses
- 19- Pleurnicher - Fl. italien - Argon - Elle circule
- 20- Lentilles - Affl. de la Seine - Épée d'armes - Mettre à sec

Décès de Jean-Louis Groulx

Il fut président et éditeur de La Voix de l'Est

Dany Brochu

GRANBY

Les Granbyens ont perdu un homme dévoué il y a quelques jours en la personne de Jean-Louis Groulx. Une tumeur au cerveau a emporté celui qui fut président éditeur de La Voix de l'Est à la fin des années 70 et au début des années 80.

Originaire de la région de Trois-Rivières, M. Groulx s'est impliqué dans la communauté granbyenne à partir de 1977 en joignant les rangs du Club Optimiste. Selon Royal Jean qui a longtemps œuvré avec lui au sein de l'organisme, M. Groulx était un homme organisé et droit.

«Il était très méthodique autant en affaires que dans l'organisation du Club Optimiste. Je disais souvent aux autres qu'on pouvait beaucoup apprendre de cet homme en l'écoutant attentivement», se souvient-il.

M. Groulx a enrichi le Club Optimiste de plusieurs activités spéciales au cours de son passage dont la Semaine du respect de la loi et le concours oratoire.

«Nous n'avons jamais cessé de nous voir. Je l'ai rencontré pour la dernière fois le 4 juin pour son anniversaire, mais son état de santé s'était beaucoup aggravé», note M. Jean.

En bref

Financement politique municipal: séance d'information

CANTON DE GRANBY - En prévision de la période électorale qui s'ouvrira bientôt au canton de Granby, le Directeur général des élections du Québec (DGE) tiendra une séance d'information sur le financement politique municipal à l'intention des électeurs. Cette séance se tiendra à la mairie du canton le mardi 4 septembre à compter de 19 h 30. Le représentant du DGE qui animera la séance expliquera les nouvelles règles qui prévalent en matière de financement politique dans les municipalités de 5000 habitants et plus depuis l'entrée en vigueur du projet de loi 29, lequel a été sanctionné le 21 juin 2001.

loto-québec résultats	
PANCO	Les Centaines
Tirage du 2001-08-28	Tirage du 2001-08-28
16 17 19 21 24	071 4721
26 30 31 32 36	Extra
41 42 44 46 53	Tirage du 2001-08-28
54 59 65 66 70	NUMÉRO: 594022
Le jeu doit rester un jeu	
<small>Les probabilités d'obtenir des billets gagnants dépendent du verse des billes. En cas de départ en route lors et à la base officielle de L.Q. cette dernière a priorité. T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC</small>	



Linda Massé, pht

polyclinique



- Physiothérapie
- Thérapie manuelle
- Conventioneerelle

CSST SAAQ Privé

459, rue Principale, Granby
777-3221



Simplicité enr.

Coiffure unisexe
avec rendez-vous seulement

Diane Lecavalier
Styliste 776-3838

55, rue St-Antoine Nord, Granby

SPÉCIAL de RENTRÉE

chez
TEL EXPERT

12 à 17 ans

25%
sur accessoires
de cellulaires



COMMUNICATIONS SANS FIL

**SAC À DOS
GRATUIT**

avec chaque nouvelle activation

CELLULAIRES NUMÉRIQUES

0\$

(détails en magasin)

Forfait à **25\$***

Forfait à **35\$***

- 150 minutes jours et soirs de semaine
- week-end illimité (25¢ la minute supplémentaire)

- 100 minutes jours soirs et week-end illimité (20¢ la minute supplémentaire)
- INCLUANT CES OPTIONS GRATUITES
- Mise en attente (mise en attente visuelle pour le service numérique)
- ÉAffichage des appels (numérique)
- Boîte vocale de base du Message Mobile (MD)

NOKIA 3360 Nouveau

49\$**

après remise

(détails en magasin)

T-2290 Motorola à la carte

125\$

60 min. incluses

Voici l'équipe de Tel Expert pour vous servir et vous aider à mieux communiquer



Alain Roberge



Michel Roberge



Nathalie Maillette



Nancy Dubé



Sophie Frappier



Catherine Leroux

Tel Expert

GRANBY
575, boul. Boivin
777-6612

Châteauguay
129, boul. St-Jean-Baptiste • 692-2201

Longueuil
3619, ch. Chambly • 442-1566

NOUVEAU Drummondville
965, boul. St-Joseph • (819) 478-9977

169831

*Offre d'une durée limitée. **Après remise postale de 50\$ sur une entente de 2 ans, assorti de frais mensuels de 30\$ ou plus. Frais d'accès aux systèmes applicables. Frais de mise en service, frais d'interurbains, de déplacement et taxes applicables en sus. ©Rogers Communications Inc. Utilisé sous licence. ©AT&T Corp. Utilisé sous licence.

À l'assaut!



Réal Marchessault

Afin de pallier le retrait de la GRC dans la lutte à la culture de la marijuana, la députée fédérale de Shefford propose de faire appel à l'armée canadienne pour seconder la Sûreté du Québec.

L'idée de Diane Saint-Jacques pourra paraître séduisante à ceux qui rêvent de répression, de démonstration de force et de déploiement spectaculaire, mais elle aura peu d'impact sur le phénomène, d'autres diront fléau, de la culture de marijuana. En fait, la production est à toutes fins utiles hors de contrôle comme en témoignent les bilans de la police, plus impressionnants d'une année à l'autre. Suivant le principe de la saucisse à hot dog, plus la police arrache de plants, plus il s'en plante. Les saisies font partie des risques. Faut dire qu'à 1000 \$ le plant mature, la tentation est grande.

Certes les interventions concertées de la SQ et de l'armée pourraient porter un sérieux coup au crime organisé, mais tout serait à recommencer l'année prochaine lorsque les récoltes arriveraient à maturité. Une intervention permanente des militaires nécessiterait une réflexion politique de l'État sur le rôle et le mandat de la Défense nationale. On voit poindre ici les beaux conflits de juridiction fédérale-provinciale. Pas sûr non plus que la SQ serait très emballée de partager ses pouvoirs avec l'armée.

La suggestion de la députée Saint-Jacques apparaît à courte vue, puisque la lutte aux drogues doit être envisagée dans une perspective beaucoup plus large.

Que cela choque ou non, la drogue est là pour rester. Et il faudra bien décider un jour si la marijuana est nocive et doit demeurer interdite. Les Canadiens le pensent de moins en moins, puisque le quart de la population y a déjà goûté et qu'un peu moins de la moitié, selon les derniers sondages, serait favorable à la légalisation pour usage personnel. Au Québec, où la tolérance est plus grande que dans le reste du pays, le pourcentage favorable a passé le cap des 50 % selon les mêmes sondages.

Le sénateur Pierre-Claude Nolin, président du Comité spécial du Sénat sur les drogues illicites, accuse les politiciens canadiens de manquer de courage et de vision en refusant d'admettre que la prohibition est «un échec patent et coûteux». Au congrès de l'Association nationale de la police professionnelle tenu il y a quelques jours, le sénateur a jeté un pavé dans la mare lorsqu'il a affirmé: «Les cyniques diront que les policiers et leurs organisations trouvent aussi leur compte (dans la prohibition). Les premiers en heures supplémentaires, les secondes en ressources humaines et financières ainsi qu'en étendue de leurs pouvoirs». Provocateur ou réaliste? Le sénateur Nolin affirme qu'il serait surpris que dans 10 ans la marijuana demeure encore interdite au Canada.

En cela, il s'appuie sur un courant européen de libéralisation. Au fond, le sénateur a le courage de dire tout haut ce que pense une majorité de gens peu impressionnés jusqu'à maintenant par la timide ouverture du ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, sur la légalisation du cannabis à des fins thérapeutiques.

Il est plus que temps que nos politiciens et les corps de police nationaux aient le courage de réfléchir aux conséquences de la légalisation du pot. Le comité sénatorial que préside M. Nolin leur fournira quelques arguments puisqu'il présentera un rapport à pareille date l'an prochain et un autre, final celui-là, traitant de toute la problématique des drogues illicites, à la fin de l'été 2003.

Et pour rejoindre les préoccupations légitimes de nos députés fédéral et provincial de Shefford, la meilleure façon de sortir les criminels des champs de maïs de nos agriculteurs ne serait-elle pas de faire chuter le prix du «Québec Gold»? Jamais la répression actuelle ou même accentuée ne réussira sur ce terrain.

C'EST LA RENTRÉE...



redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4885

La voix des lecteurs

L'armée et le cannabis

Madame Diane St-Jacques

Suite à votre suggestion de recourir à l'armée pour lutter contre la culture de cannabis, je me permets de vous poser la question: «qu'est-ce que vous espérez obtenir?» En admettant l'hypothèse que la réunion des forces de l'armée et de la police réussiraient à éliminer toute culture de marijuana, que se passerait-il?

L'histoire peut nous répondre. Il peut y avoir trois réactions possibles:

1) Les gens changent de produits de consommation pour un plus dangereux (lorsque les Britanniques, au XIXe siècle, ont imposé une taxe importante sur le whisky, les Irlandais ont consommé alors de l'éther qui était à cette époque en vente libre.

2) Les gens changent leur mode de consommation pour un plus dangereux (après que l'opium a été déclaré illégal aux U.S.A. au

début du XXe siècle, les succès policiers ont fait en sorte qu'on a changé l'opium fumé pour se l'injecter - tant qu'à prendre le risque de se faire arrêter, que ça en vaille la peine).

3) Les gens fabriquent un produit plus dangereux (durant la prohibition de l'alcool aux U.S.A., on produisait un alcool frelaté qui posait des problèmes fort sévères d'intoxications et même la mort).

À mesure que se produisaient les réussites policières, on diminuera l'offre, mais non pas la demande. Que se passera-t-il alors? Une augmentation des prix et donc de la criminalité. (...)La répression ne peut venir à bout du besoin de consommer.

Il y a également lieu de se poser la question à savoir à quoi riment les interdits sur la consommation du cannabis. Lorsque cette substance a été interdite premièrement aux U.S.A., ce n'est pas dans le but de protéger

la santé, mais bien dans un but raciste envers ses ressortissants d'origine mexicaine. Aujourd'hui, les scientifiques nous disent que le cannabis n'est pas plus, ni moins, dangereux que l'alcool. Alors pourquoi continuer à le déclarer illégal? Le statut d'illégalité du produit, comme les sanctions finales n'ont pas empêché plus du quart de la population canadienne de déclarer consommer ou avoir déjà consommé du cannabis. À l'évidence, le besoin de consommer n'a pas diminué malgré la répression policière, judiciaire et correctionnelle.

En conclusion, on ne peut lutter efficacement contre la consommation d'un produit que par des stratégies opérant sur les déterminants de la santé physique et mentale. Lutter uniquement contre les organisations criminelles sera toujours insuffisant. Il n'est pas interdit de se poser la question si la prohibition ne coûte effectivement pas beaucoup plus cher que la décriminalisation du produit. (...)

René-Marie Gagnon, s.a.m.
Intervenant en toxicomanie
Centre d'entraide La Boussole inc.
Granby

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

François Beaudoin
directeur de l'information

Claudette Ostiguy
adjointe au directeur des finances
projets spéciaux

Nathalie Chassé
contrôleur

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Réal Marchessault
adjoint au directeur de l'information

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Un autre charnier découvert en Serbie

BELGRADE
Associated Press

Quelque 340 corps ont été exhumés d'une fosse commune supposée contenir les restes d'Albanais du Kosovo tués pendant le conflit ayant opposé les Serbes aux Albanophones en 1998-1999, a annoncé hier un responsable de la police serbe, Dragan Karleusa.

Il s'est cependant refusé à confirmer si ces corps appartenaient effectivement à des Albanais victimes de la répression ordonnée par l'ancien président yougoslave Slobodan Milosevic dans la province.

«Il n'y a eu aucune preuve formelle démontrant qui est responsable de l'assassinat des personnes retrouvées dans les charniers», creusés hors de la province, a déclaré M. Karleusa. «Mais des poursuites criminelles vont être engagées lorsque toutes les preuves formelles auront été rassemblées».

Les premiers charniers creusés hors du Kosovo ont été découverts l'an dernier, après le renversement de Slobodan Milosevic.

Au moins quatre fosses communes ont été découvertes à des centaines de kilomètres de la province, où l'ancien président yougoslave avait envoyé des troupes pour tenter de mater la rébel-

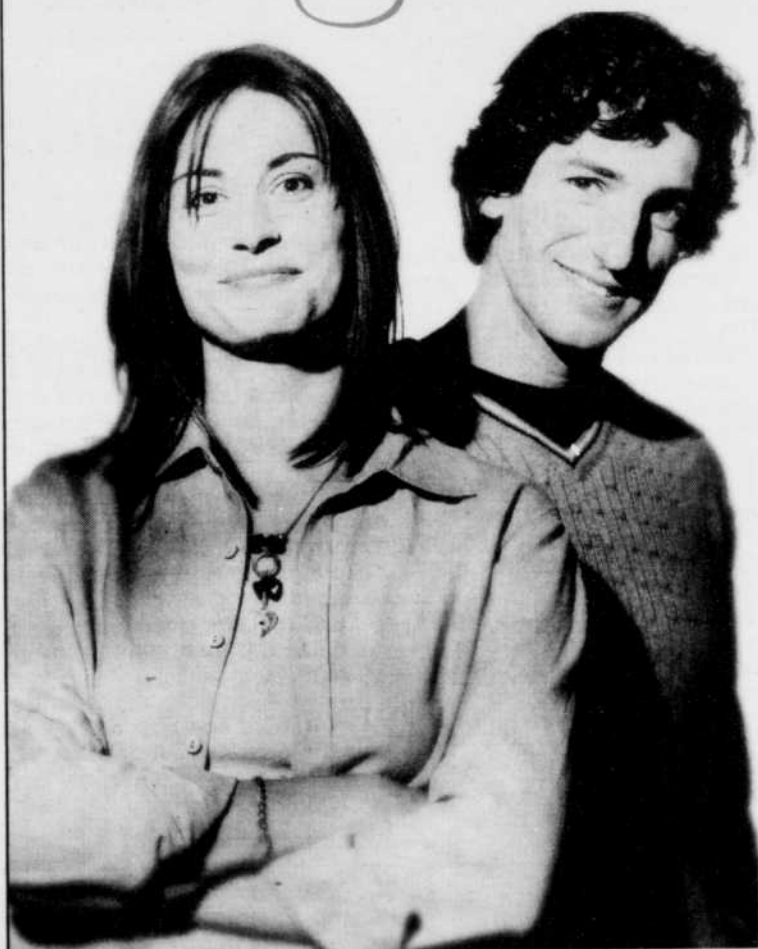
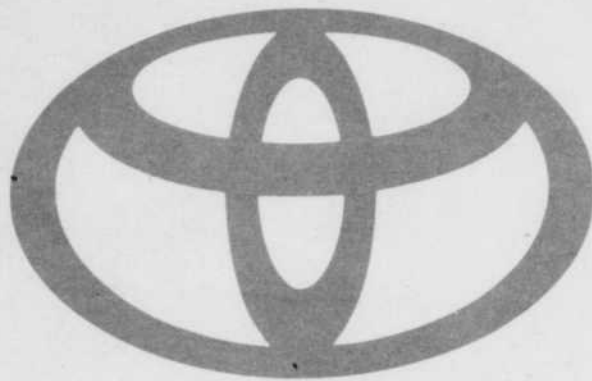
lion de l'UCK. La campagne aérienne de l'OTAN a mis fin à cette opération en juin 1999, contraignant l'armée fédérale et la police serbe à se retirer pour laisser la province sous administration de l'OTAN et de l'ONU.

Le nouveau pouvoir à Belgrade estime que 800 Albanais du Kosovo auraient été extraits du Kosovo

dans des fosses communes en Serbie à l'occasion des bombardements de l'OTAN dans le but de dissimuler les atrocités commises contre la population civile.

Au moins 8000 Albanais du Kosovo et Serbes auraient été tués lors du conflit. Plus de 4000 corps de victimes albanaises ont déjà été exhumés au Kosovo.

BONS TAUX. BONS PRIX. BON TEMPS.



LIQUIDATION TOYOTA EN TÊTE

Sienna ^{plus} 2001
299\$



par mois location 48 mois¹
comptant de 5475\$
transport et préparation inclus
option 0 \$ comptant également disponible à la location

OU OBTENEZ **0,9%** DE FINANCEMENT
À L'ACHAT POUR 36 MOIS²

- Moteur V6 3.0 litres de 210 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation AUTOMATIQUE:
12,4/8,8 L/100 km ville/route**
- Capacité de remorquage : 1587 kg (3500 lb)
- Deux portières latérales arrière coulissantes
- Banquette arrière divisée 50/50 rabattable, amovible, coulissante et inclinable
- Radiocassette AM/FM/CD, 4 haut-parleurs
- Climatiseur jumelé

- Groupes Valeur Plus inclus
- Régulateur de vitesse
 - Glaces et verrous de portières assistés
 - Éclairage d'accueil
 - Maintien temporaire du courant
 - Rétroviseurs extérieurs à télécommande assistée
 - Graphique aux revêtements latéraux
 - Immobilisateur de moteur
 - Dispositif « oubli de clé »

Gagnante du trophée Pyramide de la CAA 2001 pour la satisfaction globale des propriétaires dans la catégorie des mini-fourgonnettes³

Le nouveau
RAV4 2001
COMPLÈTEMENT REDESSINÉ
339\$



par mois location 48 mois¹
comptant de 2745\$
transport et préparation inclus
option 0 \$ comptant également disponible à la location

OU OBTENEZ **5,9%** DE FINANCEMENT
À L'ACHAT POUR 36 MOIS²

- Moteur V6 2.0 litres de 148 ch
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE:
10,6/8,0 L/100 km ville/route**
- Traction intégrale
- Boîte de vitesse manuelle 5 vitesses

- Radio AM/FM/CD, 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- Garnitures de tableau de bord au fini métallisé
- Siège arrière divisé 50/50, rabattable, coulissant, dossier inclinable et appuie-tête réglables
- Pneu de secours grandeur normale

Highlander 2001
439\$



par mois location 48 mois¹
comptant de 5175\$
transport et préparation inclus
option 0 \$ comptant également disponible à la location

OU OBTENEZ **5,9%** DE FINANCEMENT
À L'ACHAT POUR 36 MOIS²

- Moteur V6 3.0 litres de 220 ch
- Véhicule à émissions ultra faibles (ULEV)
- Consommation AUTOMATIQUE:
13,9/9,7 L/100 km ville/route**
- Traction intégrale
- Régulateur de vitesse
- Climatiseur
- Freins assistés à disque aux 4 roues (ABS)
- Radiocassette AM/FM/CD, 6 haut-parleurs

- Verrous de portières, glaces et rétroviseurs chauffants assistés
- Banquette arrière divisée 60/40
- 2 coussins gonflables
- Volant inclinable
- Système d'accueil sans clé
- Immobilisateur du moteur
- Porte-bagages sur le toit

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

COWANSVILLE Toyota 263-8888 | DRUMMONDVILLE Toyota Drummondville 477-1777 | GRANBY Estrie Toyota 378-8404 | MAGOG Toyota Magog 843-9883 | RICHMOND Toyota Richmond 826-5923 | SHERBROOKE Relais Toyota 563-6622 | VICTORIAVILLE Toyota Victoriaville 758-8235

TOYOTA Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR CRÉDIT TOYOTA. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offres de location au détail valables sur les modèles Sienna 2001 (ZF19CS BA), RAV4 (1H20VM AA) et Highlander 2001 (HF21AP AA) neufs en stock. Premier versement de 343,91 \$ (Sienna) / 390,09 \$ (RAV4) / 504,65 \$ (Highlander) taxes incluses et dépot de sécurité de 350 \$ (Sienna) / 400 \$ (RAV4) / 525 \$ (Highlander) exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10¢ (Sienna et RAV4) / 15¢ (Highlander) du kilomètre excédentaire. ¹ Offre de financement à l'achat de 0,9 % par mois / 36 mois valable sur les modèles Corolla, Camry, Camry Solara et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000 \$ à 0,9 % : 36 versements de 422,47 \$, coût en intérêt de 208,92 \$, coût total de 15 208,92 \$. ² Offre de financement à l'achat de 5,9 % par mois / 36 mois valable sur les modèles RAV4 et Highlander 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15 000 \$ à 5,9 % : 36 versements de 455,65 \$, coût en intérêt de 403,40 \$, coût total de 15 403,40 \$. ³ Pour les années-modèles 1998 à 2000 selon les résultats de l'addition 2000 du sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules. ⁴ Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. ⁵ Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2001 pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Jusqu'à
1000\$
de remise⁵

www.toyota.ca
Fier en
en
TOYOTA
VOTRE CONCESSIONNAIRE
167906

Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement

ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC
et ses associations affiliées

(514) 259-3422

ou

1-800-361-3504

Votre CONSEILLER



Michel Auger
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

Membre de
FCPI

328 Principale, bur. 301, Granby
(450) 777-8004

168117

29

29

29



À ne pas répéter!

Claude Daigneault

Téléphone: 375-4555

Télécopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca

Vendredi dernier, au CHUS (Fleurimont) j'ai rencontré un ancien voisin de la rue St-Jacques. Ouf, comme ça fait longtemps! Le talentueux tennisman **Robert Couture**, avec sa petite-fille **Perle**, âgée de trois ans. **Robert** habite West Brome et reprend la pratique de son sport préféré, après deux opérations au genou droit. Bien sûr, le retraité de l'éducation est un lecteur assidu de cette chronique...

Jean Chabot (BMR) a grillé, péniblement, un cigare plein de trous... à un moment donné, il faisait plus d'effort qu'un joueur de clarinette.

Si vous avez peur d'affronter **Ellis** et **Notah Begay III**, au golf, demandez à **Eric Parent** et à **Stéphanie Martel** quoi faire. Ils sauront sûrement vous donner une bonne excuse pour défilier.

André Paul est bien content d'être déménagé à St-Valérien. Il a maintenant «son festival» western.

Michel Bachand trouve le nom de la nouvelle équipe de hockey de St-Hyacinthe assez drôle. Demandez-lui de vous faire part de ses commentaires.

Il faudrait demander à **Manon**, qui s'occupe du recensement à St-Alphonse, si (et comment) elle acquitte son travail auprès des jeunes familles qui habitent le site commercial des Maisons Alouette.

Quand **Ginette Couillard**, des Trésors de l'Estrie, à St-Alphonse, a fait l'utilisation d'un bain tourbillon, elle a versé toute la bouteille de lotion moussante. Vous voyez, la scène... la mousse débordait du bain et descendait même les mar-

ches de l'escalier. Ha! Ha!Ha!

Je connais deux «vierges» qui ont célébré leur anniversaire de naissance, le lundi 27 août. Ma petite-fille **Sarah**, quatre ans, de même que **Sylvie Lafontaine**, la directrice de l'Office municipal d'habitation Granby-Waterloo. Dans le cas de la première, après avoir ouvert ses cadeaux; poupée Barbie et sa garde-robe, elle a tout mis ça dans la valise à roulettes «Barbie» et s'est promené longuement dans la pièce. Pour ce qui est de la deuxième, à savoir ce qu'elle a fait après avoir déballé ses cadeaux, les détails ne sont pas disponibles...

Faut-il croire le conseiller **Guy Racine** quand il dit qu'il s'attache les cheveux avec un élastique, pour dormir...? Devant une telle déclaration à la table culturelle, on trouve «qu'il a du front».

La 24e édition du Tournoi international de soccer de Granby aura lieu en fin de semaine prochaine sous la présidence de Roland Choinière. Il va y avoir du monde en ville. On attend 164 équipes (3000 jeunes joueurs). La présidence d'honneur a été confiée à **Jacques Chagnon**.

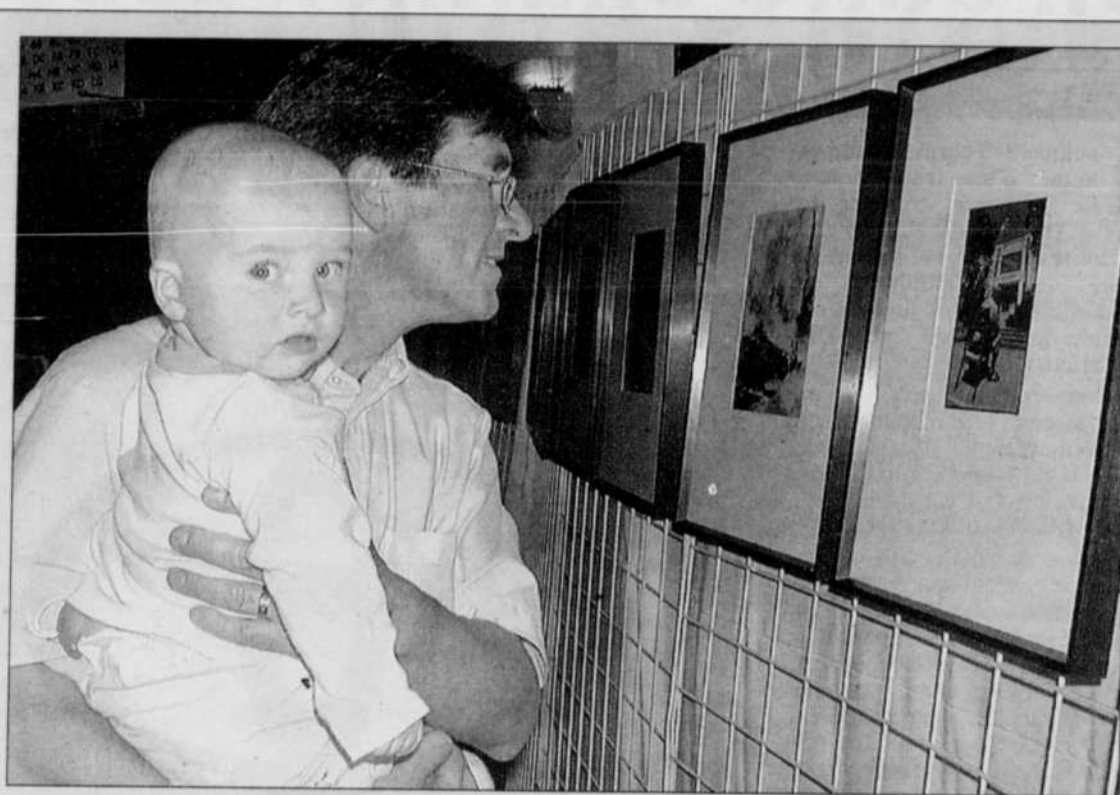
Le 9e tournoi de golf du personnel du CHSLD Horace-Boivin se déroulera vendredi, 7 septembre au Club de golf Les Cèdres.

André Bélanger, agent immobilier chez Remax, organisateur de la fête de quartier de la rue Du Rubis, tient à remercier tous les participants, dont plusieurs nouveaux chanteurs et musiciens. Il désire aussi s'informer si **Stéphane Cabana** a retrouvé sa perruque le lendemain de la fête!

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à **Alain Champoux**, de Cowansville; **Marc Villeneuve**, de Bromont (Adamsville); **Johanne Leduc**, de Cowansville; **Marie Domingue**, de Bromont; **Maurice Godard**, de Granby; **Lise St-Germain**, de Cowansville; **Sylvie Beauregard**, de St-Césaire; **Sophie Bolduc**, de Cowansville; **Marc-Antoine Gau-**

dreau, de Farnham; **Yvon Bédard**, de Cowansville; **François Sirois**, de Bromont; **Normand Côté**, de Granby; **Céline Cusson**, de Sutton. Joyeux anniversaire de mariage à **Céline** et **Roger Cusson**, de Sutton. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 375-4555, poste 255).



Moments de vie granbyens

C'est fou ce que Granby peut inspirer à des artistes de la photographie. L'exposition lancée hier soir au foyer du **Palace** à l'initiative de **Stéphane Champagne** et de **Eric Lajeunesse** révèle un Granby aux facettes multiples qui a inspiré 14 photographes partis caméra en main les 4 et 5 août avec pour seule contrainte les limites du territoire de la ville. Du noir et blanc à la couleur en passant par les effets graphiques, les oeuvres livrent avec tendresse, poésie ou spontanéité des moments de vie. Sur la vignette, le petit **David** s'initie à l'art de l'instantané... dans les bras de son papa, **Pierre Saint-Martin**. L'exposition se poursuit jusqu'au 2 septembre et sera présentée par la suite au cégep et à l'école **J-H-Leclerc**.

photo Richard Chagnon

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du **St-Sacrement** organisée par **l'Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des Outremangeurs Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine, nord, Granby.

Scrabble et pétanque organisés par le **Club d'âge d'or de Cowansville**, à 13h30, 154 rue Principale.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Groupe Attitude (suivi qui fait GrandBien), tous les mercredis à 20h, 22, rue Long, par la rue Denison ouest, Granby. (Partage, atelier, conférence). Ouvert à tous.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de pétanque tous les mercredis à 13h30, au local.

Jeu de pétanques organisé par le **Club d'âge d'or de St-Césaire**, tous les mercredis à 13h30, à l'arrière de l'Aréna Guy Nadeau, St-Césaire.

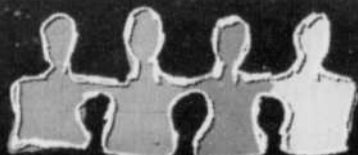
Jeu de pétanque organisé par le **Club de l'Âge d'Or de Granby**, à 13 h, au terrain du club,

Marche-santé organisée par **Les Randonneurs du Mont-Yamaska**, tous les mercredis, à 19h, St-Paul. Informations: Ghislaine, 379-5707.

Parties de carte organisées par le **Club de l'Âge d'Or de St-Paul d'Abbotsford**, à 19h30, 11 rue Codaire.

Bingos hebdomadaires organisés par les **Filles d'Isabelle et Centre d'Action Bénévole de St-Césaire**, 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

Soirée-conférence sur la **réflexologie intégrale**. Mini-scéance gratuite, à 19h. Info.: 375-3742.



Année internationale
des bénévoles 2001
au Québec

La matinée scolaire de l'entraide

Message à un bénévole



Centraide
et La Voix de l'Est



Tu pratiques
l'entraide ?
Bravo et merci!

Encourage les autres à faire
la même chose en envoyant
une carte postale.

Salut Mamie je te
remercie pour
que tu envoies
qu'elle que chose
à manger sans
avoir des sous.

de Mélissa

Centraide
au de la Concorde Nord
St-Hyacinthe (Québec)
J2S 4N7

POUR 5 JOURS SEULEMENT !

5 \$*

TAXES EN SUS.

* Sur frais d'adhésion des options
1 à 6 inclusivement pour un
abonnement annuel ou 6 mois

et plus

T-shirt aux 50 premiers inscrits et un produit **SOBE** à tous les inscrits.

**PROLONGATION
JUSQU'AU 31 AOÛT**

**Les 20, 21, 22, 23
et 24 août
seulement**

Valable pour la promotion
« Jeunes Extrêmes »
de 14 à 24 ans

Ex. : Frais d'adhésion : 5 \$*

Mensualités : Vous avez 14 ans, vous payez 14 \$* par mois

Vous avez 17 ans, vous payez 17 \$* par mois

Vous avez 24 ans, vous payez 24 \$* par mois

Pour un abonnement d'un an seulement

Règlement : Selon la carte de membre 2A



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby
375-2552

En bref

Les Bourses plongent

La publication d'un indice témoignant du faible niveau de confiance des consommateurs américains a fait plonger les marchés boursiers, hier.

L'indice Dow Jones des 30 principales valeurs industrielles de la Bourse de New York a terminé la journée en baisse de plus de 160 points, à 10 222. La bourse électronique Nasdaq a reculé de 47,4 points, à 1864,98, pendant

que l'indice élargi Standard and Poor's 500 se repliait de 17,7 points, à 1161,5.

A la Bourse de Toronto, le TSE 300 a clôturé à la baisse pour la première fois en une semaine, avec un recul de 83,89 points, à 7578,35. Il s'agit de la plus forte baisse du principal indice boursier au Canada depuis le 8 août, quand il avait chuté de 118,07 points.

Les marchés nord-américains avaient pourtant débuté la journée sur une bonne note, mais le vent a tourné

subitement après que le Conference Board, à New York, eut publié son indice de confiance des consommateurs pour le mois d'août. Celui-ci est en recul pour un deuxième mois consécutif.

«Cet indice s'est avéré beaucoup plus faible que ce qui avait été prévu, ce qui a fait très mal (aux marchés boursiers)», a dit Katherine Beattie, analyste de la firme Standard and Poor's MMS à Toronto.

LA VOIX DE L'EST
MERCREDI 29 août 2001

Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Adv Link Inc	443900	0.18	0.13	-0.05
Afr-Can	15000	0.21	0.20	+0.02
Alican	11000	0.23	0.20	+0.03
Anglo Swiss	25000	0.10	0.08	+0.02
Arenagol	43066	0.13	0.12	+0.02
Auyva	970			-0.01
Aurignor	50000	0.08	0.08	+0.00

FreeWest

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Genomic	10625	0.60	0.56	-0.02
Grt.Lk.Ni	17000	0.21	0.21	0.00

Noveder Ress

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Oasis Dmd	43000	0.03	0.03	-0.01
Pan Amr	4090	0.12	0.12	-0.02
Photonet	20000	0.05	0.05	+0.01
Pro-Or	5000	0.27	0.23	+0.06
Prolab	3000	0.50	0.50	-0.05

C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Ced-Or Corp	43000	0.35	0.27	+0.08
Canosic	3500	0.85	0.85	-0.05
Coleraine Mn	22000	0.03	0.03	0.00
Valley-a	10000	0.65	0.65	0.00

H à J

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Innovium	13000	0.13	0.13	0.00

R et S

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Robex	4000	0.26	0.26	+0.04
SAMSys	3200	0.80	0.75	-0.01
Sharpe	13000	0.08	0.07	-0.01
Sinos	10000	0.13	0.13	-0.02

D à F

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Diadm	25000	0.08	0.07	+0.01
Dianc	11355	0.21	0.21	+0.01
Dynacor Inc.	500	0.16	0.16	0.00

K à M

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
LYTech	12000	0.50	0.50	0.00
Lexam	10000	0.09	0.09	-0.01
Limtech	71950	0.29	0.25	+0.02
Lobel	101500	0.15	0.13	-0.01
Majescor	14000	0.57	0.56	-0.01
Mausde	27500	0.10	0.10	-0.01
Melkor	10000	0.08	0.08	+0.01
Menora	115000	0.03	0.03	0.00
Mrshall-Bwk	1323	3.25	3.25	0.00

T à Z

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
TGW Corp	1500	0.24	0.24	+0.01
TSITest	2000	0.12	0.11	-0.01
Tandem	6500	0.08	0.07	-0.01
Tolgoce	300	1.25	1.25	0.00
Vantex	11400	0.07	0.07	+0.02
X-Cheq	2500	0.07	0.07	0.00
Zaq	116500	0.18	0.17	-0.03

A et B

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Acad sys	7125	2.700	2.400	-2.550
AD Opt	1100	3.200	3.200	0.000
ADF Gr	3777	12.490	12.250	-0.240
ADS Inc A	1800	1.950	1.950	+0.050
AFM c	300	3.430	3.400	+0.400
Agf B F	33905	26.670	25.100	-2.320
AIC Diver	130	32.000	32.000	+0.150
AIC Dive p	500	25.580	25.580	-0.020
AIT adv	1	0.000	0.000	0.000
ALI Tech	9050	7.750	7.510	-0.100
Amj camb	2800	2.300	2.250	-0.100
AMR Tech	4600	1.550	1.430	-0.210
AMT Int'l	2000	0.040	0.040	+0.005
Art adv c	16450	4.500	4.000	-0.500
AT plastics	85300	2.623	2.500	-0.030
AT f can	258366	45.150	44.850	-0.050
ATI Tech	1069314	15.420	14.880	-0.750
ATS auto	205200	18.750	18.550	-0.050
Astra T	9404	11.300	11.010	-0.150
Aber dm	498240	16.100	15.850	-0.250
Aberdeen	37820	7.800	7.720	-0.020
Abbott C	1024081	12.360	12.160	-0.120
Accord Fin	51472	14.560	14.350	-0.170
Acetion	10360	8.000	8.000	0.000
Acetion	2200	17.000	16.500	-0.500
Adherex o	29000	0.510	0.490	-0.020
Advantex o	14000	0.500	0.475	-0.020
Aecon Gr	8800	4.400	4.250	-0.070
Aestma f	31025	9.250	8.870	-0.370
Aghion	1100	1.200	1.170	-0.090
Agnico E	51472	14.560	14.350	-0.170
Agropac A	10057	0.750	0.650	-0.100
Ainsworth	1000	5.250	5.200	-0.150
Air Canada	238080	6.980	6.730	-0.250
Air Can a	20316	5.500	5.270	-0.250
Airbus o	120	1.480	1.480	+0.250
Akita B	25	0.000	0.000	0.000
Alamir f o	2500	1.100	1.100	-0.120
Alt Energy	444070	54.600	53.500	-0.500
Alt Ener p	4471	27.450	27.060	-0.390
Alcan	530000	25.500	25.500	0.000
Alcan C p	200	25.600	25.600	0.000
Alcan E p	1050	21.250	21.250	-0.250
Alcatel c	8374	27.000	25.470	-1.880
Aldeveon p	8300	0.240	0.230	-0.010
Algo Gr	29000	0.490	0.400	-0.090
Algo Cent	1000	29.550	29.550	-0.200
Alg steel	43000	0.310	0.290	-0.020
Aliant	50955	33.450	33.000	-0.150
Aliant 2 p	104100	25.350	25.050	-0.300
Alimenta Bf	12540	17.750	17.150	-0.100
Albanc Sp	39672	53.110	50.250	-0.910
Albanc Sp p	1314	26.150	25.850	-0.300
All Atl A	710	19.900	19.900	1.800
All Atl B	70781	17.400	17.250	-0.060
Alli Forest	1001325	24.400	24.060	-0.270
Allied Oil	77835	2.850	2.650	-0.080
Allied Cos	4000	6.500	6.500	0.000
Alli Res o	21000	0.120	0.100	-0.020
Altarea o	32934	2.850	2.610	-0.090
Alterra o	24200	0.640	0.590	-0.010
America o	3650	0.500	0.400	-0.040
Amsico	500	4.850	4.850	0.000
Amisk A	35	0.000	0.000	0.000
Amstel	41116	2.950	2.800	-0.150
Arves	37533	23.940	22.600	-1.340
Anderson	1526078	27.750	26.350	-1.550
Andrs WA f	10300	13.350	12.750	-0.350
Angiotec	45145	88.750	87.550	-0.460
AnorMed	9850	11.600	11.500	-0.150
Antim P	2000	8.150	7.850	-0.150
Anthony o	1100	1.440	1.380	-0.040
Antrim ene	5267	1.300	1.200	-0.030
Apex A	31800	2.520	2.520	0.000
Arcois o	500	2.060	2.060	+0.010
Arctic Gr o	17927	0.900	0.830	-0.040
Asbestos	345	3.510	3.510	+0.010
Ashion	113250	0.650	0.610	-0.030
Asia o	37857	0.500	0.500	0.000
Assante c	2000	6.550	6.350	-0.100
Astral A f	3350	46.500	46.500	0.000
Atco I f	31900	47.300	47.250	-0.440
Atco II	10075	47.250	47.250	-0.250
Atco 3 p	17700	26.100	26.000	0.000
Atlantis Sy	34700	1.500	1.400	-0.100
Atrna o	21000	0.350	0.340	-0.040
Aur Res	990	25.550	25.550	+0.050
Aurad Ex o	35000	0.070	0.065	-0.010
Aurizon o	24500	0.270	0.260	-0.020
Automodu	500	4.250	4.250	0.000
Avcorp J	4700	1.750	1.650	-0.100
Axcan P	11850	17.300	17.000	-0.150
Axia Net o	138815	1.610	1.550	-0.050
Azcar Tec	8600	0.500	0.490	-0.030
Azco Mng o	300	1.250	1.250	+0.100
B Split	4100	29.000	29.000	0.000
B Split p	6514	27.250	27.010	-1.240
B Split II	4085	21.560	20.400	-1.550
B Split IIP	1239	18.500	18.500	-0.100
BZB Tr	1988	9.100	9.000	-0.010
BCE Emer	93785	36.750	35.600	-0.790
BCE Inc	3089596	40.250	39.260	-1.000
BCE I F	990	25.550	25.550	+0.050
Bce I x	1350	26.000	25.910	-0.100
BCE I S	41100	25.000	24.950	-0.000

BCE I Y

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
BC Gas	16835	35.100	34.620	-0.150
BPO Pntv	1543	18.050	18.050	+0.050
BPO Pntv G	100	17.000	17.000	0.000
BW Tech o	5740	10.500	10.300	-0.100
BSJ Eng	19597	1.350	1.300	-0.050
Can Exp f	32200	2.050	1.790	-0.260
Ballard	413960	37.670	32.570	-4.180
Band ore o	5300	0.480	0.440	-0.070
Bank Mt	2964112	44.100	42.300	-1.500
Bk Mt 3p	18200	26.150	26.100	-0.050
Bk Mt 11p	967	25.100	24.910	-0.100
Bk Mt b 5	2685	24.050	23.900	-0.050
Bk Mt b 6	4600	25.000	24.900	-0.150
BK NS 7p	12617	26.350	26.170	-0.070
BK NS 7p	850	26.720	26.720	-0.020
BK NS 8p	3900	27.250	27.200	-0.030
BK NS 9p	10600	27.350	27.350	-0.030
BK NS 11p	4200	25.250	25.250	-0.150
BK NS 12 p	5010	23.800	23.700	-0.050
Basis 100 o	60207	3.730	3.660	-0.040
Battori C	95100	0.270	0.250	-0.020
Bayerx	350			

Landry est accueilli chaleureusement à Bridgeport

Michel Hébert

BRIDGEPORT, Conn. Presse canadienne

Le premier ministre Bernard Landry s'est vu remettre lundi les clefs de la ville de Bridgeport, une petite ville industrielle du Connecticut où il effectue une mission économique de 24 heures.

M. Landry a été accueilli par le gratin politique de l'endroit: le sénateur, le congressman, le maire, le commissaire industriel, les autorités portuaires, les représentants du syndicat des débardeurs, le président de la banque locale, etc. En tout, une soixantaine de personnes l'attendaient sous une tente dressée sur le port de Bridgeport. Ils s'étaient déplacés pour souligner

le cinquième anniversaire de la participation de la compagnie québécoise Logistec Arrimage à un investissement d'une quinzaine de millions de dollars qui a contribué à la résurrection du port et des quartiers environnants.

«Je vous donne les clefs de la ville, ça vous ouvrira des portes et ça vous permettra de revenir. Bridgeport et le Connecticut sont des amis du Québec», a lancé le maire de l'endroit, Joe Ganim, en remettant à M. Landry une plaque commémorative.

«Il n'y avait pas de bruit ici, maintenant il y en a, grâce à un partenariat avec des gens d'affaires du Québec. M. Landry, j'ai regardé votre curriculum vitae, vous

avez bien servi votre province et votre pays», a déclaré le congressman Christopher Shays.

Souverainiste

«Mais saviez-vous que M. Landry est souverainiste?», lui a-t-on demandé après la cérémonie.

«Oui, mais quand tu es honnête et que tu travailles fort, tu aides tout le monde. De toute façon, si le Québec part de son côté, les États-Unis prendront l'ouest du Canada», a-t-il ajouté, dans un grand sourire.

Logistec Arrimage est spécialisée dans les opérations portuaires. Il y a cinq ans, elle concluait une entente unique au monde avec le syndicat des débardeurs de l'endroit, l'International Longshore

men Association. Grâce à un bail de dix ans de Logistec, le syndicat a pu emprunter à la People's Bank les millions de dollars nécessaires pour acheter des quais à Bridgeport et New Haven.

Les débardeurs travaillent maintenant 52 semaines par année à débarquer des bananes à Bridgeport et de l'acier à New Haven.

Logistec paie un loyer, verse des salaires et contribue à un fonds qui assumerait les revenus de retraite et les soins médicaux des débardeurs.

Et c'est surtout grâce aux bananes! Plus de 225 000 palettes de 44 caisses de bananes en provenance de Colombie sont débarquées à Bridgeport chaque année et livrées en Nouvelle-Angleterre et au Qué-

bec. Les bateaux repartent chargés de carton fabriqué au Québec et qui sert à faire les boîtes de bananes en Colombie.

«En fait, le proprio, ce sont aussi nos employés», a précisé le président de Logistec Arrimage, Serge Dubreuil.

Cette formule est gagnante, surtout sur le plan de la productivité, soutient-il. M. Dubreuil voudrait bien en faire autant au Québec. Mais les quais appartiennent soit à Ottawa, à Québec ou aux municipalités. Logistec a un chiffre d'affaires de 160 millions \$. Étant déjà présente dans les ports de Montréal, Québec, et Trois-Rivières, ainsi que dans les Maritimes, l'entreprise s'est donc tournée vers les États-Unis.

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 29 août 2001

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data for Toronto, including columns for various stock indices and individual company shares with their respective prices and changes.

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.


Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AU 384 9E RANG OUEST, Canton de Granby, Québécoise '80, brique, garage attaché. Prix de l'évaluation: 99,900\$. Rendez-vous: 375-2421.

PAR LE PROPRIÉTAIRE: grand bungalow brique 28x50, 9 pces, demi s.-sol avec sortie extérieure, plancher bois franc et toiture remis à neuf, fenêtres PVC, garage incorporé, grand terrain avec arbres matures, au 419 Churchill, 115,000\$ nég. Info.: 375-3557



160 Logements vendus en 2000

Yves Forand

375-1621 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

378-4120 218768

GABRIELLE Trudeau



Votre maison c'est ma vie depuis 1981 7 jours / 7

Classée 53e meilleur vendeur au Québec pour l'année 1999 du réseau La Capitale

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

378-8461
378-7322

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACHETONS PROPRIÉTÉS

- Résidentielles
- Commerciales
- Industrielles
- Terrains
- Immeubles à revenus
- Réponse 48 heures

CAPITAL DE RISQUES

Financement : On commence où les banques arrêtent
Les Immeubles Royal Granby, Courtier immobilier agréé
(450) 531-7055

218766

PIERRE BOUTHLETTE

Toujours pour la qualité du service



378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé



CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur

378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

218769

Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGÉE

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

218770

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

- Compétence
- Expérience
- Fiabilité

(450) 378-4120

Guy-Paul Guertin
Agent immobilier affilié

219010V

503 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

ACHÈTERAIS IMMEUBLE À LOGEMENTS de 4 à 12 logis; de préférence secteur des Galeries de Granby. 375-3991

513 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN 55 X 140, prêt à construire, avec services de la ville, au 457 Churchill à Granby, 24,700\$ taxes incluses. Info.: 375-3557

TERRAIN 66' X 157.38', tous les services payés, beau secteur dans la ville de Bedford, prix 15,000\$. 1-450-743-8626 ou 450-248-7781

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



Vous garantissent le meilleur rapport **QUALITÉ - PRIX**

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

218761

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

La clé de vos transactions

Élyse Toussaint
378-4120



RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

219077V

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

378-4120

RE/MAX

218765



25

LA VOIX DE L'EST - MERCEDI 29 août 2001

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

JOHANNE JACHON

**EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...**

pour vous conseiller en immobilier!

219323 **378-4120**

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

218767 RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

ACHÈTE IMMÉDIATEMENT terre à bois, coupe ou ferme, payons comptant immédiatement

MAXXUM 100 CENTRE, Sylvain Trépanier.
Inf.: 450-536-1851

TERRE située Rang de la Montagne, environ 80 arpents dont 54 en cultivables.

HELENE DESROCHERS, 378-8461
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1 1/2 à 300\$, 2 1/2 à 345\$, 3 1/2 à 385\$, meublés, chauffés, éclairés et câble. 378-4121

2 1/2 CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références.
Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2 1/2 LIBRE IMM. ou 1er sept., au 359, boul. Leclerc, meublé, chauffé, éclairé, près de Rita fleuriste, de préférence fille ou femme. 360\$/mois. 378-3810, cell.: 531-1131

3 1/2 CENTRE-VILLE, semi-meublé, ainsi que 1 1/2 à partir de 185\$/mois rue Denison Est face au lac. Inf.: 777-0453 (le jour) demandez Guy.

APP. 3 1/2, libre imm., chauffé, éclairé, 360\$/mois, situé rue St-Charles Sud. 770-1004

CENTRE-VILLE, LOGIS 3 1/2, très propre, eau chaude fournie, 310\$/par mois, air climatisé, plancher de bois, buanderie. 378-1911.

COIN LECLERC et St-Hubert, 3 1/2 meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, pas chauffé, 340\$/mois. Inf.: 777-8888 ou 539-0948.

IMM. ou SEPT, OCT. 3 1/2 rénové, meublé, chauffé, rangement, près parc ind. et 3 1/2 style condo, inst. lav. séch. patio 12 pi. 375-7735

NOUVELLE CONSTRUCTION, rue St-Luc, soyez les premiers, grand 3 1/2, 450\$/mois. Inf.: 378-4120 ou 577-1999

SECTEUR LAC BOIVIN
2 1/2 chauffé, meublé, éclairé, 405\$/par mois. Inf.: 776-4536 ou 378-7337

532 LOGIS A LOUER EN REGION

4 1/2 À BROMONT: libre le 1er octobre, près du centre d'achats et de l'école, non-meublé. Inf.: 450-534-2972 ou cell. 450-770-1468

A FARNHAM: à sous-louer très beau 5 1/2, au 2e étage, 470\$/mois. 293-1104, Micheline.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

303 ST-CHARLES SUD: grand 3 1/2 ensoleillé, balcon, près parc ind., eau ch. fournie, 365\$, réf. Pas de chien. 469-4380; ou pag. 360-2924

3 1/2 situés rues Notre-Dame et Robison. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Inf.: 372-8029.

4 1/2 BAS DUPLEX, propre, bien décoré, rue Ste-Catherine, stationnement, accès à la cour, 325\$, libre 1er oct. Réf. exigées. Inf.: 375-3251

4 1/2 LIBRE 1ER OCT., 1er étage, très propre, 217 Groulx. Info.: 776-0636

4 1/2 RUE LEROUX, 3e étage, libre 10 sept., 395\$/mois. 375-1941

55 ANS ET PLUS

IMMEUBLE TOUT BÉTON
ASCENSEUR - CHUTE À DÉCHET
SALLE COMMUNAUTAIRE

SUPER GRANDS 3 1/2 ET 4 1/2

PRIX DE 525\$ À 675\$ PAR MOIS

979 CARON = APP. DU COTEAU

340 DENISON EST = LE PRINCESSE

355 ST-JACQUES = ÉDIFICE ST-JACQUES

POUR IMM.

POUR VISITES OU RENSEIGNEMENTS

372-0382 OU 770-7166.

GRANDS 3 1/2-4 1/2, modernes

semi-meublés ou non

sept., oct., à partir de 425\$

style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanches, comptoir-lunch,

aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2

secteur résidentiel près des Galeries

idéal pour retraités ou semi-retraités

276 Simonds - 124 Laurent, 372-2474

BEAU 4 1/2, 2e étage, très éclairé, situé au 421, Notre-Dame, 450\$/mois, libre 1er novembre. Inf.: 375-1700 ou 372-2691

BEAU GRAND 5 1/2, au 2e étage d'un 4 logis, endroit tranquille, près d'une rivière, armoires en chêne, bcp d'espace de rangement, grand locker au s.-sol avec poss. d'en faire 1 atelier, réf. requises, libre 1er oct., idéal pour couple seul ou personnes retraitées. Inf.: 777-7204, 776-5971 ou 770-3054

GRAND 4 1/2 avec beaucoup de rangement, très propre, au 1er étage, avec plancher béton, 2 places de stationnement, aspirateur central et grand locker, rue Leroux, libre oct. ou nov., 435\$/mois. Communiquez au 375-6301.

LIBRE 1er SEPT., beau 4 1/2, piscine int., sauna, bain tourbillon, asc., espace pour lave-vaiss., inst. pour lav.-séch., grand balcon, au 190 Simonds Sud. Inf.: 777-4873.

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3 1/2 : 445\$/ms; 5 1/2 : 595\$/ms. Inf.: 776-4536 ou 378-7337

NOUVEAU

NOUVEAU

NOUVEAU



Très grand 3 1/2 et 4 1/2
au 559 de l'Iris

Pour information, Linda
(450) 375-7631

219329

- Construction neuve occupation 1er octobre
- Planchers céramique et bois flottant
- Confort : tourelle
- Tranquillité : isolation supérieure
- Grandes pièces
- Beaucoup de rangement
- Remise
- Stationnement facile
- Près du lac et piste cyclable

535 APPARTEMENTS ET LOGIS DESIRÉS

RECHERCHE URGENT! 4 1/2 secteur des rues Bouchard, Langlois et Desjardins, pour 1er octobre. Inf.: 372-9620 ou 776-6599.

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

MAISON A LOUER près Piscine Miner, 2 c.c., 2 salons, chauffage à l'huile, grand sous-sol avec prise pour laveuse-sècheuse, accès terrain privé, 560\$/mois, libre en sept. (450) 521-0492 après 18h ou laissez message.

TRÈS BEAU COTTAGE A LOUER, 248 rue Harvey, Granby, quartier magnifique, paisible et naturel. Raison transfert. Appelez Louis ou Suzanne au 375-9089.

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES A LOUER

MAISON MOBILE A LOUER 12x60, 2 c.c., 4 1/2, 425\$ par mois au 1633 Principale. Disponible le 1er septembre. Inf.: 378-0213

539 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

A VOIR! ** NOUVEAU CONCEPT **

Avec lit escamotable, salle de bains privée

Entrée privée, lav./séch., cuisine,

Câble TV inclus.

Immeubles Jean-Paul Roy 378-4347

CHAMBRE A LOUER: à Waterloo, 50\$/semaine. Accès lav.-séch., sdb. Pour renseignements: 5 3 9 - 4 0 5 5

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragon, 200\$/mois. 777-4744

GRANDE CHAMBRE (app.) tout inclus, pour travailleur(euse) ou étudiant(e), secteur hôpital. Inf.: 378-6161

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublée, lav.-séch., cafétéria, prix à partir de 50\$/sem. Manoir des Pins, 776-1177

540 CHAMBRES ET PENSION

SUPER PROMOTION A 399 \$ PAR MOIS GRANDES CHAMBRES

et salle de bains + garde-robe,

meublées avec goût, câble inclus

laveuse et sècheuse gratuites

Sécurité 24 h sur 24, 2 appels de garde

ACCÈS: À TOUS LES SERVICES tels:

infirmerie, salle à manger, salle de billard,

salle communautaire et de danse

Si 70 ans et +: peut obtenir crédit d'impôt

de 23% sur les services

Visite et renseignements

sur rendez-vous seulement

Bureau: 325 St-Jacques

Tél. 372-0382 ou 770-7166

542 CHALETS A LOUER

ANGE-GARDIEN, LAC BLEU, bord de l'eau, à l'année, tout meublé, 525\$/mois. Inf.: 539-0249

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

218767

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

Franchise de tabagie TABATOUT DISPONIBLE aux Galeries de Granby

TABATOUT est établie depuis 1984 et compte présentement 31 établissements au Québec. TABATOUT offre un établissement clés en main, une formation complète, un support et un service continu à ses franchisés.

Demandez Jean-Gilles Boisvert
(450) 688-7676

218879

564 SERVICES FINANCIERS

L'ART DE SAVOIR EMPRUNTER

Besoin de fonds de roulement, de cartes de crédit commerciales, financement d'équipements industriels, négociation de contrats (location-achat-financement). Voyez des gens d'expérience.

M. Vaillancourt, 1-888-833-4777

572 TROUVÉ

TROUVÉ AU PROVIGO RUE ST-JACQUES à Granby: 2 cartes de remerciements de décès, de Rosana Courtemanche et de Sofrene Lefebvre. Informez-vous au 375-8888 ou au bureau de La Voix de l'Est, au 76 Dufferin.

576 DEMANDE A ACHETER

BONJOUR, ME REVOILÀ. Achèterais articles divers pour marché aux puces. 777-7668 ou cell. 405-7700

600 DIVERS ARTICLES

2 ENSEIGNES lumineuses, 8'x2'x8" et 6'x4'x6", idéales pour petit commerce, 175\$ pour les deux ou 75\$ ch. (450) 521-0492 après 18h, laissez message.

ADAM ET ÈVE: nudisme, gens libérés, chalets à louer, tentes et roulottes bienvenues, brochure gratuite. Info.: 819-336-4320

ANTIQUE LAVEUSE à tordeur à vendre. 372-9311

ANTIQUITÉS ET MEUBLES MODERNES

Au prix du grossiste. 2 planchers de plaisir pour les yeux. Nous payons les taxes pour un temps limité

Aussi boutique cadeau et florale

La Rose au Bois

Meubles Granby, 784 Dufferin, Granby

(face à Rôtisserie Duhamel)

RIEN À PAYER AVANT MAI 2002

Inf.: 777-6060

APPAREILS POUR PERSONNES âgées: banc de bain avec dossier, marchette. En très bon état. 378-2606, après 17h.

CUISINIÈRE HOPOINT blanche et grise, four auto-nettoyant, propre, 350\$. Bureau 6 tiroirs + miroir, en mélamine blanche, 50\$. Coiffeuse avec banc, 30\$. 3 bancs de comptoir noirs, en forme de "K", 100\$ pour les 3. 777-2121

* FRUITS - LÉGUMES *

BLEUETS fin de saison

FRAISES nouvelle récolte

Melons, prunes, cerises de terre

POMMES NO 1, à cuisson et à chevreuil

SPECIAL: OIGNONS espagnols, 10 lb à 2\$

TOMATES pour conserve:

rouge, verte et italienne

Piments, poireaux, concombres

Hâtez-vous de commander vos tartes,

marinades et confitures, + de 60 variétés

LE MARAÎCHER ENR. ANDRÉ CÔTÉ

2150, rang Papineau, St-Paul

Inf.: 379-5277

LAVEUSE-SÈCHEUSE MOFFAT, 3 ans d'usage; refroidisseur à eau, 6 mois; mobilier de chambre en chêne, 6 morceaux. Inf. 378-4253.

RÉFRIGÉRATEUR, poêle, lits superposés et matelas, matelas et sommier 60 po, table cuisine, divan, bureau, meuble TV. Transfert. 375-7067.

SPECIAL ÉTUDIANT! Mob. de salon comprenant 1 chaise et 1 sofa. Aussi grille-cuisson santé. 378-0964

600 DIVERS ARTICLES

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés,

Info: J. Pontbriand,

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achète ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleur solution.

Les Provisions de l'Estrie

Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

VIELLE ROULOTTE idéale pour camp de chasse ou pour faire une remorque. Demande 300\$. Inf.: 372-0967

450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES A PARTIR DE 50 \$

Garantie • Livraison
N'ACHÈTEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI

385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche 167104

601 MEUBLES

2 CUISINIÈRES 350\$-250\$; lits superposés avec matelas, 300\$; bureau avec miroir 100\$; mobilier de cuisine, 150\$; pupitre et commode. Inf. 450-243-1944 ou 1-800-299-1180, ou cell. 450-701-1677

602 ANIMAUX

BEBE SIAMOIS, très très très affectueux, à vendre, 125\$. 777-2778.

604 INFORMATIQUE

CENTRE DE L'ORDINATEUR

- Vente
- Réparation
- Formation douce
- Service à domicile

777-2800 • Jean-Guy Loiselle 168077

606 BATEAUX

PRINCECRAFT PRO-SÉRIE, 14 pi, moteur Mercury 20 HP à poignées, 1995, très propre. Prix: 4,200\$. Inf.: 372-4221 ou 531-7221

612 ANTIQUITÉS

OUVERT 7 JOURS de 10 h à 17 h
Dimanche de midi à 17 h
ANTIQUITÉS et collections de toutes sortes. verre dépression, porcelaine, etc.
A l'étage, 144 Foster, Foster. Inf.: 539-2303

29

29

29

616 HORTICULTURE

TERRE À PARLERRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

- Terre brune naturelle tamisée
- Terre noire tamisée avec engrais pour travaux de jardinage
- Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélangée avec engrais
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 03/4 - 01/4 et 3/4 net etc.
- Spécial sur remplissage

Terrassement Granby inc.
777-4193 ou 405-6246

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

!!!!!! PRIVÉE !!!!!!
Viens vivre une aventure en toute intimité
7/7 378-9254 24/24

AGENCE BLEUE NUIT
Service professionnel
NOUVEAUTES 263-4120
\$\$ - ENGAGEMENTS - \$\$

FEMME DISCRÈTE
pour réaliser tes fantasmes.
776-3554

TENDRE SÉDUCTION. Plaisir de prendre le temps d'une douce sensualité. Sélective pour H de 40 à 55 ans. De 9h a.m. à 9h p.m. 450-405-4634

- ♥ UN APPEL, TU SERAS TENTÉ ♥
- ♥ Une visite... tu seras comblé ♥
- ♥ Déesse au joli corps, 372-4610 ♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

MASSAGE Viens te relaxer en bonne compagnie. Discrétion assurée. Je t'attends chéri. Personnel féminin demandé. Inf. 521-1630

640 SERVICES OFFERTS

PLANS DE MAISON: rénovations ou nouvelles constructions, travail de qualité, dessinés en 2D ou 3D, sur ordinateur.

Design et technologie, 378-4560



Service à domicile
Vente • Installation • Réparation

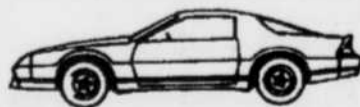
- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection



Alain
Pour vous servir

372-8499

INJECTION GRANBY 375-9612



Pierre Huard, prop.

740-A Dufferin, Granby

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION

Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$.
Pose de déclin de vinyle à 2,45\$/pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$/p.c.
Temps et matériaux inclus
Aussi deck et fenestration.
Inf.: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

641 COURS

AA - COURS DE PEINTURE
Pour débutants, intermédiaires et avancés.
Inf.: Suzanne Desmarais, au 378-9566

ANGLAIS INTER-KIDS ENR.
Méthode spécialement conçue pour les jeunes de 5 à 13 ans.

À Granby depuis 1988
Les cours se donneront les jeudis de 18 h 15 à 20 h, du 20 septembre au 25 avril.
Inf.: Gary Brown, 378-8143

COURS MASSAGE HOLISTIQUE
Apprenez l'art du massage professionnel
Début du cours: mardi 11 septembre
Inf: Suzanne Touchette 378-9642

APPRENEZ À VOUS LIBÉRER DE VOS BLOCAGES, PEURS, ANXIÉTÉS, TRAUMATISMES, ALLERGIES, AINSI QU'À AUGMENTER VOS PERFORMANCES AU TRAVAIL, DANS LES SPORTS OU DANS VOS ÉTUDES!

Atelier de 2 jours débutant bientôt

Pour réserver votre place et/ou obtenir notre prospectus, contactez

Le Programme International PsychoZone®
(450) 372-3035

640 SERVICES OFFERTS

641 COURS

NOUVEAU À ST-ALPHONSE, prendre des cours de peinture vous intéresse ? Alors venez vous amuser avec moi, technique facile et adaptée à tous, adultes et enfants à partir de 10 ans. Places limitées, réservez tôt. Inscription et information au 375-9392, Carole Cousineau.

TAROT ET NUMÉROLOGIE
Approche psychologique et spirituelle. Petit groupe, jour ou soir.
Ghislaine Berthiaume, 372-7541

642 GARDERIES

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, près du zoo, recherche garçon de 2 à 3 ans, à la semaine, place à 5.00\$. Info.: 372-4944

645 SANTÉ

DENISE LÉGARÉ

Inf., MA, en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle :
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568

LE STRESS VOUS RONGE, LE SOMMEIL VOUS FAIT DÉFAUT, FATIGUE ET TENSION NERVEUSE S'ACCUMULENT...

Il existe aujourd'hui une façon simple et naturelle de régénérer votre corps et votre esprit!

L'outil idéal pour surmonter l'anxiété, la dépression et/ou l'insomnie sans médicament en l'espace de 20 minutes tous les deux jours!

Utilisez-le pour vous détendre pendant que vous lisez, travaillez à votre bureau ou regardez la télé.



LA TECHNOLOGIE ALPHA-STIM SCS

La vie peut être si dure... Pourquoi souffrir?

POUR ACHAT OU LOCATION

Centre Innovation Santé - (450) 372-3035

641 COURS

UN CONCEPT TOTALEMENT NOUVEAU

ULTRA RAPIDE ET ULTRA EFFICACE

Facile à comprendre et à utiliser pour vous-même, votre famille, vos amis ou vos clients!

Plus de 50 000 personnes dans le monde ont déjà été aidées par ces techniques!

Il suffit de quelques minutes pour déjà ressentir les bienfaits de cette méthode

Atelier de 2 jours débutant bientôt

Pour réserver votre place et/ou obtenir notre prospectus, contactez

Le Programme International PsychoZone®
(450) 372-3035

645 SANTÉ

VOUS SENTEZ LE BESOIN DE PERDRE DU POIDS? D'avoir plus d'énergie, d'améliorer votre apparence. Appelez-moi et je vous aide à réussir. Je conserve une perte de poids de 23 livres depuis 8 ans. Estelle 375-2380, Lorraine 378-5535

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

UNIQUE EN RÉGION!

Technique de Relâchement Musculaire Actif® (Soft Tissue Release)

Elle reprend là où les autres thérapies abandonnent.

Tunnel carpien, épaules, cou, dos, cuisses, pieds, fatigue chronique, etc... Des résultats remarquables dans un minimum de traitements d'une durée de 30 minutes chacun.

Inf. Alain Goulet
Massothérapeute
(450) 777-7014

Reçus pour assurances 218930

660 PERSONNEL DEMANDÉ

À 15 MINUTES DE GRANBY
TIM HORTONS DE L'ANGE-GARDIEN
a besoin d'une hôtesse / serveuse de nuit, 40 hres / semaine. Pour entrevue, veuillez appeler au 293-4774, entre 9 h et 15 h, ou vous présenter sur les lieux. Demandez Mme Carmen Dionne.

645 SANTÉ



LA TECHNOLOGIE ALPHA-STIM SCS

La vie peut être si dure... Pourquoi souffrir?

POUR ACHAT OU LOCATION

Centre Innovation Santé - (450) 372-3035

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ALOETTE COSMÉTIQUES

Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Michéline au (450) 378-3344

ASSISTANT(E)-PROF de THÉÂTRE recherché(e)

Quelques heures par semaine, pour aider un enseignant dans sa charge de cours. Doit aimer les enfants et les ados. Être dynamique et inventif (ive). Pour info: (450)-378-8154

CAISSIERS (ES) demandés(es), travail du lundi au vendredi, de midi à 18h. Apporter C.V. au 105, Route 139, St-Alphonse de Granby, Dépanneur Libre-Service Ultramar.



est à la recherche de
CONSEILLER(ÈRE)S À LA VENTE

- Expérience
- Bilingue
- Capable d'atteindre les objectifs demandés
- Disponible les fins de semaine

Salaire + commission

Envoyez votre C.V. par télécopieur au
(450) 534-4073

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribution de La Voix de l'Est pour Bedford.

Pour les rues: Campbell, Adémar-Cusson, Massicotte, Moreau, St-Joseph, Beaulac, Fortin, Jacques-Cartier, Beaudoin et Demers.

Laissez vos coordonnées complètes au
375-4555, poste 527.

COUTURIÈRES DEMANDÉES à domicile, avec overlock seulement : 450-777-1858

CUISINIER (E) avec expérience, minimum 40 h semaine. Se présenter au 802, Principale à Granby.

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) (cuisine)

Notre équipe désire s'adjoindre d'une personne dynamique orientée vers la satisfaction de la clientèle. Si vous pouvez faire preuve d'une bonne expérience en gestion et en supervision du personnel de restauration ou dans tout autre domaine connexe, nous vous offrons un salaire compétitif ainsi que des programmes de développement solides et une gamme d'avantages sociaux.

Si ce défi vous intéresse, nous vous invitons à nous envoyer votre curriculum vitae au :



8, boul. Bromont
Bromont, QC J2L 1A9
Tél. (450) 534-0223
Télec. (450) 534-0226
Courriel: st-hubert164@interlinx.qc.ca

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception. 219332



Le service à la clientèle est une de vos principales préoccupations et vous aimez le travail d'équipe...

La Pâtisserie de Bromont est actuellement à la recherche de personne (temps plein et partiel) pour combler les postes suivants :

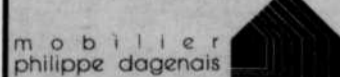
AIDE-CUISINIER CUISINIER PRÉPOSÉ À L'ACCUEIL

Si un de ces postes vous intéresse, veuillez vous présenter au

8, boul. Bromont
Tél. (450) 534-0223
Télec. (450) 534-0226

Courriel : st-hubert164@interlinx.qc.ca

Le masculin inclut le féminin. 219326



recherche
GÉRANT(E) pour boutique de décoration

La personne recherchée a à cœur d'offrir un service à la clientèle exceptionnel. Détiens une expérience dans la vente au détail. Axée sur les résultats, habiletés en communication, très motivée, bonne connaissance en décoration et habillage de fenêtre. Mobilier Philippe Dagenais offre un salaire très concurrentiel, bonification, privilèges d'escomptes aux employés et un plan d'assurances.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Lucie Jacques au
(450) 534-4073

Jeux

Adam



Ben



Mot mystère

Solution du dernier problème:
DIRIGEABLE

MM329

ECONOMIE - Un mot de 7 lettres

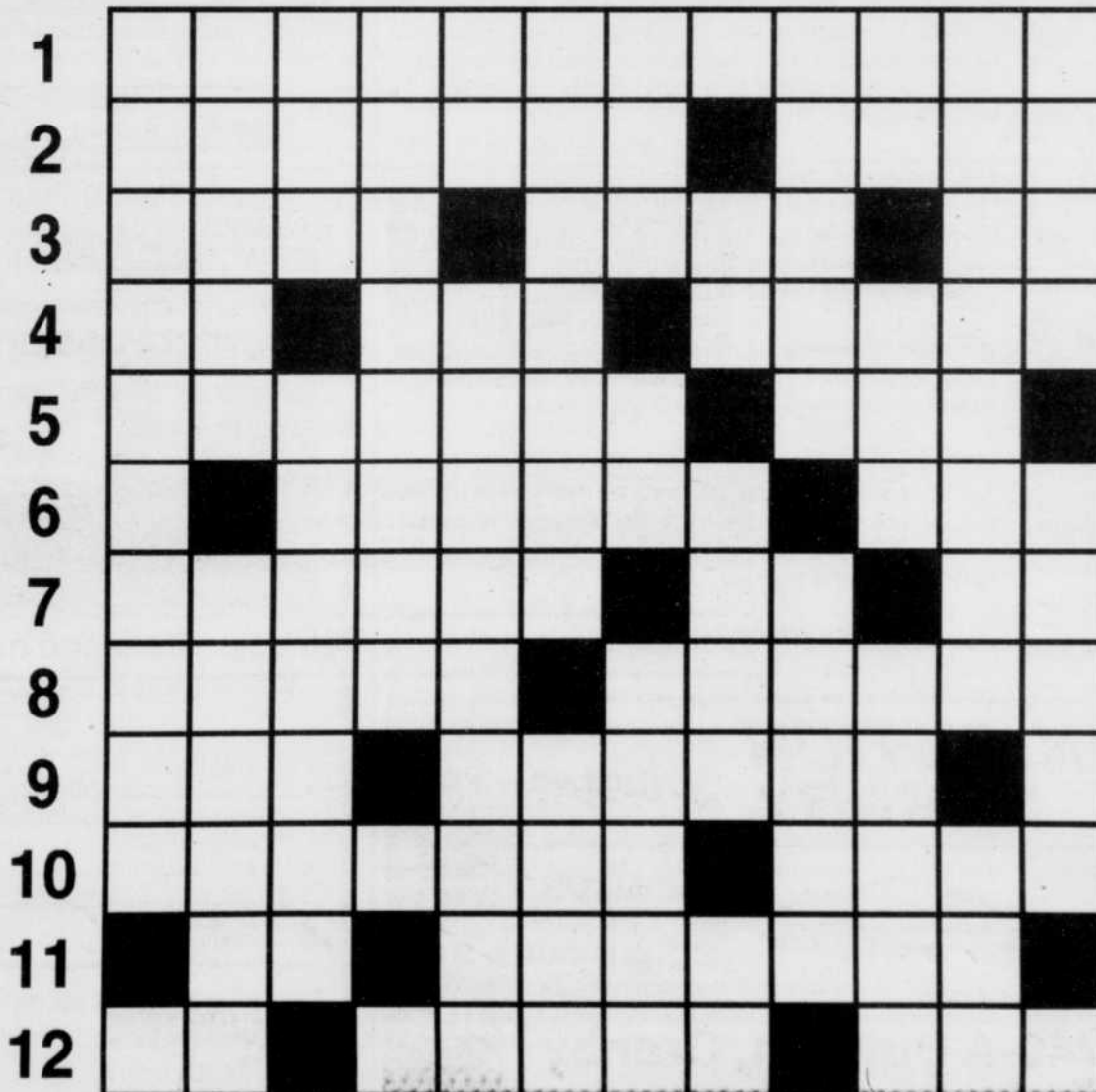
- | | | | |
|---------|------------|---------|---------|
| ARGENT | GROS | NIKKEI | ROUTE |
| AVOIR | IMPORTER | OFFRE | RURAL |
| CEDER | IMPOT | OPA | SERVICE |
| COTER | INDICE | OUVRIER | STOCK |
| DETAXER | INDUSTRIEL | PART | TANKER |
| DUMPING | INTRANT | PECHE | TCA |
| EAU | INVENTION | PERTE | TEMPS |
| ECOULER | ITT | PHILIPS | TITRE |
| EDITION | KRACH | PLAN | TONNE |
| ENERGIE | LIVRE | PNB | TROC |
| ESSENCE | LOI | RAIL | USINE |
| ETAT | MINE | REPRISE | VALEUR |
| ETUDE | MINISTRE | REVENU | |
| FISC | NAVIRE | ROMPU | |

ESIRPERTENISUPS
ECIVRESSENCENRO
TROCXTNOITIDEUR
TELAOAEHENITVRG
IDTCLRCMVERTEAN
NEKPFAPPEOARLI
DCKFRSNDPNBNMEP
UOOKTTUMKHRNIPM
SUPTITIEREIENTU
TLAOPENRAILNLERD
RENRIARGENTIAF
IRVSMOVVREHCEPI
EITOPUOGINDICES
LRCLOTINTRANTAC
ETATTERVALEURUE

www.hannequart.com

MC329

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- Opération militaire.
- Il ramasse des ordures - Lac italien.
- Loin d'être instantané - Célèbre bataille - Se traverse sans peine.
- Symbole chimique - ... musqué - Large fossé rempli d'eau.
- Détérioré par le temps - Avachi.
- Interprète - Article contracté.
- Doit savoir viser - Sert à transcrire le rire - Sélénium.
- Prendre garde à - Informer.
- Compositeur russe - Elle ne travaille pas.
- Rendu moins agréable à regarder - Énoncé.
- Aide à pousser l'aiguille - Effrontés.
- Bat la dame - Femmes d'un certain âge - Région sèche.

VERTICALEMENT

- Fin d'un tourment.
- On en fait des meubles de luxe - Reprises, dans un combat de boxe.
- Gentil - Du toucher.

- Oiseau de grande taille.
- Dieu solaire de l'Égypte antique - Petite planète.
- Laisser - De même.
- Aimait brouter - Participe passé - Lieu où l'on peut trouver refuge.
- Abréviation religieuse - Emballé - Ils sont passés dans les mœurs.
- Cri - Commence à la fin de l'année.
- D'être - Touchent au Mexique - Quitter habilement.
- Facilement irritable - Au Japon.
- Remorque un navire - Vin blanc.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
F	R	O	I	D	E	M	E	N	T	M	
L	A	S	S	I	T	U	D	E	R	E	
I	N	T	O	L	E	R	A	B	L	E	S
R	I	P	U	R	M	U	E	T	S		
T	S	T	E	N	O	L	U	I			
E	P	I	E	I	N	T	E	R	N	E	
R	E	G	R	E	T	H	U	R	E	S	
U	N	E	E	V	A	S	E	P			
A	R	A	S	E	A	L	E	L	E		
T	E	L	S	T	R	E	S	S	E	R	
R	U	E	E	A	I	R	O	S	E		
E	X	E	R	E	S	E	F	I	E	R	

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribution de La Voix de l'Est pour Bedford.
Pour les rues: Champagnat, King, Lévesque, Wheller, Dupont et Cyr.
Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.

CUISINIER (E) avec expérience pour résidence de retraités, environ 27 h par semaine. Salaire à discuter. 375-6628 de 9h a.m. à 11h a.m.

660 PERSONNEL DEMANDE

CONCIERGES DEMANDÉS
Couples retraités 50 ans et + pour immeuble 55 ans et +.
Doit habiter l'immeuble.
Expérience de préférence.
Références demandées.
Apportez c.v. au 325 St-Jacques ou par télécopieur : 450-372-9809
Tél. : 770-7166

660 PERSONNEL DEMANDE

COWANSVILLE TOYOTA est à la recherche d'une SECRÉTAIRE-COMPTABLE
Exigences:
- Bilingue
- Connaissance du logiciel word perfect ou word excel
- Autonome et responsable
- Expérience dans le domaine automobile serait un atout
Conditions:
- Salaire selon expérience
- Poste de 37 1/2 heures
- Poste disponible immédiatement
Tâches:
- Secrétariat général
- Balancer caisse pièces et service
- Assister département de la comptabilité (Payable, recevable, dépôt)
- Relance à la clientèle

Envoyer votre C.V. par télécopieur au 450-263-9351 ou communiquer avec Josée Laliberté au 263-8888
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

CUISINIER (E) avec expérience, demandé (e) pour résidence de personnes âgées, 20 h semaine. Josée, de 8h à 17h du lundi au vendredi au 375-9011

660 PERSONNEL DEMANDE

NOUVEAU
CUISINIER et SERVEUR DEMANDÉS
À temps plein, avec 2 ans d'expérience. Salaire selon compétence. Inf.: Olivier au 260-1176, Restaurant La Fine Gueule à Cowansville.

EMPLOI PERMANENT, compagnie en alimentation animale recherche une personne responsable ayant une bonne force physique et autonome pour mélanger, ensacher et préparer les livraisons des produits finis. Bilinguisme est un atout. Salaire selon qualifications. Si intéressé(e), faxer votre C.V. au 1-450-539-4177.

HOMME AVEC EXPÉRIENCE pour coffrage de béton et pause d'acier d'armature pour fabrication de fosse à purin. Salaire compétitif à discuter. 1-800-265-0064 ou 450-773-0064.

HUARD EXCAVATION INC.
recherche
CHAUFFEUR DE CAMION 10 ROUES
dans le domaine de l'excavation.
Avec expérience.
Inf.: 378-0782 ou 776-0838

LA CAGE AUX SPORTS RECHERCHE
BARMAID

Se présenter au 750 Principale, Granby, après 13h30 demandez Jean-Sébastien ou François.

MÉCANICIEN DEMANDÉ pour autos et camions, mécanique générale, à temps plein 40 h semaine. Salaire selon compétences. 375-4757

660 PERSONNEL DEMANDE

IGA LEFEBVRE est à la recherche de COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT
avec expérience
Communiquez avec M. Dave Pratt ou M. Daniel Laberge au 450-378-4447

PLONGEUR avec expérience, à temps plein de soir. Se présenter au 802, Principale à Granby.

IGA Supermarché IGA Serge Fleurent inc.
est à la recherche d'un
GÉRANT FRUITS ET LÉGUMES
3 ans d'expérience
Salaire et conditions selon expérience
Se présenter au 560, rue Conrad Canton de Granby demandez Pierre

Votre horoscope



VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Une activité créatrice vous ferait le plus grand bien, vous y laisseriez se déployer votre énergie. Vous vous sentirez différent dans votre manière d'aimer, plus attentionné et tendre. Besoin d'expression fort.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous saisissez facilement ce que les personnes de votre entourage ressentent. Vous auriez avantage à prendre une certaine distance. La vie pourrait vous sembler un peu ennuyante, mais ça ne durera pas ; ce n'est que la lune qui veut ralentir vos ardeurs. Laissez-la passer, elle change vite d'intérêt.



BALANCE

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Dans vos rapports avec les autres, vous voudrez avoir des relations absolument franches et sincères. En matière d'argent, vous serez d'un réalisme à toute épreuve et vous prendrez la décision la meilleure. En matière de santé, respectez vos besoins de loisirs et de repos.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous aurez l'esprit routinier et vous ferez tout avec calme et méthode. C'est une bonne chose car c'est du côté du travail qu'il faudra mettre votre énergie. Il est temps de faire des démarches pour développer ce qui vous trotte dans la tête. Le moment est venu de modifier une situation.



SAGITTAIRE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous aurez l'imagination vive et des idées plein la tête. Ce n'est pas une grande journée pour ce qui est de l'aspect pratique des choses, mais c'en est une excellente pour préparer votre automne. Par ailleurs, côté cœur, un petit mot doux, un geste tendre...

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

On pourrait vous demander beaucoup d'attention et de temps aujourd'hui. Un membre de votre famille risque de vous en faire voir de toutes les couleurs. Par ailleurs, vous serez bien dans votre peau : plus fier de vous et satisfait de la tournure des événements. Moins de tensions à l'horizon.



VERSEAU

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous serez favorisé si vos activités demandent le sens de la communication. Par contre, dans vos rapports amicaux et amoureux, vous pourriez avoir tendance à vous expliquer trop longuement pour des petites choses. Période favorable pour vous adapter à un nouvel environnement et pour modifier des habitudes vétustes.



POISSONS

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous agirez de manière concrète plutôt que de vous laisser balloter par les événements. Le moment est venu d'agir. Une rencontre imprévue pourrait provoquer quelques émotions. Prenez la vie du bon côté.



BÉLIER

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous aurez accès à des secrets qui vous feront mieux comprendre certains événements. Dans vos activités, quelqu'un qui vous estime pourrait vous guider de la meilleure façon. En amour, une période pleine de rebondissements s'annonce.



TAUREAU

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous verrez ce qu'il en est d'une situation que vous voulez éclaircir. Vous aurez le cœur sur la main et vous pourriez conseiller un proche qui vit une situation délicate. On ne peut pas diriger le vent, mais on peut orienter ses voiles ; vous le ferez comprendre. Chance en matière d'argent.



GÉMEAUX

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vie sociale active. Cela vous donnera l'occasion de rencontrer des gens nouveaux. Dites simplement et franchement ce que vous avez à dire, c'est une bonne journée pour ça. Côté cœur, peu d'ombre au tableau, la soirée promet d'être agréable. Vous aborderez tout avec tendresse.



CANCER

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous aurez de l'enthousiasme et la volonté de partager vos idées. En affaires, une nouvelle association pourrait vous être proposée. Affectueux avec vos proches, vous leur apporterez le soutien nécessaire et une note d'humour. Côté santé, accordez-vous de doux plaisirs.



LION

Une entreprise manufacturière d'équipement agricole spécialisée en produits pour l'exploitation porcine est à la recherche d'un(e)

DESSINATEUR (TRICE)

Tâches:

- Dessiner équipements et plans de production
- Faire soumissions
- Salaire selon compétences

Exigences:

- Diplôme d'études collégiales
- Connaître Autocad 13
- Logiciel de production (MRP)
- Traitement de texte
- Chiffrier
- Capacité de faire des nomenclatures
- 2 ans d'expérience
- Bilingue
- Autonome
- Connaissance en équipement agricole porcin serait un atout

Toutes personnes désirant faire application à ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de M. Denis Martin par la poste, par télécopieur ou en personne à l'adresse suivante:

Agri-Ventes Brome Ltée
2389 Route 202, Dunham (Québec) JOE 1M0
Tél.: (450) 266-5323
Télécopieur: (450) 266-5708

Agri-Ventes Brome Ltée pratique l'équité dans l'emploi. La forme masculine ayant été utilisée afin d'alléger le texte.

219210

Pourquoi pas un «métier de gars?»



Passage non traditionnel vous aide à effectuer un choix éclairé!

- Orientation
- Exploration de métiers non traditionnels et manipulation d'outils variés
- Marché du travail
- Stage, aide à l'emploi et à la formation

Réservez votre place dès aujourd'hui
Prochaine formation:
10 septembre 2001
(450) 378-2212

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Québec
Emploi-Québec

218716

LA MAISON DE L'EMPLOI
125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-4211

Club de recherche d'emploi

9 ans d'existence
1600 clients
Un taux de placement de 80 %

IL Y A UNE PLACE POUR VOUS SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL. NOUS VOUS AIDERONS À LA TROUVER

Services gratuits
Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Québec
Emploi-Québec

218691

Orientation professionnelle
Étudiants • Travailleurs



Nathalie Vachon, conseillère d'orientation

NOUVEAU! Remboursé par la plupart des régimes d'assurances collectives

- Réorientation de carrière
- Orientation professionnelle
- Curriculum vitae

SOCRATÉ
372-6633

169047

660 PERSONNEL DEMANDE

LA RÉSIDENCE PIERRE BOUTHIETTE est à la recherche d'une préposée de soir, environ 20 h semaine, 1 fin de semaine sur 2. Présenter votre CV au 150 St-Charles Sud, Granby, demander Mme Monique Chagnon.

MANUFACTURIER DE MOULURES ET DE MEUBLES SUR MESURE

situé à Bromptonville (près de Sherbrooke) recherche un **ÉBÉNISTE**

Avec au moins 3 ans d'expérience

Travailleur autonome, sens des responsabilités. Salaire selon expérience.

Contactez M. Gervais Couture ou M. Jeannot Couturier au (819) 846-0525 ou envoyez CV par télécopieur au (819) 846-3135

Jeune entreprise manufacturière œuvrant dans le domaine serricole, dynamique et en pleine progression, recherche:

PRÉPOSÉS à la production**MANDAT:**

- Fabrication de composants serricoles en acier et en aluminium;
- Préparer, emballer et charger des commandes de pièces serricoles;
- Réception et déchargement de la marchandise;
- Appelé à changer régulièrement de poste de travail;
- Participer à l'entretien préventif des équipements.

EXIGENCES:

- Habileté à conduire un chariot élévateur;
- Posséder une bonne dextérité manuelle;
- Connaissance des systèmes de mesures métriques et impériales.

Faire parvenir votre curriculum vitae aux coordonnées suivantes:

Hol-Ser Inc.
407, 5e rang Est
Ste-Cécile de Milton JOE 2CO
Tél.: (450) 378-6465
télécopieur: (450) 378-8637

219275

660 PERSONNEL DEMANDE**ON DEMANDE FEMME DE CHAMBRE**

Temps partiel
Semaine et fin de semaine
Bonne apparence, propre
Demandez Suzanne
Auberge Quilliams
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

PRÉPOSÉ(E) DEMANDÉ(E) pour dégustation dans grandes surfaces alimentaires.

Info.: 514-939-9881, laissez message

QUINCAILLERIE BROMONT RECHERCHE cuisinier(e) pour samedi et dimanche. Inf.: Réal au 534-1800.

RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) à temps partiel, pour faire les déjeuners, restaurant situé à Granby. Appelez après 14 h, cell.: 514-827-1232

RECHERCHE MÉCANICIEN INDUSTRIEL

Avec expérience en électricité, soudure et plomberie. Poste à temps plein. Envoyer votre c.v. au: 645 Laurent, Granby, QC J2G 8P4 ou par fax au 450-372-8761

S. SETLAKWE

Dû à une augmentation constante de notre clientèle,

CONSEILLER(ÈRE) DYNAMIQUE
(temps plein)**Exigences:**

- Belle présentation
- Expérience dans la vente
- Disponible les fins de semaine
- Bilingue (un atout)

Postez votre C.V. à l'att. de Mme Aucoin au :
1204 Principale
Granby J2G 8C8
ou le télécopier au
(450) 378-1231

219224

660 PERSONNEL DEMANDE**TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY INC. BROKER DEMANDÉ**

pour États-Unis et Ontario, taux compétitif.
Appelez au 450-379-9144

TRANSPORT SYLDAVE INC est à la recherche de CAMIONNEUR Classe 1 local, avec 2 ans d'exp., temps plein du lundi au vendredi 372-0158

URGENT! BARMAID demandée, de belle apparence, 25 ans et +, avec ou sans expérience. Jour, soir et fin de sem. Besoin immédiat. Sylvie ou Chantal: 405-6252 ou 777-5950

URGENT! SERVEUSES, cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère), travail de jour et fin de semaine. Présentez-vous avec c.v. au 246 Robinson Sud, Granby, avant 11h ou après 13h30.

URGENT On demande chauffeur de camion de classe 1 pour US, flat bed, 2 ans d'expérience, temps partiel. Demandez Nicole ou Jean-Claude au 450-293-6767.

VERGER ST-PAUL

Recherche commis à l'emballage et entrepôt. Se présenter à l'entrepôt derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

VERGER ST-PAUL

Personnel demandé avec expérience pour emballage de pommes, (plusieurs postes disponibles). Se présenter à l'entrepôt derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

Pharmacie Uniprix
Pierre Bourassa
est à la recherche d'un(e)

TECHNICIEN(NE)
DE LABORATOIRE
Poste à temps plein

Contactez Pierre
Bourassa
(450) 539-2747

UNIPRIX

219296

660 PERSONNEL DEMANDE**Deragon Ford / Lincoln**

Carrossier
et préparateur

Qualifications professionnelles:

- DEP en carrosserie ou expérience jugée équivalente
 - Connaissance approfondie de l'automobile
 - Connaissance du français parlé et écrit
 - Connaissance des mesures anglaises, métriques et conversions
 - Posséder un permis de conduire valide
 - Caractéristiques personnelles:
 - Avoir le souci de la précision
 - Être capable de se conformer à des exigences de qualité et de productivité
 - Avoir développé des habiletés pour communiquer avec différentes personnes
 - Ouvert à la formation
 - Aptitude pour le travail d'équipe
- Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux.
- Si vous croyez posséder ces qualités, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de:

Sophie-Tanya Lupien

Service des ressources humaines

DERAGON

317 Principale, Cowansville, J2K 1J4

Téloc.: (450) 263-9271

Courriel: slupien@deragon.com

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

REPRÉSENTANT(E)S DEMANDÉ(E)S

Salaire intéressant (salaire de base disponible), clientèle fournie, formation sur place, automobile nécessaire, bienvenue aux 40 ans et plus.

Info.: 1-866-783-7387

ROUGEMONT

Emballeuses de pommes demandées, avec expérience, possibilité de travail de soir.

Info.: (450)469-2997

SECRÉTAIRE-COMPTABLE avec expérience demandée; connaissance Fortune 1000, un atout. Poste permanent. Se présenter au 98, Route 235, à l'Ange-Gardien, bureau à l'arrière du Shell.

660 PERSONNEL DEMANDE

SERVEUR (SE) 20 heures et + par semaine. Soir et fin de semaine. Inf. 293-1104, demandez Micheline.

SERVEUSE-CUISINIÈRE avec expérience demandée dans une cantine située à Cowansville. 266-6060

SERVEUSES demandées à temps plein et à temps partiel. Se présenter au Restaurant chez Lorraine, Roxton Pond, 372-9005.

SOLLICITATION TÉLÉPHONIQUE

pour la vente du journal La Voix de l'Est.

Solliciteuses demandées avec ou sans expérience, disponibles le jour ou le soir, du lundi au vendredi. 375-4555, poste 270, et laissez message sur la boîte vocale.

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY INC. CHAUFFEURS

Classe 1, bilingue serait un atout, avec ou sans expérience, ayant suivi un cours de conduite. Plan de formation.

Appelez au 450-379-9144

VOUS NE VOULEZ PLUS DE PATRON? Vous voulez gagner de l'argent? Personne ambitieuse avec voiture. Appelez c'est peut être ce que vous recherchez. Estelle Côté 375-2380.

Ça repart!

Automobiles G.
Bilodeau inc.
de Cowansville
est à la recherche de

2 MÉCANICIENS

Classe A, B ou C

avec expérience

Travail garanti à l'année

Les meilleures conditions du marché

Demandez Gilles au

(450) 521-0007

219331

Soulignez les grands événements de vos vies!**Bonne fête!**

Johannie 10 ans.
De la part de
maman, papa,
Tomy et Audrey.
XXX

**Bonne fête!**

De tes amis...
Ne fête pas
trop fort...
Ha! Ha!
Michel, Rosalie
et Linda. XXX

**Félicitations!**

Enfin terminé!
Tu le mérites
bien. Nous
sommes tous
très fiers
de toi.
De tes parents.
XXX

Bon anniversaire!

Bonne fête à
Sébastien!

Tes parents
France et
Yanick, grand-
maman Lison,
grand-papa
Gérard.
XXX

Bonne retraite...

Profites-en au
maximum, tu le
mérites bien.
Alexandre,
Roxanne, Michel
et Linda. XXX

**C'est à ton tour...**

C'est l'anniversaire de votre ami... Votre père prend sa retraite... Ou votre soeur se marie et vous voulez que tout le monde le sache? Pas besoin de le crier sur les toits!

Réservez simplement votre espace le plus tôt possible dans La Voix de l'Est au

375-4555

La Voix de l'Est

219331

USINE PRO-MEUBLES INC.

Artopex Plus inc. est un fabricant de meubles de bureau d'envergure internationale en pleine croissance. Nous sommes présentement à la recherche de candidats pour combler le poste de:

OPÉRATEUR DE CHARIOT ÉLÉVATEUR

EXIGENCES MINIMALES REQUISES:
 * De préférence, détenir une formation de conduite sécuritaire de chariot élévateur ou avoir complété un secondaire V avec 1 an d'expérience;
 * Doit être en mesure de recevoir, inspecter, contrôler, coder la matière première et placer le matériel à l'aide des chariots élévateurs;
 * Excellente forme physique (soulever 50-100 lb);
 * Poste disponible sur le quart de soir.;

Nous embauchons des personnes dynamiques, disponibles, débrouillardes et ayant une attitude favorisant le travail d'équipe. Nous offrons des avantages sociaux avantageux et des salaires compétitifs. Vous pouvez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des ressources humaines

USINE PRO-MEUBLES INC.

Artopex Plus inc. est un fabricant de meubles de bureau d'envergure internationale en pleine croissance. Nous sommes présentement à la recherche de candidats pour combler le poste de:

OPÉRATEUR DE CHARIOT ÉLÉVATEUR

EXIGENCES MINIMALES REQUISES:
 * De préférence, détenir une formation de conduite sécuritaire de chariot élévateur ou avoir complété un secondaire V avec 1 an d'expérience;
 * Doit être en mesure de recevoir, inspecter, contrôler, coder la matière première et placer le matériel à l'aide des chariots élévateurs;
 * Excellente forme physique (soulever 50-100 lb);
 * Poste disponible sur le quart de soir.;

Nous embauchons des personnes dynamiques, disponibles, débrouillardes et ayant une attitude favorisant le travail d'équipe. Nous offrons des avantages sociaux avantageux et des salaires compétitifs. Vous pouvez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention des ressources humaines

par télécopieur au (450) 378-6034, par courriel à personnel@artopex.com ou par courrier à l'adresse ci-dessous:

Pro-Meubles Inc.
 800, rue Vadnais
 Granby, Québec

par télécopieur au (450) 378-6034, par courriel à personnel@artopex.com ou par courrier à l'adresse ci-dessous:

Pro-Meubles Inc.
 800, rue Vadnais
 Granby, Québec

ÉBÉNISTE

Avec 5 ans d'expérience pour manufacturier de meubles de bureau.

- Débrouillardise
- Minutie
- Sens de l'organisation
- Permanent
- Temps plein

Salaires selon compétence. Se présenter ou faire parvenir votre c.v. chez

Inotec Industries inc.
 au 1010 Racine à Farnham J2N 2T6

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

GARDIENNE DEMANDÉE à domicile, mardi et mercredi de 15h à 18h, parfois plus tard, disponible congés scolaires. Secteur Tigre Géant. Inf.: 375-1287

670 AUTOS

CHEVR. SPRINT 1990, 2 portes, aut., propre, 1,400\$ nég. 2 HYUNDAI Excel 1988, 250\$. Inf.: 539-2656 après 16h

CHRYSLER INTREPID 96, 127,000km, 6 cyl., équipement complet, grande route seulement. Extra propre, A1. A voir absolument. 375-5105

DODGE COLT 1992, 133,000 km, 5 vit., en bonne condition, 2,450\$ nég. 521-1630

GARAGE 23 INC.
 23, rue Rainville, Granby, 378-9400
 ACURA INTEGRA 2000 aut., 2 p., clim.
 GEO METRO 1999, 4 p., aut., clim.
 FORD ESCORT LX 1995 man., 2 p.

670 AUTOS

HONDA 300 EX 1999, état neuf, très peu utilisé, 4,900\$. 777-5995

HONDA ACCORD LX 1993, aut., couleur champagne, 4 portes, A/C, rég. de vit., démarreur à dist., 265,000 km, 4,800\$ nég. Faut voir! 263-2826

HONDA CIVIC Coupé DX 1993, manuelle 5 vit., 126,000 km, blanche, bonne mécanique, 4 mags, 4 pneus d'été neufs, 4 pneus d'hiver, 7,500\$ nég. 378-9805, pag: 360-8222.

HYUNDAI EXCEL 1991, route ou pièces, 650\$. Inf: 776-8066 ou 578-3631.

MERCEDEZ 85, diesel, modèle 190D, accidentée léger, mécanique A1, 2,200\$. Inf: 819-858-2797.



Spéciaux d'août

TAUX DE FINANCEMENT

5,9%*

* 5,9 % pour 36 mois, 6,9 % pour 48 mois et 7,9 % pour 60 mois sur modèles 1996 à 2000. Financement minimum de 10 000 \$

- 00 KIA SEPHIA LS, 4 p., aut., clim., 29 000 km
- 00 FORD FOCUS ZX3, argent, aut., 38 000 km
- 00 GMC SAFARI CARGO, 4,3 L, 40 000 km
- 99 HONDA ACCORD EX, V-6, aut., 2 portes
- 99 CHEV VENTURE VAN, clim., 47 000 km
- 99 CHRYSLER INTREPID, t. équip., 14 900 \$
- 99 FORD ESCORT SE, 4 p., clim., 24 000 km
- 99 TAURUS SE, familiale, t. équip., aut.
- 98 VOLKS GOL, G.L., noir, 4 portes, 5 vit.
- 98 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., t. équ., 65 000 km
- 98 VOYAGEUR EXPRESSO 3.3 L, t. équ., 58 000 km
- 98 SATURN SL2, 4 portes, 5 vit., climatisé, 30 000 km
- 98 FORD ZX2, 5 vit., noir, 42 000 km
- 98 DODGE CARAVAN SPORT, 3.3 L, 4 s. capitaine
- 98 FORD CONTOUR SPORT, V6, t. équip.
- 98 MAZDA PROTEGE SE, 4 p., 5 vit., « mags »
- 98 CHEV. MALIBU LS, V6, t. équip., 13 900 \$
- 98 PLYMOUTH VOYAGER, 6 cyl., clim., 71 000 km, 13 500 \$
- 98 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., clim., rouge
- 98 CHRYSLER INTREPID, t. équip., 13 900 \$
- 98 MERCURY MYSTIQUE GS, V6, t. équip., 33 000 km
- 98 NEON H-LINE, 4 p., clim., aut.
- 98 HONDA CIVIC DX COUPÉ, 5 vit.
- 98 TOYOTA COROLLA CE, 4 p., aut.
- 98 CHRYSLER SEBRING LX, V6, t. équip., 40 000 km
- 97 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., clim.
- 97 TOYOTA COROLLA DX, 5 vit., 65 000 km
- 97 PLYMOUTH VOYAGEUR V-6, clim., 10 800 \$
- 97 NEON SPORT 2 ptes, 5 vit., clim., noire
- 97 VOLKS JETTA TD, 5 vit., clim., noire
- 97 FIREFLY « HATCH BACK », 2 p., 5 vit., noire
- 97 FORD ESCORT, familiale, aut., clim.
- 97 HONDA CIVIC CX, 2 portes, 5 vit., noir
- 96 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., aut., 7 800 \$
- 96 FORD EXPLORER XLT, V-8, cuir, t. équ., 4 portes
- 96 CHRYSLER CIRRUS LXI V-6, t. équ.
- 96 CHRYSLER SEBRING LXI, 2 p., V6, t. équip., 7 600 \$
- 96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir
- 95 PLYMOUTH VOYAGEUR V-6, clim.
- 95 MERCURY MYSTIQUE 4 cyl., aut., 3 900 \$
- 95 FORD ESCORT LX, 4 p., aut.
- 95 SUZUKI SIDEKICK 4x4, décapotable, aut., 63 000 km
- 94 ESCORT GT, 2 p., 5 vit., noir
- 94 VOLKS JETTA G.L.T. diesel, 5 vit.
- 94 MAZDA MX-6, LS, V-6, 5 vit., t. équip., noire
- 94 GR. CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., t. équ.
- 94 CHEVROLET LUMINA LS VAN, 7 pass, t. équip.
- 93 TOYOTA COROLLA LE, aut., 4 portes
- 93 CHEVROLET CAVALIER, 4 cyl., 4 portes, aut.
- 93 PLYMOUTH GR VOYAGER SE, 5 500 \$
- 93 NISSAN PATHFINDER SE, V-6, toit, cuir
- 92 GEO METRO, 4 portes, 5 vit., 2 700 \$
- 92 PONTIAC SUNBIRD 4 portes, V-6, automatique
- 92 GEO METRO, 3 portes, 5 vit., rouge
- 91 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., V-6
- 90 TOYOTA TERCEL, 4 p., aut., 130 000 km
- 90 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 700 \$
- 88 CHEVROLET CORSICA V-6, autom.
- 87 FORD BRONCO II, 2 ptes, 5 vit.
- 87 LINCOLN CONTINENTAL, 4 p., toit

601 Principale, Granby
378-1212

A coté de la Cantine chez Ben

670 AUTOS



GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin, Granby
 (450) 776-3858

Ouvert tous les samedis

TOUS CES VEHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE 1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

***** NOS DÉCAPOTABLES *****

98 Chev. Cavalier Z24, 42,000 km
 96 Chev. Cavalier, noir, toit noir.

***** CAMIONS ET 4X4 *****

94 Pick Up GMC Sonoma, 4x4, king cab, noir.
 89 Suzuki Sidekick GLX, aut., avec toit rigide
 89 GMC Jimmy, aut.

***** FOURGONNETTES *****

94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.
 89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.

***** AUTOMOBILES *****

00 Dodge Neon, aut. 4 p., air
 99 Plymouth Breeze, 4 p. aut. t. équip.
 99 Chrysler Concorde LXI
 98 Chev. Cavalier Z24 décapotable, 42,000km
 97 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit.
 97 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., t. équipée, rouge
 96 Saturn 4 p., avec A/C.
 95 Chrysler Cirrus LXI, aut. 4 p. t. équip. cuir
 95 Dodge Neon, aut.
 95 Pontiac Firefly, 2 p. 5 vit.
 94 Pontiac Grand Am SE 4 p. aut. t.é. (2 en inventaire)
 92 Ford Festiva aut. 2 p.
 92 Buick Skylark, aut. t. équip.
 91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée
 89 Chrysler 5th Avenue, aut. t. é.
 86 BMW 528E aut. t. é.

Quelques véhicules: 1,000\$ et moins

CHRISTINE ET GÉRARD

Merci de votre confiance
 "C'EST LA PLACE"



NISSAN SENTRA, 1993, man., blanc, méc. et carrosserie A1, 145,000 km, 4 pneus neufs. Prix: 3,200\$ 378-1296 après 17h en semaine.

SUNFIRE 1998, aut., rouge, 3 portes, Am-Fm CD, aileron, très propre, 115,000 km, 7,700\$. Jour: 450-534-2254; soir: 450-248-2426

670 AUTOS

JEAN VERRIER

AUTOS 1992 INC.

MAINTENANT

AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY
 375-3633

Plus de 50 véhicules en inventaire

Financement régulier avec

les Caisses populaires

Desjardins et/ou

2e CHANCE AU

CRÉDIT

MODELES 1993 À 2000 AVEC DÉPÔT DE 500\$ À 2,500\$ SELON LE CAS

OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

TOYOTA CAMRY LE, 1989, 4 p., 4 cyl., toute équipée, en excellente condition. Prix: 3,300\$, discutable. 375-4045 après 16h30.

671 FOURGONNETTES

TOYOTA SIENNA 2000, 77,000 km, millage pour Floride, 22,900\$. 777-3409.

672 CAMIONS

PICK-UP FORD F150 1986, avec boîte en fibre de verre, 700\$. Info.: 375-5071

673 MOTOCYCLETTES

SCOOTER YAMAHA BWS 1999 mauve, en bonne condition, 1,750\$. Inf.: 770-1759

677 ROULOTTES

ROULOTTE PROWLER 20 pi., 1978, avec remise, réfrigérateur, située au Camping Granby. 378-4536

670 AUTOS

SUPER LIQUIDATION 2001



Un point c'est tout.

*Consultez nos représentants sur les modalités.

677 ROULOTTES

ROULOTTE STARCRAFT 1994, 27 pi., chambre fermée, auvent, cabanon, pédalo, balançoire, galerie, véranda 4 saisons (8 x 20). Aussi 2 V.T.T. Yamaha avec remorque et carriole. 770-0230 ou 372-2691

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER ET À VENDRE : tentes-roulottes tout équipées. Ouvert 7 jours. Route 112, face au Camping Tropicana. 450-378-0149

TENTE-ROULOTTE ultra-légère, 270 kilos, 4 places; idéale pour petit véhicule. Inf: 450-2930-2990.

TENTES-ROULOTTES NEUVES À LOUER Pneu Cloutier, 375-2424.

Avis de demande de dissolution Albert Forand & Fils inc.

Prenez avis que la compagnie «ALBERT FORAND & FILS INC.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. SIGNÉ à Granby, Québec, ce 21 août 2001

Me Jacques E. Robert, notaire Procureur de la compagnie

Fondation B.M.P. Foundation

AVIS D'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Vous êtes invités à assister à l'assemblée générale annuelle de

LA FONDATION DE L'HÔPITAL BROME-MISSISQUOI-PERKINS

qui se tiendra

LE LUNDI, 17 SEPTEMBRE 2001 à 19 h

à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins 950, rue Principale, Cowansville à la salle du conseil, au rez-de-chaussée

Le conseil d'administration fera rapport de ses activités

BIENVENUE À TOUS

1er anniversaire du décès de

M. Kenneth Chaplin
 survenu le 27 août 2000

Tant et aussi longtemps que le coeur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé, ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé. De ta fille Nancy, ton fils Daniel et toute la famille.

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

P.P.

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

G.G.A.

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

R.V.

Décès



OUELLETTE
M. Maurice

Au Foyer Farnham, le 26 août 2001 à l'âge de 81 ans, est décédé M. Maurice Ouellette demeurant à Farnham. Il laisse dans le deuil ses enfants, Carmen (Louis Bazinet), Jean-Louis (Lyne Duval); ses petits-enfants, Isabelle et Claude Bazinet; Gabrielle et William Ouellette. Son ex-épouse, Mme Marie-Anne Harbec; sa soeur et ses frères, Thérèse (Lucien), Jérôme (Elizabeth), Raymond (Clarisse) ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. Selon ses volontés, M. Ouellette ne sera pas exposé. Sous la direction des salons funéraires:

F. & J.M. Désourdy inc.
205, Principale Est
Farnham

Tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com
Membre de la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le jeudi, 30 août, à 14 h en l'église St-Romuald. A noter que la famille sera présente à l'église à compter de 13 h 30 pour recevoir les témoignages de sympathie. Des dons à la Fondation du Foyer Farnham seraient appréciés. Formulaire disponibles à l'église. (29)



SAVARD
Jean-François
(Gaga)

Accidentellement à Valcourt, le 25 août 2001, à l'âge de 20 ans, est décédé Jean-François Savard (Gaga) fils de M. Robert Savard et de Mme Joyce Gagné demeurant Granby.

Une célébration de la parole aura lieu le jeudi 30 août 2001 à 20 heures, en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes (angle St-Jude N)
Granby

Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc. (450) 777-4393
Membre de la C.T.Q.

suivie de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette et de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure.

Heures d'accueil: mercredi de 19h à 22h et jour des funérailles de 14h à 17h et de 19h à 20h.

Il laisse dans le deuil ses parents: M. Robert Savard, Mme Joyce Gagné (André Fortin); ses soeurs: Nathalie (Daniel Lagacé), Patricia (Michel Tremblay), Marie-Claude (Dominique Bergeron); ses neveux et nièces: Steven, Sophie et Jacynthe; sa grand-mère: mémère Nadeau; son demi-frère: Éric Lafleur; son grand chum Dany Norris ainsi que plusieurs oncles et tantes, autres parents et amis. (29)



CAOUCETTE
(Lambert)
Mme Irène
1915 - 2001

Au Pavillon Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe le 27 août 2001 à l'âge de 85 ans est décédée Mme Irène Lambert, épouse de feu Gérard A. Caouette et demeurant à St-Hyacinthe.

Elle laisse dans le deuil 3 filles et 2 fils: Onil (Madeleine Cadieux) de St-Paul d'Abbotsford; Monic (Jacques Roberge) de St-Hyacinthe; Nicole (Jacques Meunier) de Québec; Carole de Laprairie et Yves de Granby, aussi 9 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Mme Irène Caouette sera exposée mercredi de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures, à la

Résidence Runéraire Mongeau Ltée
1115, rue Girouard Ouest,
Saint-Hyacinthe

Les funérailles auront lieu le jeudi 30 août 2001 à 10h30 en l'église Notre-Dame du Rosaire. L'inhumation aura lieu au cimetière Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville.

Des dons à l'association canadienne de la Dystrophie musculaire seraient appréciés.

Jeudi, jour des funérailles, le salon ouvrira dès 9 heures. (29)

**CENTRE
PRÉVENTION
SUICIDE**
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions



LE COMPLEXE FUNÉRAIRE
(sur le même site)

Crématorium
Columbarium - Mausolée
Cimetière
Résidence funéraire

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171



BOISVERT
M. Roch

À l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 27 août 2001, à l'âge de 71 ans est décédé M. Roch Boisvert, fils de feu de M. Eugène Boisvert et de feu Mme Donald Boisvert et époux de Mme Lise Duval demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le vendredi 31 août 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo, Québec

Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666

Téléc.: 450-539-3035

Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse. Heures d'accueil: jeudi de 19 h à 22 h et jour des funérailles à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 50.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Lise, ses enfants: René (Jacqueline Blais), Chantal (Guy Bernier), Maryse (Sylvain St-Onge), Stéphane (Chantal Laliberté, Julie (Pierre Robert), Isabelle (Martin Leclerc), ses petits-enfants: Catherine, Hugo, Patrick, Audrey, Laurie et Frédéric, ses frères et soeurs: Rolland, Hélène (Wilfrid Morneau), feu Liori (Diana Massé), Urbain (Florence Busque), Cécile (feu Patrick Tartif), Stanislas (Huguette Morin), feu Lucien (feu Lucienne), ses beaux-frères et belles-soeurs: Réal Duval (Denise Brosseau), Jocelyn Duval (Jocelyne Gauthier), Lucie Duval, Daniel Duval, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. (29-30-31)



MICHAUD
M. Lauréat
1915 - 2001

De St-Césaire le 27 août 2001 à l'âge de 86 ans est décédé M. Lauréat Michaud époux de feu Cécile Lavoie. Il laisse dans le deuil ses enfants: Fernand (Mélanie Frigon), Gérard (Lise Boily), Noëlla (Raymond Latendresse), Christiane (Gérard St-Amand), Jocelyne, Nicole (Robert Duclos), Yvon (Micheline Malo), Yvan (Suzanne Gagnon), Louise (Jean-Louis Fournier), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, parents et amis. Il est exposé au salon funéraire:

Yvon Desnoyers & Fils

1521, Avenue St-Paul, St-Césaire

Tél: (450) 469-3106

Téléc: (450) 658-1146

C o u r r i e l :

danieldesnoyers@videotron.ca

Les funérailles seront célébrées le

jeudi 30 août 2001 à 14 h en l'église de

St-Césaire. Heures des visites:

mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à

22 h et jeudi dès 12 h.

(29-30)

REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.C. et famille



- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby

372-3350

167102

COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



ÉRIC LE SIEUR
Vice-président

777-1414
Téléc: 777-0999

218772

Statistiques

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	71	59	546	—
Philadelphie	70	60	539	1
Florida	61	69	469	10
New York	61	70	466	10 1/2
Montréal	55	75	423	16

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Houston	75	55	577	—
Chicago	72	58	554	3
St. Louis	70	60	539	5
Milwaukee	58	72	446	17
Cincinnati	53	77	408	22
Pittsburgh	48	82	369	27

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Arizona	75	55	577	—
San Francisco	73	58	557	2 1/2
Los Angeles	72	59	550	3 1/2
Philadelphie	70	60	539	1
San Diego	65	65	500	10
Colorado	56	73	434	18 1/2

MEILLEURS DEUXIÈMES

Équipe	G	P	Moy.	Diff
San Francisco	73	58	557	—
Chicago	72	58	554	1/2
Los Angeles	72	59	550	1
St. Louis	70	60	539	2 1/2
Philadelphie	70	60	539	2 1/2
San Diego	65	65	500	7 1/2

Lundi 27 août
 Los Angeles 4 Atlanta 2
 San Francisco 6 N.Y. Mets 5
 San Diego 8 Florida 3
 Philadelphie 3 Arizona 1
 Milwaukee 12 Pittsburgh 5

Mardi 28 août
 Philadelphie à N.Y. Mets
 Montréal à Atlanta
 Florida à Chicago Cubs
 Pittsburgh à Milwaukee
 Cincinnati à Houston
 San Diego à St. Louis
 San Francisco en Arizona
 Colorado à Los Angeles

Mercredi 29 août
 Montréal à Atlanta, 19h05.
 Philadelphie à N.Y. Mets, 19h10.
 Florida à Chicago Cubs, 20h05.
 Cincinnati à Houston, 20h05.
 Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
 San Diego à St. Louis, 20h10.
 San Francisco en Arizona, 22h05.
 Colorado à Los Angeles, 22h10.

Jeudi 30 août
 San Diego à St. Louis, 13h40.
 Florida à Chicago Cubs, 14h20.
 Cincinnati à Houston, 16h05.
 Philadelphie à N.Y. Mets, 19h10.
 Montréal à Atlanta, 19h35.
 San Francisco en Arizona, 22h05.
 Colorado à Los Angeles, 22h10.

Vendredi 31 août
 Montréal à Philadelphie, 19h05.
 Pittsburgh à Cincinnati, 19h05.
 Florida à N.Y. Mets, 19h10.
 Chicago Cubs à Atlanta, 19h35.
 Houston à Milwaukee, 20h05.
 San Diego en Arizona, 22h05.
 St. Louis à Los Angeles, 22h10.
 Colorado à San Francisco, 22h35.

Samedi 1er septembre
 Chicago Cubs à Atlanta, 13h15.
 Colorado à San Francisco, 16h05.
 Montréal à Philadelphie, 19h05.
 Pittsburgh à Cincinnati, 19h05.
 Houston à Milwaukee, 19h05.
 Florida à N.Y. Mets, 19h10.
 San Diego en Arizona, 22h05.
 St. Louis à Los Angeles, 22h10.

Dimanche 2 septembre
 Pittsburgh à Cincinnati, 12h35.
 Florida à N.Y. Mets, 13h10.
 Chicago Cubs à Atlanta, 13h05.
 Montréal à Philadelphie, 13h35.
 Houston à Milwaukee, 14h05.
 Colorado à San Francisco, 16h05.
 San Diego en Arizona, 16h35.
 St. Louis à Los Angeles, 20h10.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
New York	76	55	580	—
Boston	71	58	550	4
Toronto	64	67	488	12
Baltimore	54	76	415	21 1/2
Tampa Bay	47	84	359	29

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Cleveland	73	57	562	—
Minnesota	69	62	527	4 1/2
Chicago	65	64	504	7 1/2
Detroit	53	76	411	19 1/2
Kansas City	51	80	389	22 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Seattle	94	37	718	—
Oakland	75	56	572	19
Anaheim	69	62	527	25
Texas	58	73	443	36

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
New York	76	55	580	—
Boston	71	58	550	4
Toronto	64	67	488	12
Baltimore	54	76	415	21 1/2
Tampa Bay	47	84	359	29

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Cleveland	73	57	562	—
Minnesota	69	62	527	4 1/2
Chicago	65	64	504	7 1/2
Detroit	53	76	411	19 1/2
Kansas City	51	80	389	22 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Seattle	94	37	718	—
Oakland	75	56	572	19
Anaheim	69	62	527	25
Texas	58	73	443	36

MEILLEURS DEUXIÈMES

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Oakland	75	56	572	—
Boston	71	58	550	3
Anaheim	69	62	527	6
Minnesota	69	62	527	6
Chicago	65	64	504	9

Lundi 27 août
 Aucun match.

Mardi 28 août
 Chicago White Sox à Detroit
 Boston à Cleveland
 Oakland à Baltimore
 Toronto à N.Y. Yankees
 Seattle à Tampa Bay
 Anaheim à Kansas City
 Texas au Minnesota

Mercredi 29 août
 Chicago White Sox à Detroit, 19h05.
 Boston à Cleveland, 19h05.
 Oakland à Baltimore, 19h05.
 Toronto à N.Y. Yankees, 19h05.
 Seattle à Tampa Bay, 19h15.
 Anaheim à Kansas City, 20h05.
 Texas au Minnesota, 20h05.

Jeudi 30 août
 Seattle à Tampa Bay, 12h15.
 Toronto à N.Y. Yankees, 13h05.
 Chicago White Sox à Detroit, 19h05.
 Boston à Cleveland, 19h05.
 Oakland à Baltimore, 19h05.
 Anaheim à Kansas City, 20h05.
 Texas au Minnesota, 20h05.

Vendredi 31 août
 Detroit à Toronto, 19h05.
 Seattle à Baltimore, 19h05.
 N.Y. Yankees à Boston, 19h05.
 Oakland à Tampa Bay, 19h15.
 Texas à Kansas City, 20h05.
 Anaheim au Minnesota, 20h05.
 Cleveland à Chicago White Sox, 20h05.

Samedi 1er septembre
 N.Y. Yankees à Boston, 13h15.
 Detroit à Toronto, 16h05.
 Seattle à Baltimore, 16h05.
 Oakland à Tampa Bay, 16h15.
 Anaheim au Minnesota, 19h05.
 Cleveland à Chicago White Sox, 19h05.
 Texas à Kansas City, 20h05.

Dimanche 2 septembre
 Detroit à Toronto, 13h05.
 N.Y. Yankees à Boston, 13h05.
 Oakland à Tampa Bay, 13h15.
 Seattle à Baltimore, 13h35.
 Texas à Kansas City, 14h05.
 Anaheim au Minnesota, 14h05.
 Cleveland à Chicago White Sox, 14h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE NATIONALE				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Alou Hou	110	423	69	148 350
LWalker Col	115	408	92	142 348
L Gonzalez Ari	130	488	107	166 340
Helton Col	127	463	107	156 337
Berkman Hou	125	464	94	156 336
Floyd Flo	120	450	105	150 333
Pujols StL	129	471	86	156 331
Aurilia SF	125	505	88	167 331
Casey Cin	122	453	63	148 327
Pierre Col	124	478	83	156 326

Points — SSosa, Chicago, 111; Helton, Colorado, 107; LGonzalez, Arizona, 107; Floyd, Florida, 105; Bagwell, Houston, 101; Bonds, San Francisco, 100; SGreen, Los Angeles, 98; Biggio, Houston, 98.

Points produits — SSosa, Chicago, 133; Helton, Colorado, 117; LGonzalez, Arizona, 117; Bonds, San Francisco, 110; SGreen, Los Angeles, 109; LWalker, Colorado, 108; Berkman, Houston, 104.

Coups sûrs

Aurilia, San Francisco, 167; LGonzalez, Arizona, 166; Vina, St. Louis, 160; Pujols, St. Louis, 156; Pierre, Colorado, 156; Berkman, Houston, 156; Helton, Colorado, 156.

Doubles — Helton, Colorado, 44; Berkman, Houston, 41; Floyd, Florida, 39; VGuerrero, Montréal, 38; Pujols, St. Louis, 37; Casey, Cincinnati, 37; Abreu, Philadelphie, 36.

Triples — Rollins, Philadelphie, 10; NPerez, Colorado, 8; LCastillo, Florida, 8; Vina, St. Louis, 8; Pierre, Colorado, 7; BGiles, Pittsburgh, 6; Ochoa, Colorado, 6; Kent, San Francisco, 6; LGonzalez, Arizona, 6.

Circuits — Bonds, San Francisco, 56; SSosa, Chicago, 51; LGonzalez, Arizona, 48; SGreen, Los Angeles, 42; Helton, Colorado, 39; LWalker, Colorado, 33; 5 à égalité à 32.

Buts volés — Rollins, Philadelphie, 41; Pierre, Colorado, 34; Abreu, Philadelphie, 32; LCastillo, Florida, 31; VGuerrero, Montréal, 27; EYoung, Chicago, 25; Glanville, Philadelphie, 24.

Lanceurs (15 décisions) — Lieber, Chicago, 17-5, .773, 3.42; Schilling, Arizona, 18-6, .750, 2.98; Daal, Philadelphie, 12-4, .750, 4.50; RDJohnson, Arizona, 17-6, .739, 2.45; Maddux, Atlanta, 17-7, .708, 2.80; MMorris, St. Louis, 17-7, .708, 3.31; RuDriz, San Francisco, 14-7, .667, 3.36; Person, Philadelphie, 12-6, .667, 4.42.

Retraits — RDJohnson, Arizona, 303; Schilling, Arizona, 234; Park, Los Angeles, 187; Wood, Chicago, 183; Vazquez, Montréal, 183; Burkett, Atlanta, 161; Armas, Montréal, 155.

Victoires protégées — Nen, San Francisco, 37; Shaw, Los Angeles, 37; Mesa, Philadelphie, 34; Benitez, New York, 33; Hoffman, San Diego, 32; BWagner, Houston, 30; Gordon, Chicago, 26.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
New York	76	55	580	—
Boston	71	58	550	4
Toronto	64	67	488	12
Baltimore	54	76	415	21 1/2
Tampa Bay	47	84	359	29

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Cleveland	73	57	562	—
Minnesota	69	62	527	4 1/2
Chicago	65	64	504	7 1/2
Detroit	53	76	411	19 1/2
Kansas City	51	80	389	22 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Seattle	94	37	718	—
Oakland	75	56	572	19
Anaheim	69	62	527	25
Texas	58	73	443	36

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
New York	76	55	580	—
Boston	71	58	550	4
Toronto	64	67	488	12
Baltimore	54	76	415	21 1/2
Tampa Bay	47	84	359	29

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Cleveland	73	57	562	—
Minnesota	69	62	527	4 1/2
Chicago	65	64	504	7 1/2
Detroit	53	76	411	19 1/2
Kansas City	51	80	389	22 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Seattle	94	37	718	—
Oakland	75	56	572	19
Anaheim	69	62	527	25
Texas	58	73	443	36

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
New York	76	55	580	—
Boston	71	58	550	4
Toronto	64	67	488	12
Baltimore	54	76	415	21 1/2
Tampa Bay	47	84	359	29

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Cleveland	73	57	562	—
Minnesota	69	62	527	4 1/2
Chicago	65	64	504	7 1/2
Detroit	53	76	411	19 1/2
Kansas City	51	80	389	22 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Seattle	94	37	718	—
Oakland	75	56	572	19
Anaheim	69	62	527	25
Texas	58	73	443	36

MEILLEURS DEUXIÈMES

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Oakland	75	56	572	—
Boston	71	58	550	3
Anaheim	69	62	527	6
Minnesota	69	62	527	6
Chicago	65	64	504	9

MEILLEURS DEUXIÈMES

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Oakland	75	56	572	—
Boston	71	58	550	3
Anaheim	69	62	527	6
Minnesota	69	62	527	6
Chicago	65	64	504	9

MEILLEURS DEUXIÈMES

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Oakland	75	56	572	—
Boston	71	58	550	3
Anaheim	69	62	527	6
Minnesota	69	62	527	6
Chicago	65	64	504	9

MEILLEURS DEUXIÈMES

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Oakland	75	56	572	—
Boston	71	58	550	3
Anaheim	69	62	527	6
Minnesota	69	62	527	6
Chicago	65	64	504	9

MEILLEURS DEUXIÈMES

Équipe	G	P	Moy.	Diff
Oakland	75	56	57	

Autre titre québécois de Guillaume Fausse sur piste

BROMONT
FB

Le Granbyen Guillaume Fausse, de l'équipe des Dynamiks de Contrecoeur, a conservé le titre de champion québécois sur piste pour une deuxième année de suite lors de la compétition tenue au vélodrome du Centre national cycliste de Bromont.

L'athlète qui en était à sa première campagne dans la division junior a fini en tête de la course de 200m. Il a vaincu Frédéric Millette en remportant la troisième course de la finale de l'épreuve de vitesse et a complété son deuxième triplé doré de suite (l'autre ayant été accompli chez les cadets en 2000) en triomphant dans la course d'un kilomètre et en poursuite individuelle.

Le Bromontois Georges-Edouard Duquette a aussi bien paru chez les minimes avec une deuxième position au 200m, au kilomètre et en poursuite individuelle.

De son côté, Joël Dion-Poitras, de Cowansville, a obtenu la médaille de bronze de ce même groupe d'âge de bronze au kilomètre et en poursuite individuelle. Il a ajou-



Le Granbyen Guillaume Fausse a été couronné champion québécois de cyclisme sur piste pour une deuxième année de suite avec un autre triplé de médailles d'or à sa première campagne dans la division junior.

photo Hélène Massé

té une quatrième place dans la course de 200m.

Autres champions

Un autre porte-couleurs des Dynamiks de Contrecoeur, soit François Sztuke, a terminé au premier rang du classement cumulé du groupe cadet.

La Sherbrookoise Cynthia

Beaulieu, championne canadienne junior sur piste à Edmonton en juillet, a ajouté un titre québécois chez les cadettes.

Magalie Boulay, également de Sherbrooke, l'a emporté chez les juniors et Lawrence Leroux, des Espoirs de Laval, a fini en tête chez les minimes.

Les Cosmos seniors couronnés champions

GRANBY

Les Cosmos seniors de Granby ont disposé du Bilboquet de St-Hyacinthe 3-1 pour concrétiser leur championnat de section dans la troisième division de l'Association de soccer de la Rivière-Sud.

Par ce gain, les champions sont assurés d'accéder à une division supérieure la saison prochaine.

La troupe de l'entraîneur en chef Claude Berthiaux a également porté sa fiche à 14 victoires en autant de sorties pour un total de 42 points comparativement à 23 dans le cas de la formation maskoutaine.

Cédric Harnois a mené l'attaque des vainqueurs avec deux buts tandis que Pierre-Luc Martin a fait mouche à une reprise.

Les Cosmos seniors compléteront leur calendrier local le dimanche 2 septembre en accueillant la formation Varennes. Le match était prévu pour 19h, mais pourrait être reporté à 20h30 en raison de la tenue du Tournoi international de soccer.

Les Granbyens termineront leur campagne le mercredi 5 septembre en rendant visite au Sonic de St-Hyacinthe. Ils seront ensuite en

lice dans les séries du 21 au 23 septembre.

Autres résultats

Pour leur part les Cosmos U-14M ont disposé de Brossard, détenteur du premier rang du circuit, par la marque de 3-1. Jean-Philippe Lequin s'est illustré avec deux buts. Jason Naud a été l'autre compteur tandis qu'Alexandre Lussier a fourni deux passes. Le gardien Cédric Ménard-Dupaul a également brillé tandis que Patrice Benoit et Vincent Fontaine se sont illustrés en défensive.

La formation senior féminine a par ailleurs baissé pavillon 2-1 aux mains de Ste-Julie sur le but de Chantal Custeau. L'équipe granbyenne avait auparavant vaincu Boucheville 1-0 sur le filet de Nadine Dubé. Catherine Boucher et Véronique Castonguay ont aussi bien fait dans ce gain.

Les Cosmos U-14F ont vaincu C.S.V.R. 2-0 alors que les marqueuses ont été Véronique Lamontagne et Emilie Berthiaux.

Enfin, les Cosmos U-10M ont terminé leur saison régulière avec un verdict nul de 1-1 face à l'équipe de Sorel sur le but de Félix Bouthillier-Gagné. Ils ont aussi blanchi Beloeil 6-0 et Chambly 3-0 dans leurs deux duels précédents.

Atelier Motospport
Pierre Beullac
West-Brome

20 à 40 %
de rabais sur tous les
accessoires en magasin

LIQUIDATION
sur motos et VTT, neufs et usagés

HONDA FOURTRAX

Rubicon

CBR 929RR

TRX 450

Valkyrie Interstate

Shadow Aero

TRX 350

Route 104 West Brome 263-6902

STUDIO GRAPHIKA 3D

Conception - réalisation

Documents de présentation
Interactifs

DVD-ROM - CD-ROM - VHS

VIDEO CORPORATIF
Qualité industrielle et broadcast

Tél: 534-1372
50, de Gaspé Bureau C-4 Bromont

Montage, animation 3D, site Internet & Multimedia
commercial - industriel

www.graphika3d.com

ASSURANCES

Jean-Louis Robichaud C.d'A.A.

Commercial - Industriel - Cautionnement
Auto - Maison - Ferme

48 St-André Est, Granby
777-2847 • Courriel : jlrobichaud@sympatico.ca

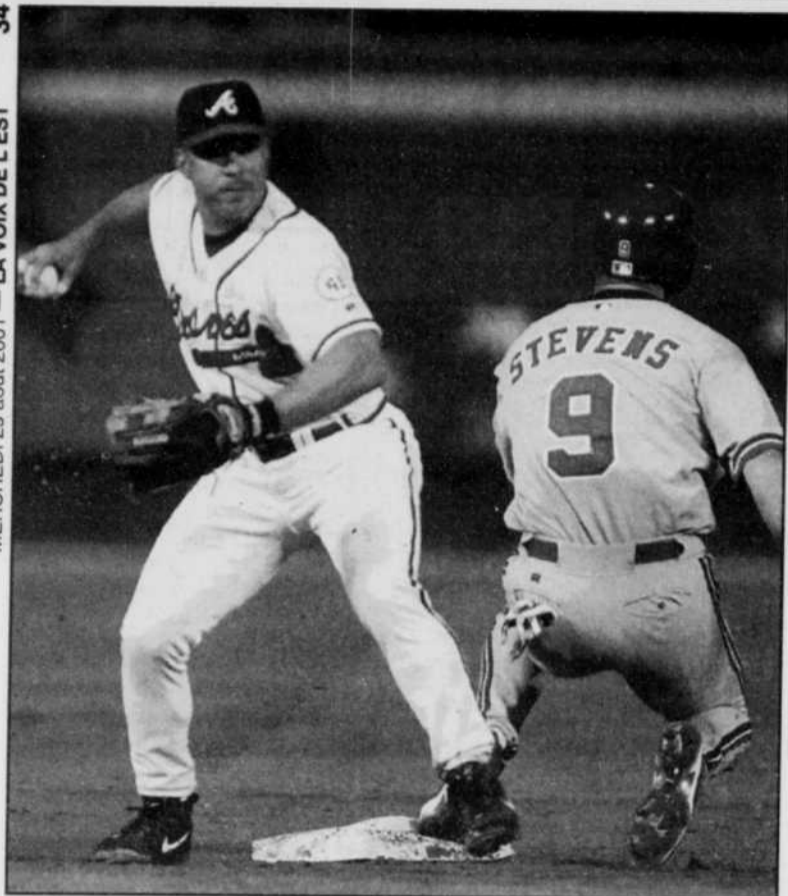
ARMOIRES DE CUISINE

René LAURENDEAU
• Bois
• Thermoplastique • Mélamine

375-1606
Cell. : 830-1084

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47

USINE : 201, boul. Montcalm, Granby



L'arrêt-court des Braves Rey Sanchez fait un pivot afin d'expédier la balle au premier coussin pour ainsi compléter le double-jeu.

photo Associated Press

Javier Vazquez trop fort pour les Braves

Michel Lajeunesse

ATLANTA
Presse canadienne

Quand Javier Vazquez est au monticule, les Expos ont des allures de champions du monde. Il ferme la porte, donne le ton au match et procure toujours la chance à son équipe de l'emporter. Depuis quelques semaines, il est au sommet de son art. Vazquez a même toutes les chances d'être choisi le lanceur par excellence du mois d'août dans la Ligue nationale.

Il a mis fin à un mois de rêve, mardi, en battant les Braves d'Atlanta 7-0, sa cinquième victoire en six décisions en août.

En 49 manches au cours du mois, Vazquez n'a permis que trois points mérités. Il a retiré 45 frappeurs sur des prises et n'a donné que huit buts sur balles. Il a remporté des victoires contre les Dia-

mondbacks, les Dodgers, les Giants, les Braves, toutes des équipes qui sont au plus fort de la lutte pour des places dans les séries. Il a été tout simplement dominant contre des équipes de tête.

Et mardi, il a été tout simplement intraitable. Il n'a permis que cinq simples, a retiré sept frappeurs sur des prises et a complété un quatrième match cette saison. Et il a reçu un sérieux coup de main de la part de son compatriote portoricain Jose Vidro.

Le joueur de deuxième but est vraiment de retour. Il a pris beaucoup de temps à se remettre en marche après avoir été atteint à la tête par un tir de Roy Oswalt le 4 août à Houston. Mais là, il est reparti. Dimanche, il a obtenu deux coups sûrs en trois présences, dont un double. Mardi, il a produit les trois premiers points des Expos avec un simple en première et un circuit de deux points, son 15e, en

troisième manche. Il a obtenu un autre simple en huitième. Geoff Blum et Lee Stevens ont frappé des circuits consécutifs pour entreprendre la quatrième contre le perdant Kevin Millwood (4-6).

C'était la septième fois de la saison que les Expos frappaient des circuits consécutifs.

En huit manches, Millwood a donné neuf coups sûrs et sept points, dont six mérités, et a été victime de trois circuits. Son seul véritable fait d'armes aura été de blanchir Vladimir Guerrero en quatre présences. Mais Vidro et Tim Raines, qui frappe à un rythme de .333 quand il est utilisé comme premier frappeur, ont pris la relève. Raines a obtenu deux coups sûrs et soutiré un but sur balles et a marqué trois fois.

Dans l'histoire des Expos, Raines a été un des meilleurs premiers frappeurs... Certains soirs, ça lui revient.

Andrew Ranger s'amuse

GRANBY
GR

Premier en qualification, premier en pré-finale, premier en finale, on ne peut pas dire que le pilote Andrew Ranger, de Roxton Pond, a eu de la difficulté à remporter le championnat canadien de karting en classe intercontinentale, à Mont-Joli.

«C'est pour cela que j'ai hâte de changer de catégorie, lance le pilote de 14 ans. Les choses ont bien débuté en qualification. Nous avons trouvé les bons réglages

pour obtenir le meilleur temps. En pré-finale et en finale, j'ai mené du début à la fin».

Ranger a eu le meilleur sur une douzaine de compétiteurs, dont quelques-uns de la Colombie-Britannique.

Suite à une invitation d'une équipe, Ranger ira faire des tests en Formule 1600, aujourd'hui, à St-Eustache.

Les 8 et 9 septembre, le pilote roxtonais participera à la Coupe du Québec à Pointe-du-Lac, puis il se rendra à Thetford Mines pour la dernière épreuve de la Coupe du Québec, les 22 et 23 septembre.

«J'avais participé aux deux premières courses de la saison de la Coupe du Québec en classe intercontinentale mais j'ai raté les deux suivantes en raison des courses où je suis allé en Europe. Je n'ai donc plus de chance de remporter le championnat. A Pointe-du-Lac, je vais courir en Formule A et à Thetford Mines, je serai inscrit en Formule A et en Formule 125», raconte Andrew Ranger.

Ces épreuves de fin de saison serviront donc de tremplin à la saison 2002 du jeune pilote de Roxton Pond.

Sport amateur

Mini-tour Yamaska

GRANBY - Spencer Wilson, du club de golf de Cowansville, a remporté les honneurs du mini-tour Yamaska de golf junior chez les 17-18 ans, devant Trevor Dunn de Knowlton et Rudy Robitaille de Farnham.

La finale du mini-tour a eu lieu au club Inverness de Lac Brome. Les autres étapes avaient été présentées au club Miner, à Valcourt et à Farnham. Le classement est établi en comptant les deux meilleures rondes, plus la finale.

Chez les 15-16 ans, c'est Francis Pelletier du club Miner de Granby qui l'a emporté, devançant Simon Parent de Waterloo et Charles-André Déragon du Vieux-Village de Bromont.

Christopher Robitaille de Farnham a été couronné chez les 13-14 ans, devant Frédérick L'Espérance

de Valcourt et Jean-Philippe Rémillard de Farnham.

Du côté des 12 ans et moins, Frédéric Côté de Waterloo a terminé en première place alors que Charles Raymond de Baie Missisquoi et Christopher Seaman de Cowansville ont suivi.

Chez les filles, c'est Karine Peras de Waterloo qui l'a emporté, devant Sandra et Annie Ducharme du Miner.

Hockey

ST-CÉSAIRE - La Ligue de hockey des p'tits vieux de St-Césaire est à la recherche de joueurs pour compléter ses équipes. Ce sont des joueurs de 20 ans et plus, de calibre B et C, qui sont recherchés.

Les joutes ont lieu le vendredi, entre 19h et 23h. Il s'agit de hockey sans contact et sans lancer frappé.

La saison débutera le 7 septembre et se terminera en mars 2002.

Pour des informations, on peut contacter Mario Couture au 460-7459.

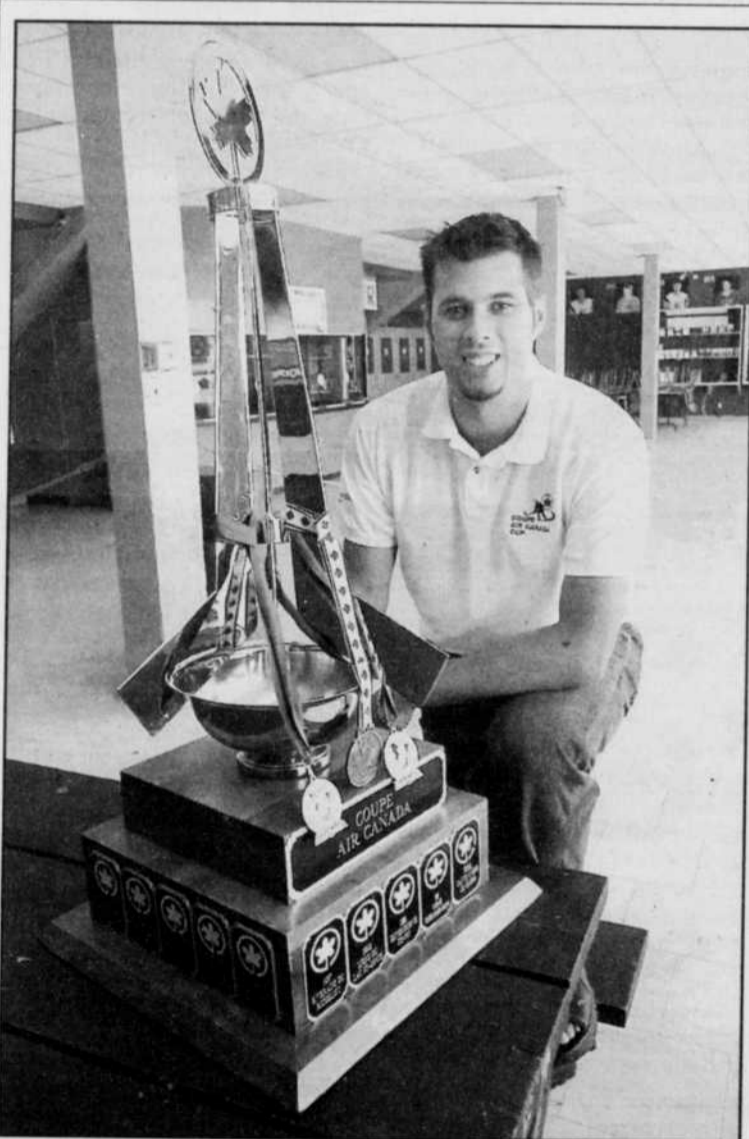
Tennis

GRANBY - Yves Desgreniers et Kevin Jourdain ont remporté les honneurs du Tournoi Sports Experts, qui était présenté en fin de semaine sur les courts des Tennis Saint-Luc.

En finale de la catégorie A, où on retrouvait les meilleurs joueurs, le vétéran Desgreniers a vaincu Maxime Archambault, qui a connu un bon été sur le court, par 7-5, 2-6 et 6-4. Desgreniers avait auparavant disposé de Nadir Guenfoud en demi-finale.

En finale de la catégorie B, Kevin Jourdain a eu le meilleur sur Jean-Olivier Robert par 6-4 et 6-2.

Le tournoi, qui était organisé par le Club de tennis des Loisirs de Granby, s'adressait uniquement aux joueurs de la région.



La coupe Air Canada à Granby

Le Granbyen Benoit Desroches, qui était entraîneur des gardiens de but chez les Gouverneurs de Ste-Foy lorsqu'ils ont remporté la coupe Air Canada, symbole de la suprématie du hockey midget canadien, le printemps dernier, est venu montrer le prestigieux trophée à ses concitoyens le week-end dernier à l'aréna Léonard-Grondin. Desroches n'a pas hésité lorsqu'invité à poser pour notre photographe.

photo Janick Marois

BASEBALL
LBJAAE
Finale 4 de 7
Drummondville 5 Granby 9
(La série est égale 1-1)

LIGUE NATIONALE
Philadelphie 6 New York 6 (10e)
Floride 3 Chicago 3 (10e)
Pittsburgh 6 Milwaukee 4 (9e)
Cincinnati 4 Houston 6
San Diego 5 St.Louis 1 (9e)

LIGUE AMÉRICAINNE
Chicago 8 Detroit 6
Boston 3 Cleveland 8
Oakland 6 Baltimore 2
Toronto 0 New York 4
Seattle 0 Tampa Bay 6
Anaheim 4 Kansas City 10 (8e)
Texas 10 Minnesota 1



35

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 29 août 2001

Nejedly l'emporte au premier tour à Flushing Meadows

NEW YORK
AP et PC

La Canadienne Jana Nejedly a remporté, hier, le premier affrontement en simple de sa carrière aux Internationaux des États-Unis.

La Torontoise, qui est classée 130e au monde, a aisément vaincu l'Espagnole Ana Isabel Medina Garrigues, qui occupe le 59e rang, 6-2, 6-1.

Nejedly, qui en est à sa cinquième présence à Flushing Meadows, affrontera la 22e tête de série, Iroda Tulyaganova, de l'Ouzbékistan, au deuxième tour. Cette dernière a signé une victoire de 6-1, 6-4 contre l'Espagnole Marta Marrero au premier tour.

Pete Sampras, qui n'a remporté aucun des 17 derniers tournois auxquels il a participé, a eu besoin de deux heures et demie pour vaincre Julien Boutter 6-4, 7-6 (4), 7-6 (8). Les deux joueurs ont réussi un total de 43 aces.

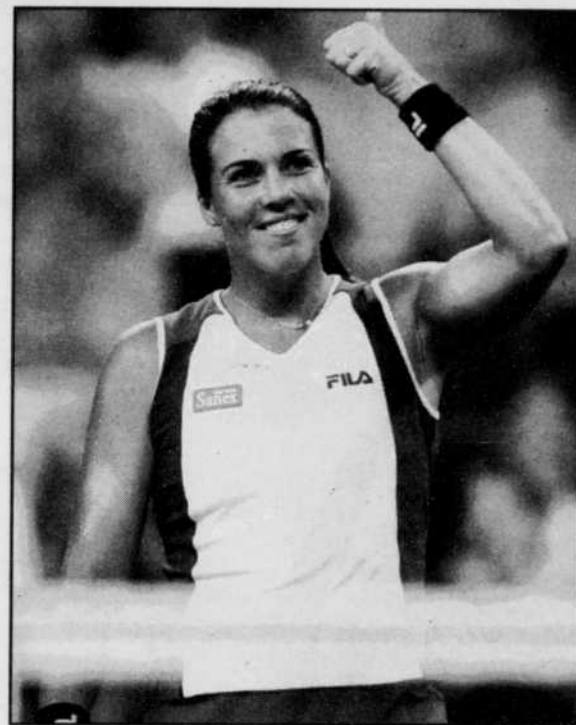
Boutter n'a pas craint de défier son adversaire, mais sa combativité l'a amené à commettre 10 double fautes et 30 erreurs non provoquées, comparativement à seulement deux et 17 pour Sampras.

Le quadruple champion du tournoi de Flushing Meadows a réussi un total de 18 aces.

«Tout le monde s'inquiète à mon sujet, a déclaré Sampras, 10e tête de série, en souriant. Mais je m'attends de bien faire ici. Je me considère encore comme un des favoris.

«Si je ne gagne pas ici, ce serait alors une année décevante pour moi. Mais ça ne me m'inquiète pas. J'ai l'impression qu'il me reste encore plusieurs bonnes années. On s'est laissé emporter par toutes ces discussions au sujet de ma retraite.»

C'était ensuite au tour de Venus Williams de se présenter sur le court central. Elle a obtenu un gain de 6-2, 6-3 contre Lenka Dlhopolcova, qui n'est âgée que de 17 ans.



L'Américaine Jennifer Capriati sourit, elle qui a vaincu la Néerlandaise Amanda Hopmans 6-2 et 6-1.
photo
Associated Press

Coolsaet remet sa médaille de bronze à Blouin

SHERBROOKE
Presse canadienne

Daniel Blouin, l'athlète québécois qui a causé un scandale aux Jeux du Canada en montrant ses fesses pour faire rire ses copains, a reçu sa médaille de bronze, mardi, quand ses amis de Montréal sont venus de lui remettre.

«Cette médaille, je l'ai gagnée en terminant troisième du 3000 mètres steeple et je trouve que c'est un geste d'honneur de Reid Coolsaet de l'avoir refusée et de me la remettre.

«Reid a terminé quatrième et il ne croyait pas mériter la médaille de bronze. Je le connaissais comme un compétiteur honnête et il vient de prouver que je ne m'étais pas trompé sur son compte», a ajouté Blouin, entouré d'une demi-douzaine de ses copains à l'occasion de la «présentation officielle» de la fameuse médaille.

Stephen DeBardi, un coéquipier de Blouin au Club Montréal Olympique, s'est chargé de lui ramener la médaille.

«Daniel ne méritait pas une telle punition. Tous les membres de l'équipe d'athlétisme, sans exception, avaient d'ailleurs signé une pétition pour protester contre son renvoi de l'équipe du Québec et demander à ce qu'il reste avec nous à London. Daniel est un athlète d'équipe et il avait déjà été assez puni comme ça», a déclaré DeBardi, qui a raté une journée de travail afin de personnellement remettre la médaille à son coéquipier.

Mea culpa

Avec une vue de recul, Blouin a admis que montrer ses fesses sur la piste était déplacé.

«Ce n'était ni l'endroit, ni le temps de faire ça. Dans un party, entre amis, peut-être que tout le monde l'aurait trouvé drôle, mais là ce n'était pas la place. Mais je n'ai pas posé un geste anti-sportif, comme on me l'a reproché», a-t-il protesté.

«Je ne voulais pas mettre des gens dans l'embarras en posant ce geste de façon irréfléchie, dans l'euphorie du moment. Je respecte le monde de l'athlétisme, qui est un monde merveilleux, et je ne veux surtout pas donner un mauvais exemple aux jeunes athlètes. Ce n'était pas mon intention non plus de ternir l'image de l'équipe du Québec ou de l'Université de Sherbrooke. Je m'excuse auprès des gens que j'ai peut-être mis dans l'embarras.»

Alexandre Parent et les Guerriers ont raison des Olympiques 9-5

Gaétan Roy

GRANBY

Alexandre Parent est un receveur qui ne sait pas recevoir... la visite. Le solide frappeur a cogné deux doubles et un simple tout en produisant quatre points et il a mené l'attaque des Guerriers juniors de Granby, qui ont eu raison des Olympiques de Drummondville, 9-5, hier soir dans un stade Napoléon-Fontaine encore très animé.

Devant quelque 400 amateurs, les hommes de Frédéric Parent ont donc vengé leur revers de samedi

pour créer l'égalité, 1-1, dans la série finale 4 de 7 de la Ligue de baseball junior de l'Estrie. La troisième partie aura lieu ce soir à Drummondville (19h30) et la quatrième joute est prévue pour dimanche, 19h, à Granby.

«C'était important de gagner ici pour ne pas se présenter à Drummondville avec un recul de deux parties, souligne l'entraîneur granbyen. On n'avait pas le choix de répondre tout de suite. C'est plaisant parce que nous sommes le show le plus hot en ville présentement. Il y a du monde dans le stade».

L'offensive des Guerriers, qui a produit 10 coups sûrs, n'a pas mis de temps à s'illustrer avec deux points en première et trois autres en deuxième. Les Granbyens ont ensuite connu des manches de deux points en quatrième et cinquième.

Avec un pointage de 9-0, les visiteurs ont touché la plaque trois fois en sixième et deux fois en septième et dernière reprise.

Parent a cogné un double de deux points en deuxième manche sur la clôture du champ gauche. Il

a répété sa recette en quatrième manche avec une frappe encore plus loin vers le centre.

Après un optionnel de Benjamin Laroche produisant le premier point, Mathieu Rochefort a produit le deuxième avec un double et il a ajouté un simple. Philippe Landry a réussi deux simples et a produit un point.

Érik Gaudet a frappé un simple bon pour un point. Laroche et Luc-André Massé ont réussi un simple chacun.

Encore Jobin

Le lanceur Sébastien Jobin a connu une autre superbe performance. Le droitier de 21 ans a lancé cinq manches, n'accordant que trois coups sûrs, deux points mérités et deux buts sur balles contre trois retraits sur des prises.

Le gaucher de 16 ans Guy Simoneau, en deux manches de travail, a réussi cinq retraits au bâton, permettant cinq coups sûrs et trois points mérités.

Six frappeurs, trois de chaque côté, ont été atteints.

Trois jeux défensifs ont retenu

l'attention. Les Granbyens ont réussi un important double-jeu en quatrième lorsque Larry Goddard a saisi une flèche avec un coureur au premier coussin. En septième, Mathieu Rochefort a capté un dur roulant. Mais c'est en cinquième manche que le jeu le plus spécial est survenu. Avec un coureur au troisième but, Daniel Verville croyait produire le premier point des siens avec ce qui semblait être un coup sûr dans la droite. Philippe Landry a cependant relayé la balle au premier but et son tir a devancé Verville pour le troisième retrait de la manche.

«Alexandre Parent est en feu, laisse entendre Frédéric Parent. L'offensive a fait du bon travail. La défensive a été un peu chancelante à la fin mais les lanceurs ont bien travaillé. Il faudra être prêt et motivé demain (ce) soir à Drummondville».

C'est Jean-François Millette qui débute le match pour les Guerriers. Ceux-ci invitent des partisans à prendre gratuitement l'autobus (départ à 17h15 au stade) pour les encourager.

Au petit écran

Mercredi 29 août
TENNIS
U.S. Open
(11h, TSN); (13h, RDS); (23h, TSN)
BASEBALL
Ligue américaine
Toronto à New York (19h, TSN)
Ligue nationale
Montréal à Atlanta (19h30, RDS)



139 \$
#48591

5 ans de garantie
conditionnelle

Réglage pneu-
matique de la
hauteur
Dossier et siège
recouverts d'une
poquille moulée



299 \$
#55639
#32216

Bras
ajustables
inclus!



379 \$
#50963

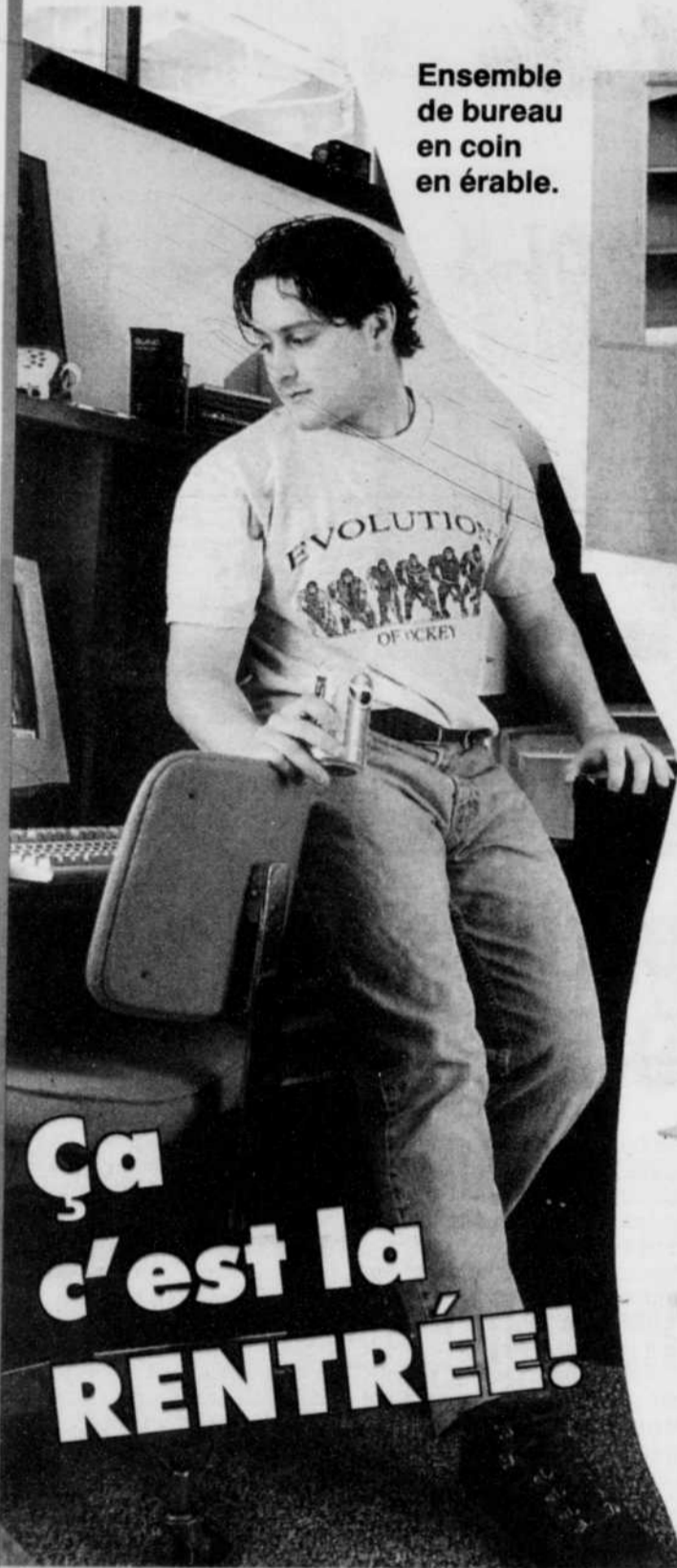


699 \$
#50962
Cuir



Pupitre
#49523
199 \$
Étagère
#43106
99 \$
Classeur
mobile
#43104
99 \$

SOUTH SHORE INDUSTRIES LTD
LES INDUSTRIES DE LA RIVE SUD LTE



**Ça
c'est la
RENTRÉE!**

Ensemble
de bureau
en coin
en érable.



PALLISER

**SPÉCIAL
EN
MAGASIN**

En chêne

199 \$ **1 199 \$**
#31884
#30592

Chaise et
accessoires
non inclus



249 \$

À assembler vous-même
Fauteuil disponible



179 \$
Chaise et
accessoires
non inclus

BESTAR



99 \$
Prix « Payez et emportez »



199 \$ Chaise et
accessoires
non inclus

Tous ces meubles sont à assembler vous-même. Facile à assembler.

633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédits acceptées

MEUBLES GEMO

OUVERT 7 JOURS

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de 11 h à 17 h